

ziemia LUBAŃSKA

Nr 9 (75) * 14.V - 28.V.97 * ROK V * cena 70 gr

**VI OGÓLNOPOLSKIE REGATY
SLALOMOWE O PUCHAR KWISY**
Leśna 24-25 maja br.

**44 INDYWIDUALNE MISTRZOSTWA
POLSKI W ZJEŹDZIE KAJAKOWYM
SENIORÓW I JUNIORÓW**
Leśna 31-1 czerwca br.

ORŁY Górskiego

na stadionie
lubańskich ŁUŻYC



29 maja, godz. 18.00, szczegóły na str. 23

OBLIGACJE W LUBANIU

W Oddziale Banku Zachodniego SA w Lubaniu można już nabywać obligacje Skarbu Państwa. Warto skorzystać z tej oferty, bowiem do tej pory mieszkańcy naszego miasta i okolic musieli jeździć po te papiery wartościowe do Zgorzelca lub Jeleniej Góry.

Iwa

MATURY, MATURY...

S. 18, 16



Tegoroczne matury, podobnie jak poprzednie, przebiegają w atmosferze ogromnego napięcia i niepokoju. Młodzi ludzie chcąc zdobyć prawo wstępu na wyższe uczelnie muszą pokonać ten niezwykle stresujący próg. Pierwszy dzień egzaminów to pisemny sprawdzian z języka polskiego, drugiego dnia młodzież zdawała z wybranego przez siebie przedmiotu. Najbardziej popularna była matematyka(!), następnie historia, biologia i języki obce. Po kilkudniowej przerwie rozpoczęły się egzaminy ustne, które - decyzją Ministra Edukacji Narodowej - powinny zostać zakończone do 31 maja.

od. na str. 12-13

Firma Handlowa "MOZAKA"

Lubań, ul. Spółdzielcza 12, tel. 722 41-67
(naprzeciw apteki)

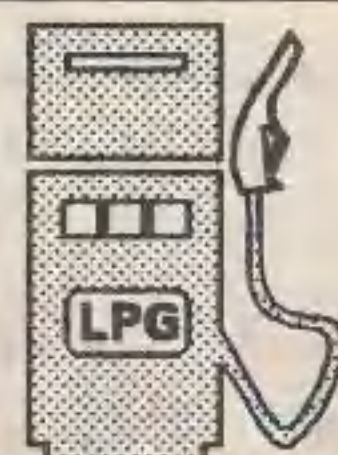
oferuje szeroki asortyment materiałów:

- * płytki ceramiczne ściennie i podłogowe "Opoczno",
- * kleje i fugi,
- * listwy wykończeniowe do płytek,
- * sanitariaty,
- * szeroka gama narzędzi,
- * listwy do mokrych i gipsowych tynków,
- * regipsy, profile, blachowkręty, taśmy, łączniki firmy "KNAUF",
- * styropian, system dociepleń firmy "Ceresit",
- * tynki mineralne i żywiczne,
- * rotband, goldband, masy szpachlowe, gips do montażu,
- * płyty gipsowe - "KNAUF",
- * silikon, pianki montażowe,
- * suchą farbę wewnętrzną (1,4 zł za litr),
- * suchą farbę zewnętrzną (2,8 zł za litr).

Przy zakupach hurtowych udzielamy 5% rabatu.

PROWADZIMY SPRZEDAŻ RATALNĄ!

Zapraszamy w godz. od 8.00 do 18.00, w soboty w godz. od 8.00 do 14.00



PHU "PROBUD"

AUTO-GAZ

Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-41-06
(teren Centrali Nasiennej)

**Montaż zasilaczy gazowych do samochodów
chłodzonych cieczą i powietrzem**

**Jeździsz o połowę taniej!
Raty bez żyrantów.**

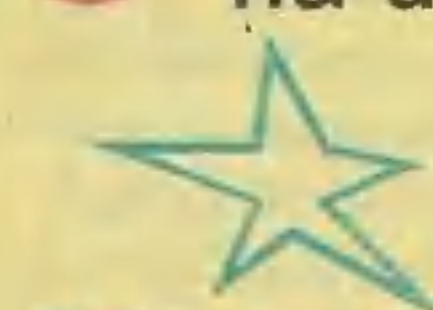
Punkt prowadzi sprzedaż gazu propan-butan!

KANTOR WYMIANY WALUT

zaprasza

na ul. Spółdzielczą 7, tel. 722-31-38

(obok apteki)



Kursy walut do uzgodnienia

KRONIKA

* Z 21/22.04. w Siekierczynie "niezmotoryzowany" włamał się do garażu. Skradł samochód marki Polonez.

* Z 21/22.04. "ktoś" dokonał kradzieży z włamaniem do baru w Nowej Karczmie. Wyważono drzwi balkonowe. Skradziono wódkę, papierosy, a nawet dwie beczki piwa.

* 22.04. obywatel Niemiec zgłosił kradzież samochodu osobowego marki Opel, który stał na parkingu przy placu Strażackim w Lubaniu. A była to pora dzienna.

* 22.04. w lubańskim LO z szatni nieznanego sprawcy skradł obuwie i kurtkę.

* 22.04. wieczorem sprzed budynku poczty w Lubaniu skradziono rower górski pozostawiony bez nadzoru na ulicy. Jak zwykle miał stać tylko przez chwilę.

* 23.04. wieczorem przy drodze Luban-Przylasek ujawniono porzucony samochód osobowy marki Polonez. Okazało się, że wcześniej "niezmotoryzowany z umiejętnościami" wziął go mieszkańców Lubania. Oczywiście, bez jego wiedzy.

* Z 23/24.04. na lubańskim targowisku nieznanego sprawcy włamał się do kiosku, tzw. szczech. Łup włąmywacza stanowiły artykuły chemiczne.

* Z 24/25.04. ujawniono włamanie do koparek w Olszynie, z których wymontowano rozruszniki i akumulatory.

* 26.04. w Kościelniku kierowca samochodu osobowego potrącił leżącego na jezdni mężczyznę. Poszkodowany doznał poważnych obrażeń ciała. Leżał z wiadomego powodu.

* 28.04. wieczorem na skrzyżowaniu ulic Worcela i K. Wielkiego w Lubaniu dwaj napastnicy uchwycili za ręce i szyję przechodnia i zaciągnęli go do pobliskiego parku. Tam...groząc pobiciem zażądali od swej ofiary pieniądze. W tej sytuacji napadnięty oddał 10 zł. Dzięki niezwłocznemu powiadomieniu policji sprawców tego przestępstwa zatrzymano. Byli w stanie nietrzeźwym.

* 29.04. w Olszynie na przejściu dla pieszych kobieta została potrącona przez samochód osobowy.

Kierowco! Zbliżając się do przejścia dla pieszych zachowaj szczególną ostrożność!

* Z 29/30.04. ujawniono kradzież z włamaniem do magazynu Kopalni Bazału w Lubaniu. Łup stanowiło 10 worków salety amonowej.

* 30.04. w firmie "Morsik" w Lubaniu zanotowano kradzież kilku tysięcy złotych. Pieniądze skradziono z biura, które opuścił lekkomyślny pracownik. Owa beztroška, to brak nawyku zamykania drzwi biura na klucz!

* Z 30.04./1.05. nieznani sprawcy dokonali kradzieży z włamaniem do hurtowni przy ul. Wyspowej w Lubaniu. Przeniknęli do wnętrza przez okienko dachowe, które pozbawili szyby. Skradli papierosy i pieniądze.

* Z 2/3.05. w Piszowicach dokonano kradzieży z włamaniem do kurnika. Skradziono 17 kur. Zaspalne były?

* 4.05. ok. 2.00 w nocy dyżurny lubańskiej KRP został poinformowany przez anonimowego mieszkańca miasta o "podejrzany" samochodzie osobowym, krążącym po parkingach osiedla "Piast". Policjanci pojechali na wskazane miejsce i zatrzymali go do kontroli (zajężdżając drogę niepokornemu kierowcy). Pasażerami byli dwaj młodzi chłopcy (17, 18 lat), mieszkańcy wsi spod Bolesławca. W trakcie dokonanego przeglądu auta ujawniono w jego wnętrzu wiele przedmiotów stanowiących wyposażenie innych samochodów. Po penetrowaniu pobliskich parkingów okazało się, że do niektórych pojazdów dokonano włamania. Wcześniej niż zwykle obudzeni właściciele tych aut rozpoznawali swe rzeczy wśród "dobrych" zgromadzonych przez "podejrzanych". W jednoświata! Anonimowemu informatorowi stokrotnie dzięki!

EKP

Gryfowskie kryminalki

* 28 marca br. ok. godz. 13 do jednego ze sklepów w centrum Gryfowa weszła grupa młodych mężczyzn i wykorzystując nieuwagę sprzedawcy dokonała kradzieży z kasy sklepowej kwoty 300 zł. Sprawę prowadzi Komisariat Policji w Gryfowie Śl.

* Wiosna wyczuwalna jest nie tylko w przyrodzie, ale także w zmianie zainteresowań złodziei. Coraz częściej dokonywane są włamania do piwnic i komórek oraz

kradzieże rowerów górskich.

* 31 marca br. na ulicy Żeromskiego dokonano kradzieży samochodu marki Volkswagen Passat na szkodę obywatela niemieckiego o wartości 50 zł.

* W ostatnich dniach kwietnia dwaj bracia z Gryfowa napadli na mieszkańca wchodzącego do bramy swojego budynku. Po pobiciu zabrali mu portfel z pieniędzmi. Dzień wcześniej jeden z nich dokonał kradzieży

kurtki skórzanej zabierając ją siłą od przechodnia. Obydwaj bracia zostali tymczasowo aresztowani.

* 25 kwietnia PKP w Gryfowie Śl. powiadomiło komisariat policji o kradzieży 100 m szyn kolejowych przygotowanych do wymiany. Sprawca czynu został ustalony. Wywiózł on 8 ton szyn ciągnikiem gąsienicowym. Wartość kradzieży ustalono na 3.000 zł.

Władza bliżej ludu

W ostatnich dniach kwietnia zakończona została trwająca kilka dni przeprowadzka zarządu lubańskiej Spółdzielni Mieszkaniowej. Dotychczasową siedzibę mieszczącą się przy ul. Spółdzielczej zamieniono na nową, zlokalizowaną w centrum osiedla Piastów. Biura prezesów i administracji znajdują się teraz na piętrze pawilonu handlowego przy ul. K. Wielkiego. Obiekt ten przeszedł w ostatnim czasie gruntowny remont zyskując estetyczną stylizowaną architekturę, godną jej obecnego lokatora. Całe to przedsięwzięcie, mimo że kosztowne, wydaje się być sensowne. Teraz władze spółdzielni znajdują się w samym środku podległych im zasobów, a administracja bliżej lokatorów. To powinno uprościć wiele spraw.

Dawną siedzibę spółdzielni zajmie wkrótce lubański oddział Banku PKO SA. (kk)



Strażnicy miasta...

Sprawozdanie z prac lubańskiej Straży Miejskiej za I kwartał 1997 roku

Straż Miejska wykonała 148 patroli, w tym interweniowała w 799 przypadkach. W wyniku tych działań pouczone 562 osoby, ukarano mandatem kamym - 231, skierowano 6 wniosków do kolegium d/s wykroczeń. Powyższe kolegium ukarało karą grzywny osobę spożywającą alkohol w miejscu publicznym (co jest zgodne z uchwałą wydaną przez Radę Miejską). Wśród wielu spraw realizowanych przez SM zostały wykonane następujące czynności: założono 64 blokady na koła samochodów, usunięto z miejsc publicznych 12 zebranych, 8 będących pod wpływem alkoholu, 55

w zakresie obowiązków właścicieli psów oraz przekazywano innym jednostkom 50 spraw do załatwienia zgodnie z ich kompetencjami. W sposób ciągły przeprowadzane są kontrole mające na celu zlikwidowanie wyżej wymienionych nieprawidłowości, jak i załatwianie skarg i wniosków mieszkańców miasta. Z powyższego opracowania wynika, że Straż Miejska jest jednak bardzo potrzebna i umożliwia nam spokojniejsze życie.

mag

INWESTYCYJNA MIARA

Jednym ze wskaźników kondycji ekonomicznej gmin jest - choć nie zawsze tak być musi - udział procentowy wydatków inwestycyjnych w ich budżetach. Popatrzymy, jak ten odsetek kształtował się w minionym roku w naszych jednostkach samorządowych, wiedząc, że średnia wojewódzka wynosiła 26,4 proc. Otóż powyżej tego poziomu znalazły się: Gryfów - 42,4 proc., Siekierzyn - 39,1 proc., Mirsk - 35,8 proc., Platerówka - 33,3 proc., Nowogrodziec - 31,5 proc. i Sulików - 27,2 proc. Natomiast poniżej średniej wojewódzkiej uplasowały się: gmina wiejska Luban - 23,6 proc., Leśna - 21,6 proc., miasto Luban 19,2 proc., Olszyna - 16,8 proc., Zawidów 14,7 proc. i Lubomierz - 9,8 proc. Dla porównania dodajmy, że najwięcej w Jeleniogórskim w 1996 roku inwestowała Osiecznica 57,5 proc. ogółu budżetu, zaś najmniej Stara Kamienica - tylko 1,9 proc. A więc nasze gminy najgorzej nie wypadają.

Oprac. tor

Płoną lasy

W okresie 21.04.-4.05. na terenie Lubania i okolic zanotowano 78 interwencji straży pożarnej, w tym 60 pożarów, 14 miejscowych zagrożeń i 4 fałszywe alarmy. Przeważają pożary lasów. Jest to zjawisko bardzo niepokojące. Zrobiło się ciepło i na pewno będziemy się wybierać na majówki. Podczas tych wycieczek należałoby zachować szczególną ostrożność.

len

Różne izolacje

Trzech mieszkańców Leśnej w wieku od 19 do 34 lat wycięło 300-metrowy odcinek linii telefonicznej w Kościelniku. Sprawcy kradzieży niedługo jednak cieszyli się łupem. Zostali zatrzymani przez policję i osadzeni w areszcie. Ich izolacja to ryzyko zawodowe, ale cóż mają powiedzieć zwykli abonenci, którzy przez ten niecny czyn zostali pozbawieni łączności ze światem.

tor



UNITECH - IMPEX
Producent okien i drzwi PCV i ALU.

Przedstawiciel

Firma **PRESEN** PHU

Luban, ul. 7 Dywizji 12a, tel. 722 20-28

RATY BEZ ŻYRANTÓW!

Lubań z lotu ptaka

Jedną z atrakcji tegorocznych DNI LUBANIA, które odbędą się w dniach 31.05.-8.06., będzie możliwość podziwiania panoramy miasta z lotu ptaka. Stanie się to możliwe za pośrednictwem lotów balonowych. Frajda trzeba przyznać niecodzienna, choć kosztowna. 40-minutowy rejs nad grodem będzie kosztował 200 zł. Dla mniej zamężnych przygotowano tańszą ofertę, w ramach której będzie można wzniesić się na wysokość 50 m i z tej perspektywy podziwiać panoramę Lubania. Koszt tej atrakcji wyniesie 50 zł.

Aby całe przedsięwzięcie mogło dojść do skutku organizatorzy oczekują na wcześniejsze zapisy chętnych, które prowadzone są w Wydziale Rozwoju Miasta UM przy ul.7 Dywizji 14 (przybudówka - parter) w godzinach pracy urzędu.

(kk)

PSL staje w szranki

Po Unii Pracy swoje karty odkrył PSL. Wojewódzka konwencja wyborcza wybrała 12 kandydatów do parlamentu. Wśród tych nominantów mamy dwóch przedstawicieli z naszego terenu. Są to lekarz weterynarii z Leśnej p.Maciej Rębisz oraz dyrektor GOK w Sulikowie p.Lucyna Cieślak. Lista ta nie jest zamknięta, można więc oczekiwać jeszcze nowych kandydatów na posłów i senatorów.

rf

TELEFONIA ŚLADOWA

(Sulików) Telekomunikacja Polska SA uchyliła rąbek tajemnicy na temat telefonizacji miejscowości gminy Sulików. Wygląda on bardziej zagadkowo niż imponująco. Otóż w bieżącym roku ma być zainstalowanych po 7 telefonów dla Radzimowa i Małej Wsi Dolnej, 10 dla Mikulowy i 20 dla Studnisk. Dalszych perspektyw nie widać, a miał być przełom...

rf

MŁODZI W EKOLOGII

(Zawidów) W II połowie maja w tym przygranicznym mieście odbędzie się Międzynarodowe Spotkanie Ekologiczne, finansowane z funduszy PHARE. W forum wezmą udział przedstawiciele młodego pokolenia z Czech, Niemiec i Polski. Tematem wiodącym spotkania stanie się oczywiście sprawa ochrony środowiska. Debacie tej towarzyszyć będą pokazy zdrowej żywności i instalacji ekologicznych do ogrzewania oraz wystawy tematyczne prac plastycznych. Nie obędzie się oczywiście bez typowych dla młodzieży wspólnych gier i zabaw.

rys

LUBAŃ W INTERNECIE

6 maja br. w Agencji Rozwoju Miasta odbyło się spotkanie ludzi zainteresowanych możliwością korzystania z komputerowej sieci INTERNET. Ten niezwykle dynamicznie rozwijający się system stwarza możliwości szybkiego i taniego kontaktu interpersonalnego z całym światem. Umożliwia dostęp do szerokiej informacji, stwarza możliwość skutecznej promocji i reklamy. Przedstawiciele firmy NASK zaprezentowali ofertę budowy węzła internetu w Lubaniu. Dzięki niemu użytkownicy zostaną podłączeni do sieci tzw. łączem stałym (innym niż telefoniczny) umożliwiającym dostęp do całego systemu przez całą dobę. Stosunkowo niewielki koszt przedsięwzięcia pozwala sądzić, że znajdzie się wymagana ilość chętnych. Warunkiem uruchomienia węzła w Lubaniu jest zgłoszenie się przynajmniej pięciu użytkowników. Jego centrum zlokalizowane zosta-



nie najprawdopodobniej w Agencji Rozwoju Miasta przy ul.Armi Krajowej 30. Na terenie województwa tego typu sieć posiada tylko Jelenia Góra i Bolesławiec.

W spotkaniu uczestniczyli

przedstawiciele lokalnych firm komputerowych oraz nauczyciele-informatycy lubańskich szkół i placówek oświatowych.

tekst i zdjęcie K.Kiljan

Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym

Już po raz piąty organizowany jest w Lubaniu Festym pod hasłem Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym. Ta ciesząca się dużym uznaniem impreza plenerowa odbędzie się 8 czerwca na stadionie miejskim.

Już po raz piąty organizowany jest w Lubaniu Festym pod hasłem Miasto Dzieciom Niepełnosprawnym. Ta ciesząca się dużym uznaniem impreza plenerowa odbędzie się 8 czerwca na stadionie miejskim. Tegoroczna edycja, będąca w pewnym sensie jubileuszową, zapowiada się niezwykle atrakcyjnie. Wszystko wskazuje na to, że podczas festynu wystąpi znana gwiazda polskiej piosenki MARYLA RODOWICZ. Najprawdopodobniej w przeddzień zaprezentuje się na estradzie Miejskiego Domu Kultury, a w niedzielę będzie można posłuchać jej na stadionie. Ale to nie koniec atrakcji. Przygotowywana jest kolejna gratka dla kibiców. Podczas tradycyjnego meczu piłkarskiego w jednej z drużyn wystąpią trzej znani polscy piłkarze. Ich nazwiska nie są jeszcze znane, ale jak nas zapewniono będą to prawdziwe gwiazdy naszego futbolu. Imprezę ma otworzyć występ młodzieżowej Orkiestry Mandolinistów ze Zgorzelca pod dyktando Tadeusza Grudzińskiego. Ta 50-osobowa grupa muzyków koncertowała niedawno ze znanym piosenkarzem Stanisławem Sojką. Zespół tak dalece spodobał się artyście, że nagrali wspólnie płytę, którą będzie można kupić podczas lubańskiej imprezy. W programie festynu znajdzie się także wiele innych atrakcji w postaci

gier i zabaw dla dzieci i dorosłych, loterii fantowej, występów artystycznych... W jego trakcie zostanie rozstrzygnięty konkurs dla uczniów szkół podstawowych poświęcony idei pomocy dzieciom niepełnosprawnym.

Organizatorem tego niezwykle przedsięwzięcia jest jak zawsze lubańskie Towarzystwo Przyjaciół Dzieci

wspierane przez Urząd Miasta, Miejski Ośrodek Sportu i Rekreacji, Miejski i Młodzieżowy Dom Kultury oraz lubański ZOZ. W ich imieniu apelujemy do, jak zwykle ofiarnych, sponsorów o pomoc w zdobyciu fantów do Wielkiej Loterii, przy pomocy której pozyskiwane są środki finansowe na rzecz dzieci niepełnosprawnych. Kolejny apel organizatorzy kierują do przedstawicieli lubańskiego handlu. Istnieje możliwość zlokalizowania na stadionie stoisk handlowych, kramików i punktów małej gastronomii. Zainteresowani tą ofertą proszeni są o kontakt z tutejszym TPD.

(kk)

Burmistrz to ma klawe życie

"Słowo Polskie" opublikowało pod koniec kwietnia br. placy niektórych burmistrzów z terenu Dolnego Śląska. W tekście dopatrziliśmy się pewnych danych dotyczących naszego regionu, które mogą zainteresować czytelników. Otóż niewątpliwym krezusem wśród naszych notabli jest burmistrz Gryfowa. Bierze 5,8 tys. zł (58 mln starych zł). Najmniej z kolei ma wójt gminy Platerówka, który dostaje tylko 1,6 tys. zł (16 mln). Rozpiętość - mówiąc delikatnie - co najmniej niezrozumiała. Reszta włodarzy z pozostałych naszych gmin mieści się między tymi dwoma biegunami. Pomijając te extrema to w ogóle trudno dopatrzeć się w tej sferze jakiejś prawidłowości. Wspomniany burmistrz z Gryfowa "zarządza" 11 tys. ludności i ma tyle co ma, a np. prezydent Bolesławca ma mieszkańców 4 razy więcej i dostaje około 4 tys. pensji. Jeszcze drastyczniej to porównanie wygląda w stosunku do Jeleniej Góry. Tam przy 93 tys. mieszkańców prezydent miasta bierze także tylko ponad 4 tys. zł. Gdzie sens, gdzie logika? Ktoś powie, że o takim poziomie płac decyduje jakość pracy. Patrząc na rzeczywistość, należy w tą wątpić. Raczej wiodącą rolę pełni tu siła przebiecia, dobry układ, czy w końcu uległość rady.

Oprac.rys

Gospodarze gminy nie ustają w wodociągowaniu poszczególnych miejscowości.

CZAS NA INFRASTRUKTURĘ

(Gryfów) W bieżącym roku planuje się wykonać jeszcze 1,5 km długości rurociągu tranzytowego z Ubocza do Rzęsina, natomiast już w I połowie przyszłego zamierza się zrealizować dwie przepompownie wraz z energetycznym podłączeniem oraz komorę rozdzielczą. W centrum uwagi znajdują się więc obecnie niezbędne obiekty towarzyszące inwestycjom związanym z wodociągowaniem.

rys

DO DENTYSTY NA MIEJSCU

(Sulików) Zarząd gminy podjął decyzję o wydzierżawieniu lokalu w budynku dawnego żłobka na gabinet stomatologiczny. Będzie go prowadziła mieszkanka Sulikowa - lekarz specjalista p.Joanna Karska. Coraz lepiej jest z opieką medyczną w tej gminie.

tor

TERAZ PEWNIE JAK W BANKU

Lubański Bank Spółdzielczy to już historia. Zgodnie z zapowiedzią został on 1 maja br. kupiony od likwidatora przez Gospodarczy Bank Południowo-Zachodni z Wrocławia i przekształcony w jego oddział. Mamy nadzieję, że tym sposobem zyskamy solidną instytucję na naszym lokalnym rynku kapitałowym. Poprzedni bank swoją nieszczęśliwą kondycją finansową niejednokrotnie przyprawiał dyspozytariuszy o przyspieszone bicie serca. Oczekujemy, że takich sytuacji teraz już nie będzie.

tor

MOGIŁY WOJENNE W LUBANIU

Przedstawiciele Niemieckiego Związku Opieki nad Grobami Wojennymi z Kassel na spotkaniu w Jeleniej Górze stwierdzili, że m.in. na terenie Lubania pochowano pod koniec wojny 550 żołnierzy Wehrmachtu, natomiast Gryfowa - 159. Po zlokalizowaniu ich miejsc spoczynku zostaną ekshumowani i przeniesieni na nowy duży cmentarz, który powstanie w Nadolicach Wielkich koło Wrocławia.

tor

CHLUBA GMINY

(Sulików) Ochotnicza Straż Pożarna ze Studnisk dzięki swej mobilności i prężności działania została zaliczona, jako jedna z nielicznych jednostek tego typu w kraju, do istniejącego systemu ratowniczo-gaśniczego. Przyznana ranga oznacza, że ochotnicy strażacy mogą być na równi z pożarnikami profesjonalistami wzywani do akcji poza tradycyjnym terenem swojego funkcjonowania. W dowód uznania przyznano im organi-

zację tegorocznego święta branżowego, które odbyło się 4 bm. Na Dzień Strażaka ochotnicy ze Studnisk przygotowali gminne zawody pożarnicze, na które składało się wiele bardzo widowiskowych konkurencji. A że pogoda dopisała, był to zarówno dla samych uczestników, jak i licznie przybyłej publiczności bardzo udany piknik majowy.

rys

NA RZECZ NAJMŁODSZYCH

Staraniem lubańskiego Koła Towarzystwa Przyjaciół Dzieci zakupione zostało kolejne urządzenie medyczne przeznaczone dla najmłodszych pacjentów. Jest nim inhalator ultradźwiękowy z końcówką pulsacyjną wartości 19 mln zł. Aparat został w ostatnich dniach kwietnia zainstalowany

w Zakładzie Rehabilitacji tutejszego Zespołu Opieki Zdrowotnej. Środki na jego zakup pochodzą z funduszy TPD. Część pieniędzy pozyskano m.in. podczas niedawnej imprezy zorganizowanej w Miejskim Domu Kultury.

(lkl)

SZYBKO I SPRAWNIE

30.04. na terenie lubańskiej straży pożarnej odbyły się pokazy nowoczesnego sprzętu przeciwpożarowego. Technologia impulsowego gaszenia pożarów IFEX 3000 jest nowego rodzaju rozwiązaniem umożliwiającym gaszenie niewielkimi ilościami środka gaśniczego. Substancja ta wyrzucana jest z bardzo dużą szybkością i wysoką

energii kinetyczną. W przeciągu milisekund przenika i gasi ognisko pożaru. Urządzenie jest niesamowicie skuteczne (widziałam na własne oczy!). Szkoda tylko, że nie stać na nie naszych strażaków... A może KTOŚ zorganizuje społeczną składkę?!

mag

DYSCYPLINOWANIE DŁUŻNIKÓW

W urzędzie wojewódzkim odbyło się pod koniec kwietnia spotkanie kierownictwa Banku Zachodniego z przedstawicielami przedsiębiorstw, które mają trudności z realizacją wcześniej zawartych uгод bankowych. Wśród zaproszonych "na dywanik" znalazła się również Lubańska Bawelna i Fatma z Pobiednej. Omó-

wiono sposoby polepszenia kondycji finansowej wspomnianych podmiotów. Swoją drogą to ciekawe, czy instytucja bankowa potrafi z takich trudnych i złożonych przypadków coś jeszcze wycisnąć i znaleźć jakieś w miarę korzystne dla obu stron rozwiązanie?

RS

INTERNET W GRYFOWIE

Internet jest siecią komputerową ogarniającą cały świat. Szybki jego rozwój w ostatnich latach stanowi przełom w technologii komunikacji. W ostatnim czasie Internet został zakupiony do Urzędu Gminy i Miasta w Gryfowie Śl. O mieście znajduje się wzmianka na stronach www. Internet ma być również w gryfowskiej bibliotece, gdzie będzie dostępny dla ogółu mieszkańców. A oto kilka danych związanych z tą siecią:

- liczba zarejestrowanych stron www wyniosła w 1995r. 3,6 miliona,
- zgodnie z tempem wzrostu szacuje się, że w 2004 r. każdy mieszkaniec Ziemi będzie podłączony do Internetu.

Aktualnie wadą Internetu w Gryfowie jest jego powolność wynikająca z braku nowoczesnej telekomunikacji. Należy mieć nadzieję, że w niedługim czasie to się zmieni.

d.w.

Z PRAC ZARZĄDU MIASTA

* Dofinansowanie

Wyrażono zgodę na dofinansowanie imprezy zorganizowanej przez Związek Sześciu Miast w wys. 250 zł.

* Budżet miasta

Zapoznano się z pozytywną opinią Regionalnej Izby Obrachunkowej we Wrocławiu nt. wykonania budżetu m. Lubania za 1996 rok.

* Basen bliżej

Spotkano się z przedstawicielami firmy

"SOFTKON" - przyszłym wykonawcą basenu krytego w Lubaniu, w sprawie omówienia projektu umowy.

* Mienie komunalne

Wyrażono pozytywną opinię w sprawie przejęcia. W poczet mienia komunalnego budynków będących w zarządzie Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej, stojących przy ulicach: Kopernika 44 i 46, Słowackiego 20, Wojska Polskiego 9, 9a, 6, 6a, 4, 4a oraz Esperantystów 1a.

Przyp. R. Wojewoda

Zygmunt Wrzodak w Lubaniu



W godzinach wieczornych, 25 kwietnia, w sali Lubańskich Zakładów Naprawczych Taboru Kolejowego odbyło się spotkanie z Zygmuntem Wrzodakiem. Kilkogodzinny pobyt przewodniczącego Komisji Fabrycznej NSZZ "Solidarność" w Ursusie, jednego z liderów Ruchu Odbudowy Polski, zostało zorganizowane przez Ognio Terenowe ROP w Lubaniu, któremu przewodniczy Mariusz Sarkan. Po krótkiej prezentacji gościa, którego przedstawił sekretarz lubańskiego ognia ROP - Zbigniew Bukiewicz, Zygmunt Wrzodak zaprezentował

w obszernym wystąpieniu program swojej organizacji. Skupił się przede wszystkim na uzasadnieniu negatywnego stosunku ROP-u do uchwalonej niedawno konstytucji. Ten temat i nadchodzące referendum zdominowały lubańskie spotkanie. W dyskusji z gronem zebranych członków, sympatyków i obserwatorów - Zygmunt Wrzodak udzielił wiele wyczerpujących choć kontrowersyjnych odpowiedzi na zadawane mu pytania.

tekst i foto:
Wiesław Schabowski

Odwiedziny

Przez kilka dni przebywała w Lubaniu 22-osobowa grupa Niemców z Himminghausen, w której znaleźli się byli lubaniaacy. Kontynuując podjętą przed kilku laty współpracę z naszym miastem niemieccy goście uczestniczyli 26 kwietnia w seminarium "Lubań w Europie". W sali rajców lubańskiego ratusza wysłuchali referatu: "Kultura ludowa na Dolnym

Śląsku", wygłoszonego przez burmistrza Lubania Jerzego Zielińskiego. W kolejnym dniu pobytu, w kawiarence Miejskiego Domu Kultury niemieccy goście wzięli udział w spotkaniu z zespołem ludowym "Marysieńki". Ten działający od wielu lat w Radostawiu amatorski zespół cieszy się określoną renomą - jest między innymi dwukrotnym laureatem ogólnopolskich festiwali

folklorystycznych. Prezentując swoje pieśni, "Marysieńki" przybliżyły uczestnikom seminarium, fragment polskich zwyczajów i obrzędów ludowych. Spotkanie w MDK, mające charakter ludowej biesiady, przyjęte zostało przez Niemców z ogromną sympatią. Przebiegając w milej i nieskrępowanej atmosferze przyczyniło się do zacieśnienia wzajemnych kontaktów między obojga narodami. Spacerując po Lubaniu goście zwiedzili m.in. park na Kamiennej Górze, wysoko oceniając postępy w jego renowacji.

Wiesław Schabowski

Oczyszczalnia w Gryfowie

Rozwój przemysłu i gwałtowny wzrost populacji spowodowały, że niezbędne stało się nadzorowanie dostaw wody, której każda społeczność ludzka potrzebuje do picia, gotowania, prania i mycia. W czerwcu ma zostać oddana do użytku gryfowska oczyszczalnia ścieków. Już teraz trwa próbny rozruch technologiczny. Istnieją różne sposoby oczyszczania wody z wszelkich naturalnych oraz będących wynikiem działalności człowieka nieczystości, w zależności od stopnia i rodzaju ich zanieczyszczenia. W gryfowskiej oczyszczalni mechaniczno-biologicznej ścieki najpierw przepuszcza się przez kraty w celu usunięcia zanieczyszczeń stałych. Następnie przepływają one kolejno

przez 4 komory, w których dokonuje się etapowe oczyszczanie. W dwóch komo-

gdzie przez natlenianie następuje poprawa wskaźnika pH. Kolejnym etapem jest komora wtórna, w której następuje dalsze oczyszczanie z osadów.

W czerwcu ma nastąpić pełny rozruch oczyszczalni, która na dzień dzisiejszy przerabia ok. 800 m sześć. ścieków na dobę. Całym procesem technologicznym steruje komputer. Jakie korzyści środowisku naturalnemu przynoszą oczyszczalnie ścieków - wszyscy wiemy. W przypadku Gryfowa jest jeszcze jeden bardzo ważny aspekt - likwidacja starych, ponieważ

miejskich, źle funkcjonujących suchych szamb.

d.w.

W naszym obiektywie

Lubań należy do grona miast, które działania na rzecz ochrony środowiska stawiają na równi z innymi potrzebami. Dowodem na to są liczne inicjatywy proekologiczne podejmowane co pewien czas. Przykładem na to może być zakończona kilka dni temu Lubańska Wiosna Ekologiczna, której znaczenia trudno nie docenić, zwłaszcza ze względu na jej edukacyjny charakter. O tym że trzeba organizować tego typu przedsięwzięcia niech świadczą obrazki zarejestrowane redakcyjną kamerą. W czasie, kiedy całe miasto żyło tematyką proekologiczną, znalazł się ktoś, kto chcąc pozbyć się zbędnych rupieci (fotel, opony samochodowe, stare folie...) beztrudno wrzucił je do przepływającej przez miasto niewielkiej rzeczki. Jak widać świadomość ekologiczna mieszkańców miasta jest ciągle dramatycznie niska.

tekst i zdjęcia K.Kiljan



43 sesja Rady Miejskiej - absolutorium udzielone

29 kwietnia br. w Sali Rajców lubańskiego ratusza odbyła się 43 sesja Rady Miejskiej w Lubaniu. Obrady podzielono na dwie części.

W pierwszej radni mieli zadecydować o udzieleniu Zarządowi Miasta absolutorium z wykonania budżetu miasta za rok 1996. Stosowny projekt uchwały na wniosek Komisji Rewizyjnej RM przygotował Przewodniczący Rady. W trakcie dyskusji nad w/w projektem Zbigniew Bukiewicz omówił szczegółowo uzasadnienie do zgłoszonego przez Komisję Rewizyjną wniosku, odczytał również zebranych opinię Regionalnej Izby Obrachunkowej, która po przeanalizowaniu przedłożonych jej przez ZM sprawozdań budżetowych nie doszukała się w nich żadnych uchybień; nie sformułowała również po raz pierwszy od siedmiu lat ani jednego zalecenia pokontrolnego. Następnie opinię Komisji Budżetowej przedstawił jej przewodniczący M.Turkiewicz. W wyniku głosowania spośród 27 rajców za udzieleniem absolutorium Zarządowi Miasta opowiedziało się 24 radnych (cały klub radnych PRO LUBANIAE, czterech radnych klubu SLD oraz niezależny B.Grzesiak), czterech radnych wstrzymało się od głosu (M.Turkiewicz, H.Sławiński, Z.Paluch i B.Zyborst - wszyscy z klubu radnych SLD). Kończąc tą część obrad burmistrz miasta J.Zieliński podziękował zebranych za ciężką pracę w 1996 roku, podkreślił dobrą współpracę Rady z Zarządem, co pomogło prawidłowo zrealizować budżet, wyraził jednocześnie zdumienie głosami wstrzymującymi się, mając nadzieję, że nie są one zależeniem od potrzebnych zgryzot, które mogłyby wywołać się w przyszłości. Replikując M.Turkiewicz zauważył, że wszelkie głosowania są sprawą osobistą radnego i nie ma potrzeby tłumaczenia się z nich. W części drugiej radni Rady Miejskiej podjęli następujące uchwały w sprawach:

- zbycia nieruchomości nie zabudowanej, położonej w Lubaniu przy ul. Kopernika (sprzedaż nieruchomości w szczegółowym planie zagospodarowania miasta przeznaczonej na cele mieszkaniowe, pozwoli osobom prywatnym, firmom lub spółkom budować np. mieszkania czynszowe),

- zbycia nieruchomości nie zabudowanych położonych w Lubaniu przy ul. Wrocławskiej (nieruchomości te w planach zagospodarowania miasta przeznaczone są pod budowę obiektów

handlowo-usługowych oraz mieszkalnych),

- zbycia części nieruchomości nie zabudowanej, położonej w Lubaniu u zbiegu ulic Pirałowicza-Graniczna (sprzedaż tej nieruchomości, przeznaczonej na cele mieszkalne, pozwoli nabywcy, podobnie jak przy pierwszej podjętej przez RM uchwale wybudować np. dom czynszowy),

- zbycia lokali mieszkalnych znajdujących się w budynku położonym w Lubaniu przy ul. Ratuszowej 2 (budynek ten ze względu na bardzo zły stan techniczny, został opróżniony. Przyszły nabywca obiektu może przyczynić się do jego zachowania, wykonując w nim niezbędny remont. W Lubaniu, w podobny sposób udało się zachować szereg budynków),

- ustalenia regulaminu pracy komisji konkursowych do przeprowadzenia konkursu na stanowiska dyrektorów placówek oświatowych prowadzonych przez Gminę Miejską Lubania,

- powołania Komisji Konkursowej do przeprowadzenia konkursu na stanowisko dyrektora SP nr 3 w Lubaniu (podobne komisje radni powołali do przeprowadzenia konkursu na stanowisko dyrektora PM nr 2,3,4 i 5),

- wyboru członka Kolegium d/s Wykroczeń przy Sądzie Rejonowym w Lubaniu (na wniosek Prezesa Sądu Rejonowego w Lubaniu rada spośród trzech anonowanych kandydatów wybrała na członka Kolegium d/s Wykroczeń panią R.Majszczyk i pana R.Podolaka),

- zmiany budżetu miasta na rok 1997.

Następnie burmistrz miasta, realizując wniosek radnego M.Turkiewicza zgłoszony w trakcie 41 sesji RM, odczytał zebranych informację o dotychczasowej działalności Agencji Rozwoju Miasta. W krótkiej dyskusji, która nawiązała się po odczytanej informacji, głos zabrali radni H.Sławiński, K.Rowiński oraz A.Bączek.

Obrady 43 sesji zakończyła złożona przez burmistrza miasta informacja na temat dotychczasowych działań Zarządu Miasta i Rady zmierzających do komunalizacji Zakład Energetyki Ciepłej w Lubaniu. Kolejna sesja RM najprawdopodobniej odbędzie się 27 maja br.

(ASI)

30 kwietnia odbyła się kolejna, czwarta w tym roku, sesja Młodzieżowej Rady Miasta, poświęcona m.in. wypoczynkowi letniemu. Obrady prowadziły Dominika Wieczorek i Małgorzata Bernolak. Realizację głównego tematu poprzedziły wystąpienia zaproszonych gości. Dyrektor Poradni Pedagogiczno-Psychologicznej w Lubaniu Władysław Lisowski zapoznał członków młodzieżowego forum z pracami prowadzonymi nad nowym systemem matur, jaki będzie obowiązywał od roku 2002. Jego główne założenia oparte są o praktyki obowiązujące w krajach Wspólnoty Europejskiej. Nowy system egzaminacyjny będzie - zdaniem pedagoga - bardziej sprawiedliwy i obiektywny ze względu na jego pełną anonimowość. Odrębnym tematem było omówienie obowiązujących obecnie zasad ocen i sposobów sprawdzania wiedzy uczniowskiej. Niedoskonałości w tej dziedzinie odczuwane są na wielu płaszczyznach. Sporo krytycznych uwag padło pod adresem nauczycieli, którzy nie zawsze potrafią

**Oczekiwania
nastolatów to m.in.:
uruchomienie tzw. zielonej
linii autobusowej do
Bożkowic, organizowa-
nie letnich dyskotek
przy fontannie ...**

ści w tej dziedzinie odczuwane są na wielu płaszczyznach. Sporo krytycznych uwag padło pod adresem nauczycieli, którzy nie zawsze potrafią



stworzyć właściwą atmosferę weryfikacji. Nie docenia się znaczenia takich aspektów jak indywidualne predyspozycje ucznia, czy potrzeba uznania dla jego pracy.

Inspektor d/s ochrony środowiska Urzędu Miasta p.Regina Karczewska zapoznała zebranych z prowadzoną w

Co na wakacje?

Mimo że do wakacji pozostało jeszcze trochę czasu lubańska młodzież postanowiła już teraz zadbać o to, co będzie robiła podczas tegorocznej letniej kanikuly.



czna młodych i starszych mieszkańców Lubania. Młodzież została zachęcona do korzystania z nowo otwartych ścieżek edukacyjnych i dydaktycznych na Górze Kamiennej i ścieżki rowerowo-pieszkiej "Szlakiem Wygasłych Wulkanów".

Obrady czwartej sesji zakończyła debata nad wypoczynkiem letnim. Młodzież zgłosiła szereg propozycji, których realizacją zajmą się wyspecjalizowane jednostki typu MOSiR czy Miejski Dom Kultury. Oczekiwania nastolatów to m.in.: uruchomienie tzw. zielonej linii autobusowej do Bożkowic, organizowanie letnich dyskotek przy fontannie, wybory miss, weekendy sportowe w ramach których odbywałyby się zawody dla lyżworolkowców, turnieje szachowe czy piłki plażowej nad jeziorem.

Na zakończenie ustalono termin następnej sesji, która odbędzie się 28 maja. Jej obrady poświęcone będą problemom oświaty lubańskiej.

tekst i zdjęcia Kazimierz Kiljan

Interpelacje, wnioski, zapytania

* Wniosek w sprawie wykonania oświetlenia ul. Ludowej ponowił w trakcie obrad 43 sesji RM w Lubaniu radny M.Trzęsowski. W odpowiedzi burmistrz miasta poinformował wnioskodawcę, że realizacja wspomnianego zadania będzie możliwa dopiero w 1998 roku, o ile w przyszłorocznym budżecie Rada Miasta przeznaczy na ten cel niezbędne kwoty.

* Ten sam radny, zobligowany prośbą mieszkańców Wspólnoty Mieszkaniowej "Torowa", wnioskuje pod adresem Zarządu Miasta o udzielenie zezwolenia na urządzenie placu zabaw dla dzieci na terenie skweru usytuowanego przy zbiegu

ulic Torowa i Lwówecka, będącego w zarządzie w/w Wspólnoty. Odpowiadając radnemu burmistrz miasta w imieniu całego Zarządu zapewniał, iż nie ma podstaw, aby takiej zgody zainteresowanym nie udzielić. Podkreślił jednocześnie, iż każdorazowo tego typu inicjatywy będą zyczliwie wspierane przez ciało, któremu przewodzi.

* Z zapytaniem o stopień zaawansowania prac związanych z utworzeniem placówki pocztowej na terenie Os. Piastów zwrócił się pod adresem Zarządu Miasta radny M.Czolić. Po uzyskaniu przez zainteresowanego odpowiedzi pisemnej, postaram się z

nią zapoznać również czytelników "ZL".

* Z zapytaniem o podanie przybliżonego terminu likwidacji szpecących miasto pozostałości po zdjętych elementach instalacji elektrycznej, telekomunikacyjnej i izolacyjnej zwrócił się pod adresem burmistrza W.Wydry radny J.Soczyński.

* Brak realizacji przez odpowiednią podmiotów komunalnych ujętych w planach na 1996 rok zadań związanych z wykonaniem boksów na odpady komunalne przy ul. Szkolnej, Starej i Tkackiej, zgłosili Zarządowi Miasta radni I.Krynica i A.Słowiński.

(ASI)

Czas absolutorium

Zarząd Miasta Zawidowa otrzymał absolutorium za gospodarowanie finansami gminnymi w ub. roku. Na 18 radnych 14 było za, 3 przeciw i 1 się wstrzymał od głosu. Podobnie wypadło rozliczenie władz wykonawczych gminy Sulików. Przy frekwencji tylko 12 rajców 10 wydało pozytywną ocenę. Pozostałe dwa głosy były nieważne. Po tych dość jednoznacznych rozstrzygnięciach widać, że władza nam krzepnie.

tor

Inwestycja z rodowodem



Blisko dwa lata trwały starania o naprawę nawierzchni ul. B. Chrobrego na osiedlu PIASTÓW w Lubaniu. Radny

tej dzielnicy Marek Gęsikowski, naciśnięty przez mieszkańców, załatwienie wspomnianej sprawy postawił

sobie za punkt honoru. A nie było to wcale takie proste. Już na samym początku okazało się, że droga nie ma właściciela. Administracja miejska uparcie twierdziła, że jest to ulica należąca do Spółdzielni Mieszkaniowej, ta zaś stanowczo temu zaprzeczała. Przepychanki trwały blisko rok. W końcu okazało się, że jest to trakt miejski i zadanie to powinien sfinansować samorząd. Aby można było tego dokonać należało inwestycję tę wprowadzić do budżetu miasta. A to kolejne schody. W końcu udało się. Od kilku dni ul. B. Chrobrego wraz z dwoma przyległymi parkingami ma nową nawierzchnię. Głębokie i niebezpieczne wyrwy w jezdni pokrył wymarzony gładki asfalt. Posiadacze swoich cennych czterech kółek odetchnęli z ulgą. Do pełni szczęścia - jak zauważył jeden z mieszkańców - brakuje jeszcze tego, aby ktoś naprawił zniszczony chodnik, nie mówiąc już o tym, że od lat nikt tej ulicy nie sprząta.

tekst i zdjęcia K. Kiljan

Z REDAKCYJNEJ POCZTY

Redakcja Dwutygodnika

"Ziemia Lubańska"

Szanowna Redakcjo, zwracam się do Was z propozycją zaproszenia całego zespołu radnych Rady Gminy Lubań do przedstawienia się swoim wyborcom z imienia i nazwiska. Wnoszę o to, aby samorząd wiejski zaprezentował wachlarz swoich dokonań na rzecz gminy na łamach "Ziemi Lubańskiej" w sposób podobny do tego jak to czynią radni miejscy...

Mieszkaniec gminy Lubań

Od redakcji

Propozycja naszego czytelnika jest niezwykle interesująca. Musimy jednak wyjaśnić, że realizacja tego wniosku nie zależy od nas, od samej redakcji. Jesteśmy otwarci na współpracę z każdym samorządem na terenie którego ukazuje się nasze czasopismo. Jeżeli władze samorządowe gminy Lubań uznają za celowe skorzystanie z tej propozycji, to jesteśmy gotowi do rozmów.

Z DYŻURU REDAKCYJNEGO

OGRANICZONA WIDOCZNOŚĆ

Skrzyżowanie ul. Armii Krajowej z Mickiewicza (przy LO) jest bardzo niebezpieczne. Tak uważają nasi czytelnicy, ale świadczą o tym także często zdarzające się w tym miejscu potrącenia pieszych i kolizje drogowe. Jedną z przyczyn tego stanu rzeczy jest niewątpliwie ograniczona widoczność, jaką mają kierowcy wjeżdżający na skrzyżowanie od strony ul. Mickiewicza. Rosnące na prawo drzewa powodują, że jadące w kierunku szpitala samochody dają się dostrzec zwykle w ostatniej chwili. Wiemy jak cenny jest drzewostan, ale wiemy też, że zdecydowanie cenniejsze jest życie ludzkie. Wycięcie 2-3 drzew w tym przypadku wydaje się więc w pełni uzasadnione.

rys

NASZE INTERWENCJE

PUŁAPKA NA PIESZYCH

Istotnym elementem skrzyżowania ulic Bankowej i Łużyckiej jest most nad Siekierką. Nie byłby on godzien większej uwagi, gdyby nie pewna drobna okoliczność. Otóż jego prawa balustrada, patrząc od centrum miasta, jest - nazwijmy to - zbyt krótka. Przez niewielki odcinek istniejący tu chodnik przebiega bez zabezpieczenia tuż nad brzegiem rzeki. Roztargniony względnie zbyt energicznie skręcający z Łużyckiej w Bankową przechodzień, może, zwłaszcza wieczorem i nocą, robiąc nierozważny krok znaleźć się w rzece. Na razie, z tego co wiemy, taka przygoda przydarzyła się w kwietniową szarówkę pewnemu jegomościowi, który był pod "dobrą datą". Wyszedł z tej nieoczekiwanej kąpieli bez szwanku. W przyszłości, aby na taki łut szczęścia nie liczyć, może warto byłoby dospawać 1,5 m barierki metalowych. A wtedy będzie po kłopotach.

rf

Co z tym kamieniem?

Gmina Leśna sprzedała prywatnemu inwestorowi nieczynne kamieniołomy w Miłoszowie i Grabiszycach. Dzięki tej transakcji kasa samorządowa wzbogaci się o spory zastrzyk środków, zaś lokalny rynek pracy o nowe miejsca zatrudnienia. Na kanwie tego faktu rodzi się przynajmniej jedno zasadnicze pytanie. Jak to jest, że przedsiębiorcy bardziej się opłaca wyklądać spore środki w uruchamianie nieczynnego od lat wyrobiska, niż nawiązać współpracę z naszymi potentatami "od kamińków". Podobną sytuację mamy zresztą i w gminie Sulików. Tam "pada" miejscowy "bazalt", zaś inwestor z Poznania zamierza uruchomić produkcję w zamkniętym od lat kamieniołomie w Radzimowie. Co o tym myśleć? Czyżby nasze firmy nie potrafiły się odnaleźć w warunkach rynkowych? Zainteresowanie kamieniem przecież - jak widzimy - jest...

RS

Kącik pytań do lokalnych władz

Proponujemy naszym Czytelnikom nowy sposób na wyjaśnienie nurtujących ich spraw, dotyczących szczególnie działalności władz samorządowych.

Prosimy o przysyłanie na adres naszej redakcji pytań, które będziemy starali się kierować do wskazanego adresata, oczywiście w celu uzyskania na nie odpowiedzi, którą opublikujemy w naszym kąciku.

Liczymy, że burmistrzowie miast i wójtowie

gmin chętnie podejmą taką współpracę. Na początek obiecał nam to Burmistrz Lubania - pan Jerzy Zieliński.

Przypominamy, że listy nie mogą być anonimowe, choć nadawca może zastrzec swoje dane do wiadomości redakcji. Oczekujemy na pytania.

rw

Peregrynacja i gminne drogi

W kwietniu i maju miała miejsce peregrynacja Obrazu Matki Bożej Łaskawej z Krzeszowa po dekanacie Lubań i Leśna. Wszędzie cudowny wizerunek przyjmowano uroczysto i godnie, choć do tego ostatniego określenia należy mieć pewne zastrzeżenia. Ale o tym za chwilę. Parafianie w poszczególnych miejscowościach włożyli wiele wysiłku w odpowiednie przystrojenie świątyń i tras przejazdowych. Tradycyjne "stroiki" ciągnęły się kilometrami. Wszystko byłoby w porządku gdyby nie to, że niejako równoległe tym dekoracjom towarzyszyły niesamowite dziury w jezdniach. Nikt jakoś nie pomyślał, ani władze samorządowe ani komitety parafialne, by je przynajmniej doraźnie zasypać. Wystarczyłaby przyczepa tłucznia, kilka szufel i goście nie byłby "przyklepany", a tym samym przejeżdż-

ny. Tymczasem zwykle było tak, że tu dekoracje, a obok dziura. W takiej scenarii i w takich okolicznościach pojazd z Obrazem przechodził istną "trzęsawkę" na drogach wielu naszych gmin,

np. Sulikowa. Cóż jednak zrobić, taka nasza mentalność. Zawsze nam bliższe były wielkie porywy, sprawy duchowe niż materii.

RS

Lokalne przełożenie

Eksperti Komisji Europejskiej zwrócili uwagę Polsce, że zamiast budować nowe trasy powinna zająć się naprawą dotychczasowych, które znajdują się w opłakanym stanie. To generalne wskazanie w jakimś sensie koresponduje z naszą lokalną sytuacją. W drugim tygodniu maja obserwowaliśmy, jak jest kładziony nowy dywanik asfaltu na zupełnie przyżwoitym odcinku ul. L. Wóweckiej tuż przy Urzędzie Miasta w Lubaniu. Jezdnia tu była całkiem w porządku i nie wymagała interwencji, natomiast niżej, za wjazdem na dworzec autobusowy - już tak, bo były tam dziury. Jeśli są planowane dalsze tego typu roboty na innych "dziurawych" ulicach i na dodatek są na to środki, to wszystko w porządku. Natomiast jeśli jest inaczej, to czy nie lepiej było poświęcić tę masę bitumiczną na inne niecierpiące zwłoki naprawy, które oczekują prawie wszystkie ulice Lubania?

RS

Robię czasami zakupy. Idę wówczas w miasto z listą podyktowaną przez żonę i skrupulatnie wykonuję rozkazy.

Całkiem przypadkowo

Najbardziej lubię dokonywać zakupów drobnych, najlepiej paczkowanych wyrobów. Idzie to łatwo i szybko. Daje przy tym możliwość obserwacji przeróżnych zjawisk, sprzyja przypadkowym spotkaniom i ma bezsporny aspekt poznawczy. Otóż odkryłem ostatnio, że w niektórych sklepach wyroby o określonym terminie przydatności do spożycia są "przetasowane". Wygląda to tak, że np. tłuszcze roślinne, których termin dopuszczalnego spożycia upływa dzisiaj - stoją obok "ważnych" do jutra i są przemieszane z tymi "ważnymi" jeszcze trochę dłużej. Bardzo możliwe, że jest tam też opakowanie z przeterminowaną zawartością. Nie przesadzam sprawy, że jest - ale może być. Te wątpliwości budzi widok naklejek cenowych przytwierdzonych

dokładnie na odcisku stempla za datą przydatności do spożycia...Przypadek to, czy metoda? Kupiłem tak kiedyś słoik śledzi: na metalowym wieczku naklejka z ceną i innymi cyferkami. Wiadomo, że ryba łatwo się psuje, więc postanowiłem sprawdzić termin ważności. Odkleiłem nalepkę...okres przydatności już minął. Nim zadzwoniłem do sanepidu ujawniłem wątpliwości w sklepie. Błąd. Konsekwencją mojej przygody było to, że przeterminowany towar zniknął z półek przed przyjściem kontroli sanitarnej. Sprawy nie było. Proponuję wszystkim, którzy trafią na taki przypadek: nie ujawniajcie swojego odkrycia w sklepie - powiadomcie niezwłocznie sanepid. Niech oficjalna kontrola ujawni oszustwo (bo tak to się właśnie nazywa) i wymierzając ade-

kwatną karę uniemożliwi dalszą sprzedaż, być może szkodliwych, przeterminowanych wyrobów. Nie dajmy się oszukiwać i dbajmy tak o swoje zdrowie jak i prawa konsumenckie. Udanych zakupów!

/has/

Nie jesteśmy sami

W związku z licznymi pytaniami dotyczącymi systemu pracy lubańskiego Klubu Federacji Konsumentów informujemy, że działacze tej agendy dyżury pełnią dwa razy w tygodniu. we wtorki w godz. 10.00-12.00 i piątki w godz. 15.00-18.00, tel. 722-26-36. Jednocześnie przypominamy, że siedziba klubu mieści się w Agencji Rozwoju Miasta przy ul. A. Krajowej 30 w Lubaniu, I p.

(lkk)

Spóźniony prezent

Tuż po północy z 8/9 marca br. anonimowy mieszkaniec ul. Spółdzielczej w Lubaniu poinformował dyżurnego KRP, że nieznany mu młodzieniec, który siedzi z młodą dziewczyną, pozabawił zaparkowanego Fiata 126p. bocznego lusterka. Wobec powyższego w rejon ten udał się patrol policyjny. W wyniku penetracji zatrzymano dwie pary. W drodze swobodnego targu jeden z młodzieńców przyznał się do kradzieży lusterka, które ukrył pod kurtką. Może ktoś spośród czytelników "ZL" powie: banalne, tuzinkowe zdarzenie, nie warte odnotowania na łamach prasy. Sądzę, że nawet o takich z pozoru drobnych sprawach warto pisać. Niech przestrzegają one innych ludzi. Zagląnijmy więc za kulisy zdarzenia z ulicy Spółdzielczej.

Bohaterami tej krótkiej opowieści jest 18-letni chłopiec i niespełna 16-letnia dziewczyna. Młodzieniec przyznał się do kradzieży lusterka. Z tego powodu lubańscy policjanci skierują do kolegium wniosek o ukaranie. "Chłopiec" złożył obszernie wyjaśnienia w sprawie, co pozwala przypuszczać, że popełniony przez niego czyn to bezmyślne i jednorazowe działanie. Stwierdził, że od wieczora do północy wraz z kolegą i dwoma koleżankami spożywał piwo. Dodać należy, że w chwili zatrzymania sprawca i jego koleżanka byli w stanie

nietrzeźwym. Ona - 0,78 prom., on - 0,5 prom., alkoholu w wydychanym powietrzu. Po północy siedzi ulicą Spółdzielczą. Dlaczego wyrwał to lusterko? Obwiniony stwierdził: "...Ja trzymałem dziewczynę za włosy. Trochę je rozczochrałem..." "Koło księgami na ul. Spół-

Oczywiście pół żartem pół serio można powiedzieć:

- Jeśli pijesz piwo, miej przy sobie grzebień i lusterko.

- Wracając do domu "z piwka" trzymajmy się daleko od cudzych samochodów, od swojego również.

- "Po piwku" wobec niewiast bądźmy rycerscy, ale tylko w granicach zdrowego rozsądku.

- Dziewczyny! Nie miejcie zbyt wygórowanych żądań wobec chłopaków.

dzielczej ona zwróciła się z prośbą, abym przyniósł z domu lusterko i grzebień, bo musi poprawić sobie włosy. Po chwili podszedłem do stojącego na chodniku samochodu osobowego i wykręciłem lusterko (?). Schowałem je pod kurtkę."

No cóż, piwo to też alkohol. Zaburza naszą wolę, czyni bardziej odważnymi, a nawet... rycerskimi. W tym jednak przypadku szarmanckość spowodowała odpowiedzialność karną za wykroczenie, którego sankcja sięga kwoty 5.000 zł. A czy warto narażać kogoś na straty? Złazszcza z powodu kaprysu dziewczyny? Jakże morały wypływają z tej opowieści? Oczywiście pół żartem pół serio można powiedzieć:

- Jeśli pijesz piwo, miej przy sobie grzebień i lusterko.

- Wracając do domu "z piwka" trzymajmy się daleko od cudzych samochodów, od swojego również.

- "Po piwku" wobec niewiast bądźmy rycerscy, ale tylko w granicach zdrowego rozsądku.

- Dziewczyny! Nie miejcie zbyt wygórowanych żądań wobec chłopaków.

EKP

Lata wielkiej głupoty

Nigdy przedtem nie naprodukowano tyle "kultury", co w ostatnich dziesięcioleciach. Trudno jednakże w większości znaleźć co nieco wartości odżywczej, no może poza poezją naszej noblistki. Teatr ustawicznie przeżywa kryzys. Pisarze wytwarzają dość sterylną literaturę zdominowaną ostatnio nutkami kombatanctwa styropianowego i hasłami kolejnego odwetu. W tych jakże jałowych czasach nadeszła świetna koniunktura dla szarlata-

zawiskiem wiejskim - ogarnia wszystkie warstwy społeczeństwa. Wielu ludzi jest zdania, że czary i czarownice istnieją. Wierzy się, że poprzez gesty, czyny i obrządki czarownik może wpłynąć na swoją ofiarę. Mistycyzmowi pochodowi ku irracjonalizmowi przewodzą ostatnio muzycy, za którymi nasza młodzież podąża tak ślepo, jak niegdyś w bajce za łowcą szczurów szły dzieci miasta Hameln. Magia, mistyka i mitologia oferują się zaspokoić

Dzisiaj już w ogóle nic nie wychodzi bez astrologii czy wróżenia z kart. To co irracjonalne zostaje obecnie podniesione do rangi dogmatu. "Jak tylko ludzie mają tyle, żeby móc z tego żyć, to od razu okazuje się, że nie wiedzą, po co mają żyć" - taką diagnozę współczesnej masowej neurozy postawił jeden z wybitnych psychiatrów.

nów i różnej maści czy prowienienici bruchomówców. Mamy ich w lokalnym światku też co niemiara. Pstry tłumek badaczy mitów, bazarzy, tłumaczy snów, przeróżnych guru i szamanów wdziera się w naszą teraźniejszość. Wszystko, w co dawno już temu przestaliśmy wierzyć, teraz wraca ponownie. Chodzi się nie do psychologa, ale do wróżki. Do pracy przyjmuje się tu i ówdzie łącznie z badaniem charakterystyki astralnej - udzieliło się to chyba po "Godzinie szczerości". Telewizyjna audycja na temat egzorcyzmów spowodowała lawinę listów o ratunek, bo w tym czy innym domu przesuwają się meble albo występują przypadki opętania. Dzisiaj czarodziejstwo przestało być

zapotrzebowanie człowieka na to, co znajduje się poza zasięgiem jego doświadczeń i poznawalnego świata, a także na religijność czy po prostu na "sens życia". Dzisiaj już w ogóle nic nie wychodzi bez astrologii czy wróżenia z kart. To co irracjonalne zostaje obecnie podniesione do rangi dogmatu. "Jak tylko ludzie mają tyle, żeby móc z tego żyć, to od razu okazuje się, że nie wiedzą, po co mają żyć" - taką diagnozę współczesnej masowej neurozy postawił jeden z wybitnych psychiatrów. Dobrze, że chociaż od czasu do czasu rodzi się jakiś wybitny, co to potrafi i oczy otworzyć i rozum rozświecić.

MS

Refleksje na temat naszych postaw

Minione ostatnio dni w kościele katolickim na naszym terenie pełne były uroczystości religijnych. Najpierw wizyta Cudownego Obrazu Matki Boskiej Łaskawej z Krzeszowa. W poszczególnych parafiach przebiegała różnie, w dużym stopniu zależnie od zdolności organizacyjnych proboszcza. Ogólnie było uroczysto, wzruszająco i pięknie. Dla wielu katolików było to głębokie doznanie radości wiary, oczyszczenia, uczucia szczególnej łaski. W lubańskim Kościele Św. Trójcy uroczystości połączone były z 60-leciem kapłaństwa księdza, który przed wielu laty pracował w tej parafii. Pomyślał o tym ks. Jan Lombarski i udało mu się zorganizować przepiękną rocznicę, uczczoną mszą odprawioną przez dostojnego Jubilata, któremu trud-

no przypisać tyle lat służby kapłańskiej, bo pełno w nim wigoru mimo sędziwego wieku.

Uroczyste dni były chwalone przez wiernych z Leśnej, a nowi proboszczowie z parafii w Grabiszycach i Henrykowie lubańskim przygotowali czas nawiedzenia Obrazu w swoich kościołach z takim zaangażowaniem i w tak niezwykle sposób, że zasłużyli sobie na ogromne uznanie wiernych. Autentycznie dni te były świętem w ich miejscowościach.

Wydawałoby się, że wszystko było pięknie. Niezrozumiała jest tu mentalność Polaka. Na co dzień często bluźni na kościół, a jednak biegnie do niego. Więc jak to jest z tą wiarą? To fakt, że miłość do Boga nie powinna być na pokaz, ale tu chyba nie o to chodziło.

A już zupełnie pojąć nie można zachowania naszych rodaków w dniu 3 maja. Kościół świecił pustkami. Jakby nie liczyć tylko rozumieć, że dzień ten jest świętem dla naszego narodu, jednym z większych - bo zarówno kościelnym, jak i państwowym. Za to na działkach było tłumnie, a praca wrzała jak mało kiedy. Znajomy działkowicz wybrał się na spacer i zagadnął takiego pracusia, dlaczego pracuje nie świętuje. Zamurowało go, gdy usłyszał odpowiedź: a co to panie za święto? Zupełnie jak w czasach zakazanych. Tylko że wtedy ów pracuś w ten dzień patriotycznie krzychał coś tam przeciw komunie, a dziś jakby zapominał, co to znaczy być Polakiem. Może to już skleroza, ale czy nie zanadto powszechna?

Regina

ne postępowanie, które wykazało, że ów właściciel krowy od dłuższego czasu wypasł zwierzę na terenie ogródków działkowych. Świadkowie występujący w tej sprawie mówili m.in.: "Takie postępowanie "właściciela" stało się nagminne..." Wielokrotnie takie zajścia miały miejsca, a właściciel krowy tłumaczył, że jego krowa musi się dobrze odżywiać... "On nigdy nie przywiązuje krowy na łańcuch, tylko puszcza ją wolno..." "Uważa, że cały teren Kamienniej Góry jest niczyj i on może robić, co mu się podoba..." "Każe nam pilnować swoich działek (by jego krowa nie weszła w szkody - przyp. autora) i często nam ubliża w odpowiedzi na zwracane uwagi..."

Ileż w tym obwinionym było lekceważącego stosunku do innych ludzi, do ich pracy. Komentarz moim zdaniem jest zbędny. "Właściciela" kolegium uznało winnym zarzucanego mu czynu, wymierzając jednocześnie surową karę grzywny. Nadeszła wiosna. Krowa znów będzie wypędzona na pastwisko. Gdzie w tym sezonie?

EKP

"Cielna krowa musi dobrze jeść"

W kolegiach d/s spraw wykroczeń można wiele zobaczyć, a przede wszystkim usłyszeć o pikantnych przejawach ludzkich zachowań. Pojawiają się tam obwinieni o popełnienie wykroczeń, czynów z pozoru drobnych, ale jakże dokuczliwych. Godzą one w nasz spokój, mienie, poczucie bezpieczeństwa. Sprawcy tych wykroczeń jakże często wykazują lekceważący stosunek do norm współżycia z innymi ludźmi, nie szanują "bliźniego swego jak siebie samego" i tego, co jego jest. A było to tak... W sierpniu minio-

negu roku jeden z mieszkańców Lubania zwrócił się do dyżurnego KPP w Lubaniu z prośbą o interwencję, gdyż sąsiad...wypasa krowę na terenie jego działki. Jakże były skutki zachowania bydlęcia przede wszystkim jego właściciela, nikomu tłumaczyć nie trzeba. Policjanci, zgodnie z zasadami swej służby, udali się w miejsce wskazane przez pokrzywdzonego działkowicza. Przybyli tu również sprawca całego zajścia oświadczył, że "jego krowa musi dobrze jeść, bo jest cielna". W tej sytuacji funkcjonariusze sporządzili stosow-

Stoisko obuwnicze

Pani Teresy Filar

**na parterze
Wiejskiego Domu Handlowego w Lubaniu
przy ul. Tkackiej**

oferuje:

obuwie damskie, męskie i dziecięce,

**ORAZ OBUIE MĘSKIE
W ROZMIARACH OD 46 - 50 !!!**

PROVIDA Sp. z o.o. 00-522 WARSZAWA UL. KRUCZA 28
Oficjalny reprezentant

AMPLICO
LIFE

PIERWSZEGO AMERYKAŃSKO-POLSKIEGO TOWARZYSTWA UBEZPIECZEŃ NA ŻYCIE I REASEKURACJI S.A.
POSZUKUJE KANDYDATÓW NA:

DORADCÓW UBEZPIECZENIOWYCH

WYMAGANIA:
- wykształcenie min. średnie (preferowane wyższe)
- umiejętność pracy samodzielnej i zespołowej
- zdolność analitycznego myślenia

OFERUJEMY:
- profesjonalne szkolenia podstawowe i menedżerskie
- wysokie wynagrodzenie w zależności od wyników pracy
- uzyskanie licencji Państwowego Urzędu Nadzoru Ubezpieczeń

Osoby zainteresowane niniejszą ofertą proszone są o przesyłanie c.v. wraz z listem motywacyjnym na adres:

**PROVIDA Sp. z o.o. M. Zaliako
ul. Wrocławska 9 lok. 3 63-800 Luban**

Szkoła Nauki Jazdy

Sandecki Stanisław

Lubań, ul. Dąbrowskiego 29, tel. 27-81

organizuje kursy nauki jazdy
wszystkich kategorii **A, B, C, D, E i T.**

Informacje udzielane są od poniedziałku
do piątku pod w/w adresem,
w godz. 18.00-20.00



CHRYSLER Jeep®

JELEŃ GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp. z o.o.



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH
- SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGŁĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-12.00

Sklep Ford s.c. RA-PO

B. RAKOCZY, M. PODGÓRSKI



Zgorzelec, ul. Kościuszki 40,
tel. 77 522-14

Oferujemy szeroki asortyment części do Forda
renomowanych firm:

- kpl. sprzęgła, tarcze i klocki hamulcowe,
- wahacze, łożyska, końcówki drążków,
- drążki, reflektory, lampy kierunkowskazy,
- zderzaki, błotniki,
- filtry, świece oraz wiele innych części.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.

Zapewniamy miłą obsługę, w wyjątkowych
przypadkach również możliwość kontaktu poza
wymienionymi godzinami.

Ponadto zapraszamy do
"AUTO-CENTRUM" Z. Rakoczy

Zgorzelec, ul. Lubańska 16, tel. 77 564-82 lub 77 52-143.

- gdzie istnieje możliwość sprowadzenia
części na zamówienie.

Wykonujemy bieżące naprawy w specjalistycznym warsztacie.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00,
w soboty w godz. 9.00-13.00.



W naszym sklepie kupisz dużo i tanio.
Zadzwoń i przyjdź!

Sklep "PORTAL"

Lubań, ul. Żymierskiego 1, tel. 722-25-03
(przy postoju taksówek)

sprowadza towary wg potrzeb klienta,
na zamówienie i na czas klient odbierze.

Oferujemy szeroką gamę mebli łazienkowych
ceramikę krajową i zagraniczną, rury, kształtki
z polipropylenu - o różnych rozmiarach.

Szybki montaż przez zgrzewanie.

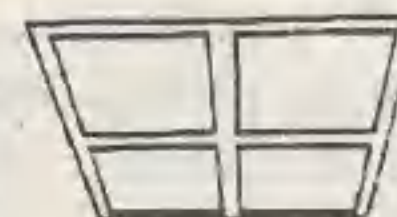
Posiadamy narzędzia i zgrzewarki.
Oferujemy francuski system odprowadzenia
ścieków SFA SANI BROY - z łazienki i innych
pomieszczeń oraz wiele nowości.

Sprzedaż gotówkowa i na raty!

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-18.00
w soboty w godz. 9.00-15.00.

STOLARSTWO - CIESIELSTWO

Lubań, ul. Warszawska 2, tel. 46-87



Świadczy usługi w zakresie wykonawstwa:

* drzwi, okien, ogrodzeń,
wieżb dachowych, schodów
drewnianych, balustrad, mebli,
wystroju wnętrza.



Gwarantujemy solidne wykonawstwo i przystępne ceny!



"AGROMASTER - DK" sc.

NAWOZY I ŚRODKI OCHRONY ROŚLIN

59-800 Lubań, ul. Boczna 15, tel. 722-29-96

Oferuje:

- środki ochrony roślin,
- nawozy ogrodnicze,
- nasiona,
- artykuły rolnicze,
- nawozy
- torfy.

Zapraszamy w godz. 7.30 - 15.30,
w soboty w godz. 8.00 - 12.00.

ELEKTROMECHANIKA POJAZDOWA

Józef Bednarski

59-800 Lubań, ul. Teczowa 3
tel. 722-45-50

NAPRAWA:
ROZRUSZNIKI
ALTERNATORY
(wszystkie typy)
INSTALACJE



Czynne: 8.00-16.00

Ziemia LUBAŃSKA

Gazeta dla całej rodziny!

722 34-52



**CENTRUM HANDLOWE
PROFIT**

59-800 Lubań, ul. Żymierskiego 2, tel. 722 41-91



ART. BIUROWE I PAPIERNICZE
SZKOLNE I FOTOGRAFICZNE
FOLIE SAMOPRZYLEPNE

✧ SPRZEDAŻ HURTOWO-DETALICZNA ✧
NISKIE CENY - SPRAWNA OBSŁUGA

Zapraszamy codziennie
9.00 - 18.00, w soboty 9.30 - 14.00

Jeśli reklama, to tylko...

Drukowana

**Gmina
i Miasto Nowogrodzic**



Rok 1996 był dla gminy Nowogrodzic rokiem dobrym. Realizowana od kilku lat polityka gospodarcza dała wiele wymiernych efektów i przygotowała zaplecze na lata następne. Do najważniejszych efektów tej polityki można zaliczyć m.in. oddanie do użytku Szkoły Podstawowej w Nowej Wsi. Jest to w chwili obecnej najnowocześniejsza szkoła w Gminie Nowogrodzic, posiada ekologiczną kotłownię opalaną olejem "Ekoterm", wyposażona została w nowoczesne meble dla dzieci i niezbędne pomoce naukowe. Poniesione koszty wyniosły ogółem ok. 600 tys. złotych, w tym koszty wyposażenia 150 tys. złotych. Do nowo oddanego budynku komunalnego wprowadziło się 12 rodzin. Zakończono budowę wodociągu dla wsi Wykroty i Zagajnik. Przy współudziale gminy wybudowane zostały dwie stacje transformatorowe wraz z siecią kablową na ulicach: Młyńskiej i Sienkiewicza. W ten sposób przygotowano rezerwy pod jednorodzinną budownictwo mieszkaniowe w mieście. W trakcie realizacji są takie zadania, jak budowa stacji uzdatniania wody (przewidywany termin zakończenia przypada na czerwiec 1997 roku) i składowiska odpadów komunalnych w Nowogrodzcu (wykonano 90 proc. prac - termin zakończenia początek roku 1997). Ważnym wydarzeniem w roku ubiegłym było uchwalenie Miejscowego Planu Zagospodarowania Przestrzennego. Zabezpiecza on tereny pod inwestycje przy budowanej autostradzie Zgorzelec-Krzywa; jest to z punktu widzenia władz gminy bardzo istotne, gdyż na naszym terenie znajdują się będą dwa punkty obsługi podróżnych oraz zjazdy w kierunku Lubania i Żagania. Bezspornie najważniejszym w ubiegłym roku wydarzeniem kulturalnym były Diecezjalne i Wojewódzkie Uroczystości Dożynkowe, które odbyły się 8 września, dając możliwość zaprezentowania licznie przybyłym gościom naszych osiągnięć i zamierzeń na przyszłość.

**Burmistrz
Edward Szczerbień**

Gmina Olszyna

Rok 1996, pomimo ciągłych kłopotów z realizacją budżetu po stronie dochodów, zaliczyć można do bardziej udanych pod względem wykonawstwa zadań własnych gminy. Godnym odnotowania jest

MINIONY ROK W OCENIE WÓJTÓW I BURMISTRZÓW

- przedruk z biuletynu SSGWJ (cz.II)

fakt działań proekologicznych poprzez realizację inwestycji zmniejszających niekorzystne oddziaływanie na środowisko w obiektach podległych naszej gminie. Rozpoczęto wymianę instalacji grzewczych ze zmianą opał stałego na gazowe w budynkach użyteczności publicznej. Zrealizowano wymianę instalacji w Przedszkolu Publicznym i rozpoczęto prace nad realizacją zadania w następnej placówce, tj. Gminnym Ośrodku Zdrowia. Skala niedofinansowania szkolnictwa mocno zauważalna jest również w naszej gminie. Stąd konieczność porządkowania tematu związanego z zabezpieczeniem miejsc zagrożonych względami konstrukcyjnymi oraz modernizacją pomieszczeń sanitarnych. Kompleksowej modernizacji podlegały węzły sanitarne w Szkole Podstawowej nr 2; rozpoczęto prace w podobnym zakresie w Szkole Podstawowej nr 1. Przewidziano rozbudowę Szkoły Podstawowej nr 3 została wznowiona i trwają prace, aby uzyskanie końcowego efektu - oddanie do użytku sali gimnastycznej z pełnym zapleczem - możliwe było przed rozpoczęciem następnego roku szkolnego. Rozwój gminy łączy się bezpośrednio ze zwiększeniem nakładów na tworzenie i rozbudowę infrastruktury technicznej. W tym względzie, dzięki dużemu zaangażowaniu mieszkańców Grodnicy, rozpoczęto budowę wodociągów wraz ze stacją uzdatniania wody i linią energetyczną, zakładając oddanie ich do eksploatacji w czerwcu 1997r. W centrum Olszyny uporządkowane zostały sieci energetyczne; zlikwidowane zostały przewody napowietrzne oraz słupy, które zastąpiono linią kablową oraz nowymi stacjami transformatorowymi. Nieodłącznym elementem polityki gminy jest modernizacja oraz budowa dróg i mostów. Zmianę nawierzchni na asfaltową wykonano na łącznej długości prawie 5 km. Ostatnie dwie powodzie oraz konieczność zabezpieczenia się przed następnymi spowodowało przystąpienie do modernizacji kilku nielicznych już mostów łukowych wraz ze zwiększeniem ich światła oraz tonażu. W celu dalszego porządkowania gospodarki ściekowej wykonana została koncepcja skanalizowania całej gminy z rozbudową istniejącej oczyszczalni do przepustowości 1000 m sześciennych ścieków na dobę. Dzięki

ki wsparciem inicjatywy mieszkańców przez Wojewódzki Urząd Pracy i Stowarzyszenie na rzecz Wspierania Gminnej Służby Zdrowia została zakupiona karetka sanitarna, co w znacznym stopniu poprawiło możliwość dotarcia gminnych służb medycznych do pacjentów naszej gminy. Prawidłowe przygotowanie dokumentacyjne i sprawne prowadzenie prac budowlanych w roku ubiegłym stworzyły możliwość planowego wykorzystania środków ujętych w budżecie gminy oraz kontynuowanie kierunków polityki rzeczowo-finansowej wyznaczonej przez Radę Gminy.

**Wójt
Leszek Leśko**

Gmina Platerówka

Miniony rok 1996r. upłynął pod znakiem starań o pozyskanie środków na kontynuację wodociągowania gminy, tj. sołectwa Włoseń. Starania te zakończyły się uzyskaniem środków finansowych z Agencji Restrukturyzacji i Modernizacji Rolnictwa w wysokości 2000 000 zł; od Wojewody Jeleniogórskiego - 145 000 zł; z Wojewódzkiego Funduszu Ochrony Środowiska w Jeleniej Górze - 205 000 zł i ze Społecznego Komitetu Budowy Wodociągu, jako udział mieszkańców 140 000 zł. Z globalnej kwoty nakładów na kontynuację zadania, wynoszącej 933 000 zł, w 1996r. "przerobiono" 700 000 zł. W ramach realizacji uchwały o sprzedaży mieszkań na rzecz dotychczasowych najemców sprywatyzowano część mieszkań komunalnych oraz pomieszczenia poszkolne do adaptacji na mieszkania. Nie bez trudu udało się zagospodarować obiekt byłego "Confex-u". Zaangażowanie prywatnych środków finansowych owocuje w najbliższym czasie utworzeniem kilku stanowisk pracy dla mieszkańców gminy. Ponadto z udziałem samorządowych środków finansowych rozpoczęty został remont kapitalny najstarszego zabytku na terenie gminy - Kościoła Parafialnego pod wezwaniem Niepokalanego Serca NMP. Wyremontowano 3900m dróg gminnych oraz przystąpiono do przygotowania nowego zadania, tj. oświetlenia ulicznego we wsi Żalipie. Gmina podpisała porozumienie komunalne w sprawie budowy ścieżek rowerowych i aktywnie włączyła się w tryb przy-

gotowania Master Planu, tj. planu strategicznego uporządkowania gospodarki wodno-ściekowej zlewni Czerwonej Wody. W drodze przetargu wyłoniony został wykonawca tego planu.

**Wójt
Józef Telega**

Gmina Siekierzyn



Rok 1996 powinien zapisać się w pamięci gminy. Upłynął bowiem pod znakiem 650-lecia naszej małej ojczyzny, a dokładnie 3 największych wsi na jej terenie: Siekierzyna, Zaręby i Rudzicy, o istnieniu których pierwsza wiarygodna wzmianka pochodzi z 1346 roku i zawarta jest w "Spisie parafii biskupstwa miśnieńskiego". Ten piękny jubileusz uświetniło szereg imprez: IV Samorządowe Igrzyska Sportowe Związku Gmin Kwisa, plener malarski - Siekierzyn '96, I Gminny Przegląd Dziecięcych Zespołów Artystycznych - Zaręba '96, obchody 650-lecia katolickiej od zarania parafii w Rudzicy. Najważniejszy jednak był dzień 8 czerwca, kiedy to odbyła się uroczysta sesja, w trakcie której podjęto historyczną uchwałę o nadaniu gminie herbu, barw i pieczęci - swoistego dowodu jej tożsamości. Równie historycznym wydarzeniem, tyle że w sferze dokonania materialnych, było zakończenie budowy wodociągu. Po Siekierzynie kolejnych 374 gospodarstw domowych w 3 miejscowościach: Zarębie, Wesołowce i Pisaczowie otrzymało wodę. By to mogło się stać, trzeba było położyć prawie 31 km rur wodociągowych. Koszt inwestycji tylko w minionym roku wyniósł 1.726.000 zł. Całość kosztowała 3.525.000 zł. Poprawiło się bezpieczeństwo na drogach. W najbardziej niebezpiecznych miejscach wybudowano 0,25 km chodników dla pieszych, zatokę autobusową, postawiono estetyczną wiatę przystankową. Na odcinku sześciu kilometrów

gminnych dróg położono nawierzchnię asfaltową. Wyremontowano stadion sportowy - miejsce głównych uroczystości jubileuszowych. W nowej, piękniejszej szacie zaprezentował się przybyłym na 650-lecie parafii kościół w Rudzicy. Mieszkańcom Siekierzyna, Rudzicy, Wyreby i Nowej Karczmy łatwiej będzie o kontakt ze światem, gdyż 70 abonentów otrzymało od dawna oczekiwane telefony, 30 następnym niebawem będą podłączone. Praktycznie z każdej i do każdej miejscowości w gminie można się już dodzwonić. Usunięto przeszkodę hamującą możliwość rozwoju infrastruktury technicznej we wsiach Wyreba i Rudzica, opracowując mapy sytuacyjno-wysokościowe, podstawę wszystkich dokumentacji budowlanych. Następną dziedziną, w której odnotowano postęp jest ochrona naturalnego środowiska. Rozpoczęto przygotowanie dokumentacji kanalizacyjnej. Po wodzie przyszła kolej na ścieki, które przyjmować będzie miejska oczyszczalnia dzięki podpisaniu umowy komunalnej z gospodarzami Lubania. Inwestycja ruszy w bieżącym roku. Być może w przepływającej przez nasz teren Siekierce znowu pojawią się pstrągi. Sfinalizowano rozmowy z gminą Olszyną i miastem Lubaniem w sprawie wspólnej budowy wysypiska śmieci. Obie umowy są przykładem, jak należy sobie radzić z problemami, których rozwiązanie przekracza możliwości finansowe jednego samorządu. W ten sposób urzeczywistniamy główny cel utworzenia Związku Gmin Kwisa - czysta woda, czysta ziemia, czyste powietrze. Rok 1996 - to rok dalszej współpracy Siekierzyna z Frydlandem. Po strażakach, czeskie koleżanki odwiedziły panie z Koła Gospodyń Wiejskich. Przedstawiciele władz Frydlandu ze starostą Jindrichem Wurmlem uczestniczyli w obchodach 650-lecia naszej gminy, a samorządowi sportowcy z za południowej granicy w zawodach sportowych Związku Gmin Kwisa. Bliskie kontakty utrzymywały szkoły podstawowe. Te dokonania nie mogą przesłonić trudności, z jakimi borykano się w minionym roku. Zdecydowanie zbyt skąpa subwencja oświatowa nie pozwalała poprawić sytuacji materialnej szkół. Rząd po raz kolejny zmusił nas do sięgnięcia po pieniądze gminnego podatnika, by zapewnić normalne funkcjonowanie placówek oświatowo-wychowawczych. Szybkiej naprawy wymagają drogi wojewódzkie i krajowe. W tej chwili ich stan techniczny jest gorszy od dróg gminnych. Kolejny kamysek do rządowego ogródka - brakowało pieniędzy na remonty budynków komunalnych. Nadal zmorą mieszkańców są ciężarówki z ładunkiem bazaltu, które bezkarnie niszczą drogi, i wskutek wstrząsów, stojące przy nich budynki. Mimo tych negatywnych zjawisk rok 1996 - to rok sukcesu tak władz samorządowych, jak i wszystkich mieszkańców gminy Siekierzyn.

**Wójt
Janusz Niekrasz**

Kontrola skarbową

Od 1 stycznia br. obowiązuje nowa ustawa o kontroli skarbowej. W wielu publikacjach pojawiły się alarmujące wręcz informacje, że w związku z tą nowelizacją przedstawiciele fiskusa mają prawie nieograniczone możliwości ingerencji w prywatne życie obywateli poprzez między innymi wgląd w ich konta bankowe, dokonywanie przeszukań w mieszkaniach - nawet pod nieobecność mieszkańców, stosowanie podsłuchu itp. Okazuje się, że wbrew powszechnej opinii wprowadzone zmiany nie są aż tak radykalne i restrykcyjne. Największe z nich dotyczą samej procedury. Obecnie inspektor wydaje decyzję o charakterze administracyjnym, gdy ustalenia dotyczą podatków i innych należności budżetowych oraz są wynikiem protokołu kontroli. I to zarówno w przypadku stwierdzenia jak i nie stwierdzenia nieprawidłowości.

cyjno-rozpoznawczych, ale te ostatnie wejdą w życie dopiero od 1 stycznia 1998 roku. W nowej ustawie dokładniej wyartykułowano zakres

Obecnie inspektor wydaje decyzję o charakterze administracyjnym, gdy ustalenia dotyczą podatków i innych należności budżetowych oraz są wynikiem protokołu kontroli. I to zarówno w przypadku stwierdzenia jak i nie stwierdzenia nieprawidłowości.

kontroli skarbowej. W sposób wyraźny zapisano jej podstawy oraz okoliczności ujawniania nie zgłoszonej do opodatkowania działalności gospodarczej. Dostęp do tajemnicy bankowej istniał również w poprzedniej ustawie. Miał on zastosowanie tylko w trakcie toczącego się postępowania karnego lub karno-skarbowe-

go, a z żądaniem w tym zakresie mógł wystąpić generalny inspektor kontroli skarbowej. Obecnie taką możliwość uzyskali także dyrektorzy urzędów kontroli skarbowej. Powstała również możliwość występowania do banku z żądaniem informacji na etapie postępowania kontrolnego. Takie działanie jest poprzedzone jednakże całą ścisłą procedurą. Najpierw pytany będzie podatnik, dopiero gdy w określonym czasie nie udzieli stosownych danych, to z pisemnym uzasadnieniem urząd kontroli skarbowej zwróci się po taką informację do banku. Warto przy tym zaznaczyć, że wszelkie uzyskane informacje stanowią tajemnicę skarbową i jej ujawnienie jest karalne. Przepis umożliwiający dokonywanie czynności kontrolnych w lokalu, w którym zamieszkuje "weryfikowana" osoba obowiązuje już od pięciu lat i czasami z niego korzystano. Obecnie został on nieco zmodyfikowany. Dokonanie takiej czynności może nastąpić wyłącznie za zgodą prokuratora i tylko w razie powzięcia wiarygodnej wiadomości, że wskazana osoba nie zgłosiła osiągniętych przychodów do opodatkowania lub podała je w niepełnej wysokości. Możliwość korzystania z podsłuchu występuje jedynie w przypadku przestępstw gospodarczych powodujących znaczną szkodę majątkową. Może go zarządzić wyłącznie generalny inspektor kontroli skarbowej po uzyskaniu zgody prokuratora generalnego na czas określony. Jak już wspominałem, przepis ten wejdzie w życie dopiero od 1 stycznia 1998 roku. Jak z tego wynika, nam zwykłym śmiertelnikom zmiany te z pewnością nie będą spędzać snu z powiek. Niech się martwią inni.

Michał

* Urząd Kontroli Skarbowej mieści się w Jeleniej Górze przy ul. Okopowej 6 (tel. 75-26926)

Tajemnica korespondencji

(wezwania i upomnienia tylko w kopertach)

Tajemnica korespondencji, zgodnie z odpowiednimi przepisami kodeksu cywilnego, należy do dóbr osobistych podlegających ochronie. Z przestrzeganiem tego prawa w praktyce są jednak problemy. Dowodzi to poniżej opisany przypadek. Sprawa dotyczyła wezwania-upomnienia, jakie do dłużni-

rze urzędowym, ma prawo oczekiwać, że zostanie ono przesłane w sposób zabezpieczający przed możliwością zapoznania się z jego treścią przez osoby postronne. Dotyczy to zwłaszcza korespondencji związanej ze zdarzeniami, które mogłyby wywołać niekorzystne dla adresata komentarze w środowisku i mieć wpływ na opinię o nim. Określone zasady dotyczą zatem również (a może przede wszystkim) przesyłek takich jak wezwania sądu, komornika, prokuratora, policji, straży miejskiej itp. Powinnością osoby kierującej taką formą przesyłki, by odpowiednio chronić treść. Fakt, że adresat jest dłużnikiem, świadkiem, podejrzanym czy oskarżonym nie niweczy przysługującego mu prawa do ochrony treści przesyłki. Konieczność potwierdzenia odbioru też nie może prowadzić do przesyłania korespondencji w sposób umożliwiający zapoznanie się z jej treścią przez inne niż adresat osoby. Sąd uznał, że stosowaną przez PKO BP praktykę przesyłania dłużnikom upomnień należy uznać za bezpieczną w rozumieniu art. 24 par. 1 kodeksu cywilnego. Czy lubańskie organy i urzędy przestrzegają określonych zasad w tym względzie?

Michał

PS. Praktykowane od dawna wzywianie obywateli przez naszą policję w sprawie lub w charakterze urzędowym jest też nadużyciem i swego rodzaju nieporozumieniem. Niestawianictwo wzywanej w ten sposób osoby nie grozi żadnymi sankcjami, bowiem pouczenia na odwrócenie wezwań dotyczą wyłącznie osoby wzywanej w charakterze świadka.

ka przesało PKO BP, które nie zabezpieczone umożliwiło zapoznanie się z jego treścią przez inne osoby. Sąd badający ten przypadek orzekł, że fakt iż upomnienie zostało sporządzone zgodnie z wymogami przewidzianymi określonym zarządzeniem ministra finansów nie ma znaczenia dla przesądzenia kwestii związanej z naruszeniem tajemnicy korespondencji. Osoba, do której kierowane jest pismo o charakte-

Kto sprząta chodnik?

Uchwalona niedawno ustawa o utrzymaniu czystości w gminach przerzuciła obowiązek sprzątania chodników na właścicieli posesji. Takie rozstrzygnięcie nie spodobało się rzeczniczowi praw obywatelskich prof. Adamowi Zielińskiemu, który zwrócił się w tej sprawie ze stosownym zapytaniem do Trybunału Konstytucyjnego. Uważa on mianowicie, że w myśl ustawy o drogach publicznych to gmina powinna dbać zarówno o jezdnię jak i chodniki. Musimy zatem jeszcze trochę poczekać by dowiedzieć się, kto ostatecznie będzie musiał chwycić się za miotłę.

oprac.tor

Reklamy w telewizji i wielu czasopismach kuszą telekonkursami, wesołą linią, party line, horoskopami i inną niby rozrywką. Wystarczy zadzwonić pod podany numer numer telefonu i bierze się udział w konkursie. Można wygrać atrakcyjne nagrody, przynajmniej tak oferują organizatorzy - nawet samochód.

Audioteleksowy naciągacz

W reklamie podana jest wysokość opłaty za 1 minutę połączenia. Waha się ona od 1,49 do 3,70 zł. Pytanie jest zwykle proste. Chodzi o to, aby każdy znał odpowiedź i mógł zadzwonić. Im więcej osób zadzwoni, tym więcej pieniędzy znajdzie się w kieszeni organizatora konkursu. Wielu daje się skusić sądząc, że wystarczy minuta na załatwienie sprawy. I tutaj właśnie jest pułapka. Schemat połączenia działa na zasadzie subtelnej pułapki. Na początku automat wita nas bardzo serdecznie i dziękuje za wzięcie udziału w konkursie. Następnie powoli tłumaczy zasady konkursu. W tym czasie mija już druga lub trzecia minuta połączenia. Przeprowadzana jest także próba, która polega na wcisnięciu podanych przez automatyczny głos kilku cyfr. Powtarzane jest jeszcze raz pytanie. Dopiero po kilku minutach możemy podać odpowiedź i nasze dane. Tym sposobem zamiast podanej w reklamie kwoty za 1 minutę, płacimy np. kilkanaście złotych. Usługi audioteleksowe polegają na dostępie do różnych serwisów infor-

macyjnych i rozrywkowych, przy zastosowaniu podwyższonej opłaty, za pośrednictwem sieci telefonicznej. Zalicza się do tego także teległosowania i sondaże opinii publicznej. Aktualnie w Polsce zajmuje się tym siedem firm. Na podstawie umów zawartych z Telekomunikacją Polską SA mają

Pytanie jest zwykle proste. Chodzi o to, aby każdy znał odpowiedź i mógł zadzwonić.

one dostęp do sieci telefonicznej i organizują różne konkursy. Działają we własnym imieniu i na własny rachunek. Ponoszą także wyłączną odpowiedzialność za treść świadczonych usług. Audioteleksowe "zabawy" rozpoczynają się zawsze cyframi 0-700. Po nich następuje pięć dalszych. Najważniejsza dla korzystających z tego typu rozrywki jest pierwsza z nich. Oznacza ona numer stosowanej taryfy. Im większa cyfra, tym wyższa ta-

ryfa. Następna cyfra oznacza firmę organizującą dany konkurs. Pierwsze trzy firmy rozpoczęły swoją działalność w Polsce w 1995 roku. Korzystają z sieci telefonicznej Telekomunikacji Polskiej SA, ale mają własne urządzenia pozwalające na przeprowadzenie konkursów. Są one włączone do centrali międzymiastowej w Warszawie. Pieniądże zarobione na usługach audioteleksowych przekazuje im telekomunikacja. Firmy nie mogą wprowadzać informacji naruszających prawo w tym zawierających treści pornograficzne. Są też zobowiązane w promocji swoich usług do rzetelnej reklamy z podaniem widocznej informacji o wysokości opłaty obowiązującej za 1 minutę połączenia. Szkoda tylko, że nie są zobowiązane do podania faktycznego czasu trwania połączenia. Czy zatem potrzebne jest dwukrotne powtarzanie i tak już wcześniej znanego z reklamy prostego pytania? Albo robienie próby wciskania cyfr? Z całą pewnością chodzi przede wszystkim o przedłużenie rozmowy i zainkasowanie pieniędzy.

Michał

HURT-DETAL-ROWER

pl. Stefana Okrzei 8
59-800 Luban
tel. (075) 722 22-34

(centrum miasta przy przychodni ZOZ)



W sprzedaży:

- rowery górskie i dziecięce,
- rowery turystyczne i rehabilitacyjne,
- części rowerowe, ogumienie prosto z Dębicy, akcesoria,
- rowery profesjonalne, ubiory.

Usługi:

- naprawa rowerów, konserwacja, malowanie ram.

RATY BEZ ZYRANTÓW
odsetki 12,72 proc. w skali roku.

Zapraszamy do punktów sprzedaży w:
- Gryfowie przy ul. Wojska Polskiego 55,
- Lubaniu przy ul. Dworcowej 4.

Czynne codziennie w godz. 10.00-18.00
w soboty w godz. 10.00-14.00.

**Chcesz kafelki piękne mieć,
to do Gościszowa jedź!**

CERTILES

**PŁYTKI
CERAMICZNE**

59-732 GOŚCISZÓW 177, tel. 732-17-92

CENY PRODUCENTA

PŁYTKI CERAMICZNE

- ścienne i podłogowe,
- gresowe, elewacyjne,
- mrozoodporne - V kl. ścieralności.

KSZTAŁTKI SCHODOWE

CERAMIKA I ARMATURA SANITARNA

Czynne od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-13.00

Nasze płytki można zakupić w tych samych cenach

w Lubaniu - **Familo** ul. Rybacka 25, tel. 722-26-07

Asortyment - 1000 pozycji

WYPOSAŻENIE SKLEPÓW URZĄDZENIA DLA GASTRONOMII

KaMaG Jelenia Góra, ul. Wojska Polskiego 15, tel. 075/75-24-292

Nowo otwarty

PAWILON HANDLOWY

Lubań, ul. Kolorowa 2, tel. 722-65-36

(Osiedle Waryńskiego - budynek po byłej dyskotekce)

poleca:

- * artykuły spożywcze,
- * artykuły chemiczne,
- * mięso,
- * wędliny,
- * papierosy, prasę,
- * artykuły szkolne.

Zapraszamy - pon.-sob. w godz. 7.00-22.00,
w niedziele w godz. 8.00-22.00



**Przedsiębiorstwo
PKS Luban**

ul. Zgorzelecka 82, tel. (0-72) 722-20-45

oferuje usługi w zakresie:

- * przewożenia osób i ładunków (w tym za granicę)
- * rejestracji pojazdów ciężarowych o dopuszczalnej masie całkowitej ponad 35 ton oraz ciągników rolniczych
- * naprawy pojazdów
- * naprawy silników
- * naprawy układów zasilania silników wysokoprężnych
- * naprawy skrzyń biegów
- * naprawy instalacji pneumatycznych
- * naprawy instalacji elektrycznych
- * naprawy układów zawieszenia
- * naprawy zespołów i podzespołów
- * wykonania obsługi technicznych
- * wymiany olejów silnikowych i innych

Zlecenia na w/w usługi przyjmujemy pod w/w adresem
codziennie w godz. 6.00-15.00, w soboty w godz. 6.00-14.00.

Ceny za usługi konkurencyjne!

"ROYAL"

Sklep Fotograficzny

w Lubaniu, ul. Grunwaldzka 2/3

poleca:

- * popularne aparaty fotograficzne
- * filmy
- * albumy
- * ramki o różnej wielkości
- * baterie

Sklep czynny pn.-pt.
w godz. 9-17, sob. 9-14

Zapraszamy!



TŁUMACZENIA:

- * ANGIELSKI
- * NIEMIECKI

KURSY:

- * PRZYG. DO EGZAMINÓW
- * NA ZLECENIA FIRM
- * RÓŻNE POZIOMY
- UL. SPOŁDZIELCZA 12 LUBAŃ

TEL. (075) 722-37-29

Zapisy cały rok!

Swoim zasięgiem obejmujemy 12 gmin!

**Ziemia
LUBAŃSKA**



Skorzystaj z naszej oferty reklamowej!

1 cm kw. tylko 60 gr
(5 powtórzeń -10% bonifikaty)
* nie doliczamy podatku VAT *



PHU "UNIBUD"

**Sklep Wielobranżowy
Zakład Robót
Instalacyjnych**

59-800 Luban, ul. Grunwaldzka 11

Przedsiębiorstwo Handlowo-Usługowe "UNIBUD"
zaprasza naszych klientów do sklepu z materiałami
instalacyjnymi przy ul. Grunwaldzkiej 11
(budynek Praktycznej Pani).

Posiadamy w stałej sprzedaży takie materiały jak:

- rury stalowe czarne i ocynkowane,
- kształtki do rur stalowych,
- rury i kształtki wodociągowe z PVC,
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCW,
- rury i kształtki z miedzi,
- armatura sanitarna, baterie i inne.

Firma prowadzi jednocześnie Zakład Robót Instalacyjnych.

Przyjmujemy zamówienia na wykonanie usług w zakresie
robót remontowych instalacji wodno-kanalizacyjnych,
gazowych i CO.

Na materiały zużyte przy wykonaniu zamówionych usług,
a zakupione w naszym sklepie, udzielamy 5-procentowego
rabatu.

Zapraszamy - pon.-pt. w godz. 7.00-17.00,
w soboty w godz. 8.00-14.00.



Mercedes-Benz

**JELENIA GÓRA
CENTRUM SERVICE Sp. z o.o.**



59-800 Jelenia Góra
ul. Słowackiego 3
tel. (075) 7646750(3)
fax. 075 76-46-754

- ➔ SALON SPRZEDAŻY AUT OSOBOWYCH TERENOWYCH, DOSTAWCZYCH I CIĘŻAROWYCH
- ➔ SERWIS 24 h - AUTOHOLOWANIE (090) 617-893
- ➔ STACJA OBSŁUGI - NAPRAWY GWARANCYJNE I BIEŻĄCE
- ➔ DIAGNOSTYKA POJAZDÓW, PRZEGŁĄDY REJESTRACYJNE - w godz. 7.00-24.00

WAŻNE TELEFONY

LUBAŃ

Pogotowia

-Pogotowie Ratunkowe 999
-Straż Pożarna 998
-Policja 997
-Pogotowie ciepłe 993
-Pogotowie gazowe 722 26-35
-Pogotowie sieci elektrycznej 722 26-80
-Pogotowie wodne 722 22-13

Służba zdrowia

-Szpital Rejonowy 722 20-52

Apteki

-ul.Łokietka 24 722 31-40
-ul.Spółdzielcza 9 722 20-79
-ul.Chrobrego 1 722 59-78
-ul.Trakta 27 722 31-67

Banki

-Bank Zachodni SA 722 20-23
-Bank Spółdzielczy 722 29-30
-Bank Gospodarki Żywnościowej 722 20-76
-Bank PKO ul.Bankowa 9b- 722 22-60

Inne

-Informacja kolejowa 910
-Informacja PKS 722 29-20
-TAXI 26-26
-Urząd Rejonowy Luban 722 20-11
-Rada Miejska Lubania 722 40-89
-Urząd Miasta Lubania 722 40-86
-Urząd Gminy Luban 722 30-27
-Urząd Skarbowy Luban 722 40-48
-USC 722 22-58
-Straż Miejska 722 30-78
-Rejonowy Urząd Pracy 722 25-48
-ZUS O/Luban 722 33-12
-Telewizja STUDIO S 722 46-08
-Miejski Dom Kultury 722 27-72
-Hotel MOSiR 722 28-46
-Pokoje hotelowe UM 722 40-80
-PTTK Oddział Luban 722 24-23
-Sanepid, Stacja Terenowa- 722 28-58
-Telefon zaufania 722 49-99

GRYFÓW Ś.

-Urząd Miasta i Gminy 13-553
-Ośrodek Kultury 13-387
-Policja 13-515

LEŚNA

-Urząd Miasta i Gminy 722 21-68
-Rada Miejsko-Gminna 722 11-435
-Apteka 722 11-246
-Policja 722 11-207

NOWOGRODZIEC

-Urząd Miasta i Gminy 73 16-311
-Ośrodek Kultury i Sportu 16-398
-Zespół Opieki Zdrowotnej 16-225
-Policja 16-298
-Straż Miejska 16-419
-Straż Pożarna 16-336

OLSZYNA Lub.

-Urząd Gminy Olszyna 722 35-50
-Ośrodek Kultury 722 12-483
-Apteka 722 12-264
-Policja 722 12-207

PLATERÓWKA

-Urząd Gminy Platerówka 722 16-90
-Ośrodek Zdrowia 722 16-28

SEKIERCZYN

-Urząd Gminy Sekierczyn 722 17-78
-Ośrodek Kultury 722 17-77
-Policja 722 17-17

SULIKÓW

-Urząd Gminy 77-87-288
-Pogotowie ratunkowe 999
-Apteka 77-87-273
-Policja 997, 77-87-320
-Straż Pożarna 998, 77-87-208

ZAWIDÓW

-Urząd Miasta i Gminy 77-88-282
-Pogotowie ratunkowe 999
-Apteka 77-88-234
-Pogotowie energetyczne 77-88-221
-Przejście graniczne 77-88-324
-Policja 997, 77-88-268
-Straż Pożarna 998, 77-88-285

TELEWIZJA LUBAŃ



Programy lubańskiej Telewizji Lokalnej nadawane są na kanale 51 w następujących terminach:

* Niedziela - godz. 11.00, powtórzenie magazynu "Kwisa"

- godz. 13.00 - Studio S - główne wydanie programu lokalnego

* Poniedziałek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Wtorek - godz. 16.00-17.00 - telegazeta

- godz. 17.00 - magazyn "Kwisa"

- program dla Gryfowa Ś.

* Środa - godz. 16.00 - powtórzenie Studia S

* Czwartek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Piątek - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

* Sobota - w godz. 16.00-17.00 - telegazeta

Nadawcą programów jest Stowarzyszenie Telewizyjne "Luban".

Biuro redakcji czynne jest od poniedziałku do czwartku w godz. 10.00-16.00, w piątki w godz. 10.00-14.00.

Dyżury redakcyjne w Gryfowie Ś. przy ul. Lubańskiej 20 pełnione są od wtorku do piątku w godz. 10.00-12.00.

MIEJSKI DOM KULTURY

w Lubaniu poleca:

* 12.05., godz. 10.00 - konkurs wiedzy pożarniczej dla młodzieży.

* 12.05., godz. 19.00 - koncert pieśni, muzyki i tańca w wykonaniu zespołu "BARODROM" pt. "Wszystkie dzieci są nasze".

* 13.05., godz. 16.00 - popisy mini-listy przebojów.

* 14.05. - szkolenie komisji.

* 15.05., godz. 15.30 - konkurs plastyczny "Wykonujemy lalki".

* 16.05., godz. 16.00 - rozgrywki w tenisa stołowego.

* 19.05., godz. 16.00 - cd. konkursu "Wykonujemy lalki".

* 20.05., godz. 17.30 - "Biesiada poetycka" i program dziecięcej grupy teatralnej MDK pt. "Najpierw pomyśl" /"To-my, my-to".

* 21.05., godz. 18.00 - dyskoteka dla młodzieży.

* 22.05., godz. 19.00 - koncert Edyty Geppert.

* 25.05. - REFERENDUM.

* 25.05., godz. 16.00 - próby mini-listy przebojów.

* 27.05. - "O pięknej Pulcheryi i strasznej bestyi" - spektakle Teatru Lalek z Wałbrzyska.

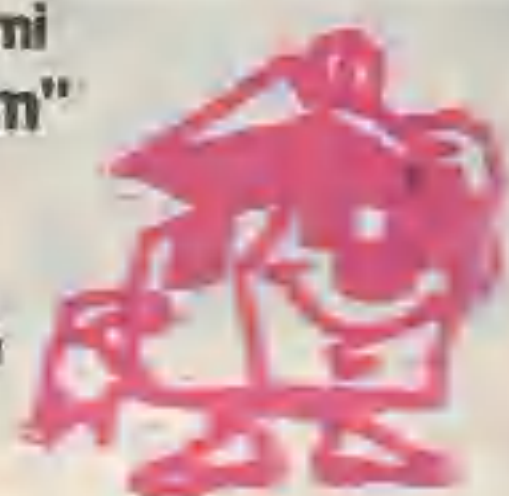
* 28.05., godz. 14.00 - spotkanie Młodzieżowej Rady Miasta.

Miejski Dom Kultury przypomina, że ankiety do udziału w poszczególnych imprezach "Dni Lubania" należy składać w sekretariacie domu kultury, przy ul. Kościuszki 4 do 20 maja br.

Jednocześnie zaprasza na prezentacje w ramach festynów "Dni Lubania" zespoły z okolicznych miejscowości. Lista zgłoszeń otwarta jest dla wszystkich do 20.05.br.sr

NIERUCHOMOŚCI

Agencja Handlu
Nieruchomościami
"Rodzinny Dom"
w Lubaniu
posiada
następujące
oferty:



Do sprzedaży:

- * Domki jednorodzinne w: Ubocz, Bogatyni, Lubaniu, Miłoszowie, Siekierczynie.
- * Bar "Bachus" wraz z salą widowiskową - do sprzedaży lub wynajęcia.
- * Małe gospodarstwa rolne w: Wesołowie, Trójcy, Miedzianej, Pisarzowicach, Dłużynie, Zarebie Dolnej i Uboczu.
- * Działki budowlane w: Olszynie, Uboczu, Wykrotach i Olszynie z rozpoczętą budową, Uniegoszczy.
- * Hala magazynowa w Lwówku.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa do remontu kapitalnego w centrum Gryfowa Ś.
- * Zakład produkcyjny z mieszkaniem w Piechowicach.
- * Mieszkania 1- i 2-pokojowe w Lubaniu, Pisarzowicach i Godzieszowie.
- * Domek dwurodzinny w Olszynie.
- * Garaż wraz z przyczepą campingową na osiedlu "Piast" w Lubaniu (przy kottowni).
- * Mieszkanie 4-pokojowe w centrum Lubania.
- * Działka częściowo zabudowana w Leśnej przy ul. Baworowo (segment).
- * Domek jednorodzinny z budynkami gospodarczymi w Lubomierzu do sprzedania lub zamiany na Głogów.
- * Kamienica mieszkalno-usługowa nowa w centrum Lubania.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie z telefonem w Olszynie.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w nowym budownictwie z telefonem w Lubaniu.

Do kupienia:

- * Domki jednorodzinne do remontu i w stanie surowym w Lubaniu, Zarebie, Siekierczynie, Bolesławcu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe w woj. zielonogórskim, gorzowskim lub pilskim.
- * Działkę wraz z zabudowaniami przeznaczoną na działalność gospodarczą w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w Lubaniu i okolicy.
- * Domek lub mieszkanie 2-pokojowe w Bogatyni, Działoszynie, Markocicach, Włosieniu i Platerówce.

Posiada do wynajęcia:

- * Domek jednorodzinny w Siekierczynie.
- * Lokal użytkowy o pow. 100 m kw. w centrum Lubania.
- * Budynki magazynowo-gospodarcze o pow. 1.300 m kw. w Radogoszczy.

Poszukuje do wynajęcia:

- * Mieszkanie 1-, 2- i 3-pokojowe na dogodnych warunkach w Lubaniu.
- * Lokale handlowo-usługowe w Lubaniu.

Do zamiany:

- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w centrum Lubania na 3-pokojow. s.
- * Mieszkanie 1-pokojowe kwaterunkowe w Łodzi na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na 1-pokojowe w Łodzi.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Żarach k. Rybnika na równorzędne w Zgorzeli, Lubaniu lub Jeleniej Górze.
- * Mieszkanie 2-pokojowe w centrum Lubania z dopłatą na pół domku.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Lubaniu na większe we Wrocławiu, Poznaniu lub na Wybrzeżu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z ogródkiem w Zarebie na 3-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w Świebodzicach na 1- lub 2-pokojowe w Lubaniu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w Tychach na równorzędne w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe kwaterunkowe w starym budownictwie w Lubaniu na mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe w nowym budownictwie.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe w Zgorzeli na podobne we Wrocławiu.
- * Mieszkanie 2-pokojowe kwaterunkowe z c.o. na 3-pokojowe w Lubaniu z pokryciem zaległości w opłatach czynszu.
- * Domek jednorodzinny w okolicy Lubania na mieszkanie 2-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe własnościowe w Lubaniu na pół domu w Lubaniu lub okolicy.
- * Mieszkanie 1-pokojowe własnościowe w Lubaniu na 2-, 3-pokojowe.
- * Mieszkanie 2-pokojowe własnościowe do remontu na 1-pokojowe w nowym budownictwie w Lubaniu.
- * Mieszkanie 3-pokojowe lokatorskie z długiem (ok. 2.000 zł) w Lubaniu na 2-pokojowe.
- * Mieszkanie 3-pokojowe o pow. 91 m kw. kwaterunkowe w centrum Lubania na 3-pokojowe.

Agencja dokonuje również wyceny: lokali mieszkalnych i użytkowych, budynków, działek, gruntów rolnych, lasów i sadów oraz podziałów fizycznych budynków w krótkich terminach, po cenach konkurencyjnych.

Zainteresowanych zapraszamy do biura przy ul. Zymierskiego 2a/20 (wejście od pl. Okrzei) w Lubaniu w godz. 10-12 i 16-18, telefon 35-11.

ZAPEWNIAMY DYSKRECJĘ I SZYBKĄ OBSŁUGĘ!



Matury,

reklama



**AUTO - KREDYT
AUTO - KOMIS**



Luban, ul. Kopernika 30, tel. 090/662038
(trasa wylotowa na Zgorzelec - Baza STW)

- ➔ Udzielamy kredytu na zakup pojazdów: osobowych, ciężarowych i maszyn rolniczych.
- ➔ Kredytujemy pojazdy z komisu oraz spoza komisu (indywidualnie wyszukane).
- ➔ Wystawiamy certyfikaty legalności pochodzenia pojazdów.

Zapraszamy od poniedziałku do piątku w godz. 9.00-17.00
w soboty w godz. 9.00-15.00



matury...

dokończenie ze str.1

W województwie jeleniogórskim do egzaminu dojrzałości przystąpiło 3900 uczniów dziennych szkół średnich i 1000 z wieczorówek.

W Lubaniu egzamin maturalny składa 314 absolwentów szkół dziennych oraz 51 zaocznych i wieczorowych. Ilość osób, która zdecydowała się na ten końcowy sprawdzian wiedzy jest w poszczególnych placówkach różna. W Liceum Ogólnokształcącym spośród 124 uczniów do matury przystąpiło 124, a więc 100 procent, w Zespole Szkół Zawodowych nr 1 - na 82 zadeklarowało się 82 ale zdawało 75, natomiast w Zespole Szkół Zawodowych nr 2 - w dziennej - na 34 absolwentów do matury przystąpiło 32, w wieczorowej - na 47 tylko 23. Nieco odmienna jest sytuacja w Zespole Szkół Ekonomicznych. Uczniowie placówek o tej specjalności zdają wcześniej bardzo ważne dla nich egzaminy z przedmiotów zawodowych - pisemne i ustne. W tym roku odbyły się w dniach 19-24 kwietnia br. Zaliczyło je 98 uczniów, 6 osób nie zdało. Do składania egzaminu dojrzałości zadeklarowało się 88 absolwentów ale ostatecznie zdawało go 83. Jeśli chodzi o "system zaoczny" to na 55 absolwentów do matury przystąpiło 28.

Na wyniki końcowe świadczące o poziomie wiedzy tegorocznych maturzystów trzeba będzie poczekać jeszcze parę dni. Miejmy nadzieję, że zawiedzionych będzie niewielu. Nasz maturalny fotoreportaż wykonany został w lubańskim Liceum Ogólnokształcącym.

tekst i zdjęcia K.Kiljan



KINO

"Angielski pacjent"

USA'96, od lat 15, cena 7 zł, seanse 17 i 18.05, godz. 18.00.

Melodramat wojenny. Romans pokrzyżowany przez wojnę i afera szpiegowska pokrzyżowana przez miłość. W epickiej, zrealizowanej z rozmachem opowieści, na tle wspaniałych plenerów Włoch i Sahary rozwija się 2 równoległe wątki miłosne. Miejsca centralne zajmuje burzliwy romans Węgra z Brytyjką. 2 ZŁOTE GLOBY'97, 9 OSKARÓW'97 - m.in. najlepszy film, reżyseria, zdjęcia, muzyka, rola drugoplanowa - JULIETTE BINOCHE. Wydarzenia artystyczne 1997!

"Imperium kontratakuje - wersja specjalna"

USA'80-97, od lat 12, cena 7 zł, seanse 24 i 25.05., godz. 16.00.

Panorama (szeroki ekran). Science-fiction. Druga część gwiazdnej trylogii, w dłuższej wersji, z nowymi scenami i efektami. Kontynuacja przygód bohaterów "Gwiezdnych wojen".

"Góra Dantego"

USA'97, od lat 15, cena 7 zł, seanse 24 i 25.05., godz. 18.10.

Panorama (szeroki ekran). Katastroficzne widowisko akcji, sensacyjny film przygodowy. Opowieść o odwadze, odpowiedzialności i wybawieniu ukazuje walkę człowieka z wulkanem - najbardziej niszczycielską siłą natury. Zaskakujące, imponujące efekty wizualne (trójwymiarowa technologia cyfrowa) - przerażające fajerwerki ognia i popiołów wydostających się z wnętrza Ziemi. Zdjęcia: ANDRZEJ BARTKOWIAK (Speed). Grają: PIERCE BROSNAN (Goldeneye) i LINDA HAMILTON (Terminator). Seanse szkolne-podst. i średnie: między 21 a 26 V (bilety: 5 zł).

"Skandalista Larry Flynt"

USA'96, od lat 18, cena 7 zł, seanse 24 i 25.05., godz. 20.00.

Kontrowersyjny film obyczajowy. Panorama (szeroki ekran). Drapieżna, ujęta w formie ostrej i dowcipnej satyry biografia pierwszego wydawcy pornograficznych magazynów w USA, który nieustannie prowokował opinię publiczną. Reż. MIŁOŠ FORMAN (OSKARY za LOT nad kukulczym gniazdem i Amadeusza, twórcą Hair). Najwybitniejszy i najważniejszy film amerykański ostatnich lat! Oburzenie wywołał plakat do filmu, jednak procesy sądowe zostały przegrane.

"Powrót Jedi"

USA'82-97, od lat 12, cena 7 zł, seanse 29 i 31.05, godz. 16.30.

Panorama (szeroki ekran). Trzecia, ostatnia część specjalnej wersji widowiska science-fiction, kosmicznej baśni łączącej kilka gatunków: fantastykę, western, romans piaszcza i szpady, wojenny, przygodowy.

Kino zaprasza!

NAWIAZUJĄC DO HISTORYCZNYCH TRADYCJI NASZEGO GRODU

Urząd Miasta Lubania

ogłasza

WIELKI KONKURS

na największą chusteczkę do nosa.

Warunki uczestnictwa:

- chusteczka musi być wykonana z tkaniny (min. 30 proc. bawełny),
- powinna stanowić jedną całość,
- jej kształt powinien być zbliżony do kwadratu (z dopuszczalną tolerancją wymiarów do 5 proc.).

ZWYCIĘZCA OTRZYMA NAGRODĘ W WYSOKOŚCI 1000 ZŁ.

Prezentacja zgłoszonych do konkursu chusteczek nastąpi podczas otwarcia DNI LUBANIA w sobotę 31 maja br. o godz. 18.00 przy Ratuszu.

Organizatorzy zapraszają do udziału wszystkich chętnych.

MIEJSKA

BIBLIOTEKA

PUBLICZNA

W LUBANIU

w maju 1997r. proponuje:

EKSPOZYCJE PIŚMIENICTWA ZE ZBIORÓW BIBLIOTEKI

* 130 rocznica urodzin Władysława Stanisława Reymonta (1867-1925) powieściopisarza i nowelisty, laureata Nagrody Nobla w 1924r. - Wypożyczalnia dla Dorosłych, Filia nr 2, 3, 4.

* Książki Lucyny Krzemienieckiej (1907-1955) w zbiorach Biblioteki - Oddział dla Dzieci, Filia nr 2, 4.

* Leopold Staff (1878-1957) - poetycka wizja świata - Wypożyczalnia dla Dorosłych, Filia nr 3.

ZAJĘCIA

PLASTYCZNO-RYSUNKOWE

* 26.05.97. - Mama w oczach dziecka - Oddział dla Dzieci, 22.05.97 - Filia nr 4.

KONKURSY

* 27.05.97. "Lubań - moje miasto" - konkurs czytelnicy z okazji Dni Lubania - Oddział dla Dzieci.

SPOTKANIA

* 30.05.97. godz. 17.00 - Matka w utworach poetycznych - spotkanie dzieci z Kola Plast. - Rys. z matkami - Filia nr 3.

WIECZÓR POEZJI

* 22.05.97. godz. 16.00 "Ślady na piasku i kręgi na wodzie" - Leopold Staff - Wypożyczalnia dla Dorosłych.

OGŁOSZENIA

DROBNE

Kupię, sprzedam, zamienię...

LOKALE

* Poszukuję do wynajęcia garażu w Lubaniu. Wiadomość: tel. 722-37-45. (25/04)

* Sprzedam dom mieszkalny z budynkami gospodarczymi i działką 1.40 ha w Radostowie Górnym 2. Kontakt: Czesław Michniewicz, tel. 722-19-41. (24/04)

* Poszukuję garażu do wynajęcia na terenie Lubania. Wiadomość: Lubań, tel. 722-37-45. (10/4)

* Sprzedam kiosk przeznaczony pod działalność handlowo-usługową zlokalizowany u zbiegu ulic Wiókiennicza-Armii Krajowej w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel. 722-61-51. (8/04)

* Kupię gospodarstwo rolne w okolicy Lubania. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul. Dąbrowskiego 13/15, do godz. 15.00 tel. 722-20-42, po godz. 15.00 tel. 722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)

* Zamienię małe mieszkanie własnościowe (dwa pokoje, kuchnia, łazienka c.o.) na większe w starszym budownictwie lub na połowę domu jednorodzinnego z możliwością dopłaty. Wiadomość: Irena Janowska - Lubań, ul. Dąbrowskiego 13/15, do godz. 15.00 tel. 722-20-42, po godz. 15.00 tel. 722-33-31 lub 722-29-27. (28/03)

* Kupię domek lub pół domku w Lubaniu. W rozliczeniu możliwość otrzymania mieszkania M3 w centrum Lubania. Wiadomość: Lubań, tel. 722-33-75. (27/3)

* Sprzedam (lub zamienię na dom w Lubaniu) dom w zabudowie szeregowej do wykończenia w Jeleniej Górze.

Wiadomość: Świeradów, tel. 78-16-775. (07/03)

* Wydzierżawię lokal o pow. 80 m kw. w centrum Lubania na działalność handlową lub handlowo-usługową. Wiadomość: Lubań, ul. Wąska 5. (28/02)

* Kupię domek jednorodzinny lub pół bliźniaka w Lubaniu. Wiadomość: Lubań, tel. 722-35-21. (24/01)

* Wynajmę lokal na działalność handlowo-usługową w Lubaniu (Osiedle Piast). Możliwość wydzierżawienia. Szczegóły do ustalenia. Kontakt: Lubań, tel. 722 42-26 w. 22 lub 722 58-47. (15/1)

* Sprzedam dom mieszkalny o pow. 105 m kw. Cena do uzgodnienia. Lubań, ul. Górna 7a, tel. 27-23. (01/97)

MOTORYZACJA

* Tanio sprzedam samochód m. Nysa, rok prod. 1975, nowa plandeka, podwyższona skrzynia, stan silnika dobry, nowy akumulator, fotele lotnicze. Wiadomość: Waldemar Nojak, Włosień 48. (14/3)

* Sprzedam Poloneza 1500. Rok produkcji 1987, garażowany, przebieg 61 tys. km. Wiadomość: Lubań, tel. 722-51-33.

* Sprzedam przyczepkę samochodową jednoosobową, sprawną - z ważną rejestracją. Cena do uzgodnienia. Wiadomość: tel. (0-75) 7813444 w. 307. (30/01)

* Sprzedam samochód marki Skoda MTS, ład. 9,5 t, po odbudowie i malowaniu, na chodzie. Cena 6 tys. zł. Wiadomość: Olszyna, ul. Świerczewskiego 26, tel. 12-72-276. (28/01)

* Sprzedam samochód marki Honda CIVIC, rok prod. 1988, poj. 1,3, 16V, katalizator, srebrny metal, alum. felgi, z pełną dokumentacją. Wiadomość: Lubań, ul. K. Wielkiego 5c/5, tel. 722 64-62. (16/1)

ELEKTRONIKA

* Sprzedam płytę główną OPTI 486DX266, 2xVLB, 128 kb cache, zintegrowany sterownik HDD/FDD, SIMM 4 MB+ karta grafiki Cirrus Logic 1 MB 32 bit, cena 280 zł. Kontakt: Lubań, tel. 722-35-99 (po godz. 17.00). (14/11)

* Sprzedam magnetofon TECHNIKS RS-TR 474, dolby B/S, HX Pro, ATC, stan bardzo dobry, gwarancja, cena 780 zł (cena sklepową 950 zł). Wiadomość: Kościelnik 72. (28/01)

RÓŻNE

* Sprzedam za pół ceny nową, nieużywaną zamrażarkę szufladkową firmy Zanusi. Wiadomość: Lubań, ul. Robotnicza 22a/6. (28/01)

* Sprzedam działkę o pow. 1,07 ha w Pisarzowicach przy trasie Lubań-Zgorzelec. Wiadomość: Zbigniew Mika, Siekierczyn 219, tel. 722-14-43. (28/01)

Uwaga! Koszt pięciokrotnej emisji ogłoszenia typu kupię, sprzedam, zamienię - wynosi tylko 5 zł.



AUTO-TEST

SYSTEMY ALARMOWE

59-860 GRYFÓW ŚL.,
ul. W. Polskiego 35A, tel. 7813373

58-500 JELENIA GÓRA,
ul. Piłsudskiego 43, tel. 0-75/ 250-01



WARSZTATY CZYNNE:
od poniedziałku do piątku
w godz. 8.00 - 17.00
w soboty
w godz. 10.00 - 13.00

OFERUJEMY - Montaż alarmów:

CLIFFORD

CEL

LASER

PREDATOR
AUTO ALARM

PRESTIGE

SILICON

TYTAN - LOCK

- Blokada skrzyni biegów
- Immobiliserów
- Znakowanie pojazdów
- Centralne zamki
- Elektryczne podnośniki szyb
- Profesjonalny montaż, sprzedaż samochodowego sprzętu HiFi renomowanych firm: PIONIER, BLAUPUNKT, ALPINE
- Wymiana olejów firmy

<||> COLD



SPRZEDAŻ RATALNA

Współpraca z firmami ubezpieczeniowymi!
5 % upustu dla posiadaczy karty KLUBU - S

**Oddział GRYFÓW ŚLĄSKI zaprasza
do KOMISU SAMOCHODOWEGO**

J.J.
Modny Pan
J.J.



59-800 Luban
ul. Mikołaja 1A
tel. 722 21-53

Oferuje:

- garnitury
- marynarki
- spodnie
- koszule
- swetry
- czapki
- kapelusze
- płaszcze
- kurtki
- dodatki
- przeróbki na koszt firmy

NOWO OTWARTY

SALON MEBLOWY



Jelenia Góra, ul. Wiejska 67, tel. 075 267-16
Jelenia Góra, ul. Wolności 80a, tel/fax. 649-497
(powierzchnia 1000 m kw.)

Parking dla klientów.

Poleca duży wybór MEBLI

Sprzedaż gotówkowa
i na raty (bez zyrantów).

Zapraszamy:

- pn.-pt. 10.00-18.00
- sobota 10.00-15.00

Przy zakupie pow. 4.000 zł. płatne gotówką
towar dla mieszkańców Zgorzelca, Lubania i okolic
DOWOZIMY BEZPŁATNIE!



KONKURS "PICNIK MAJOWY"

Gdzie !!!

We wszystkich sklepach "Społem" PSS w Lubaniu

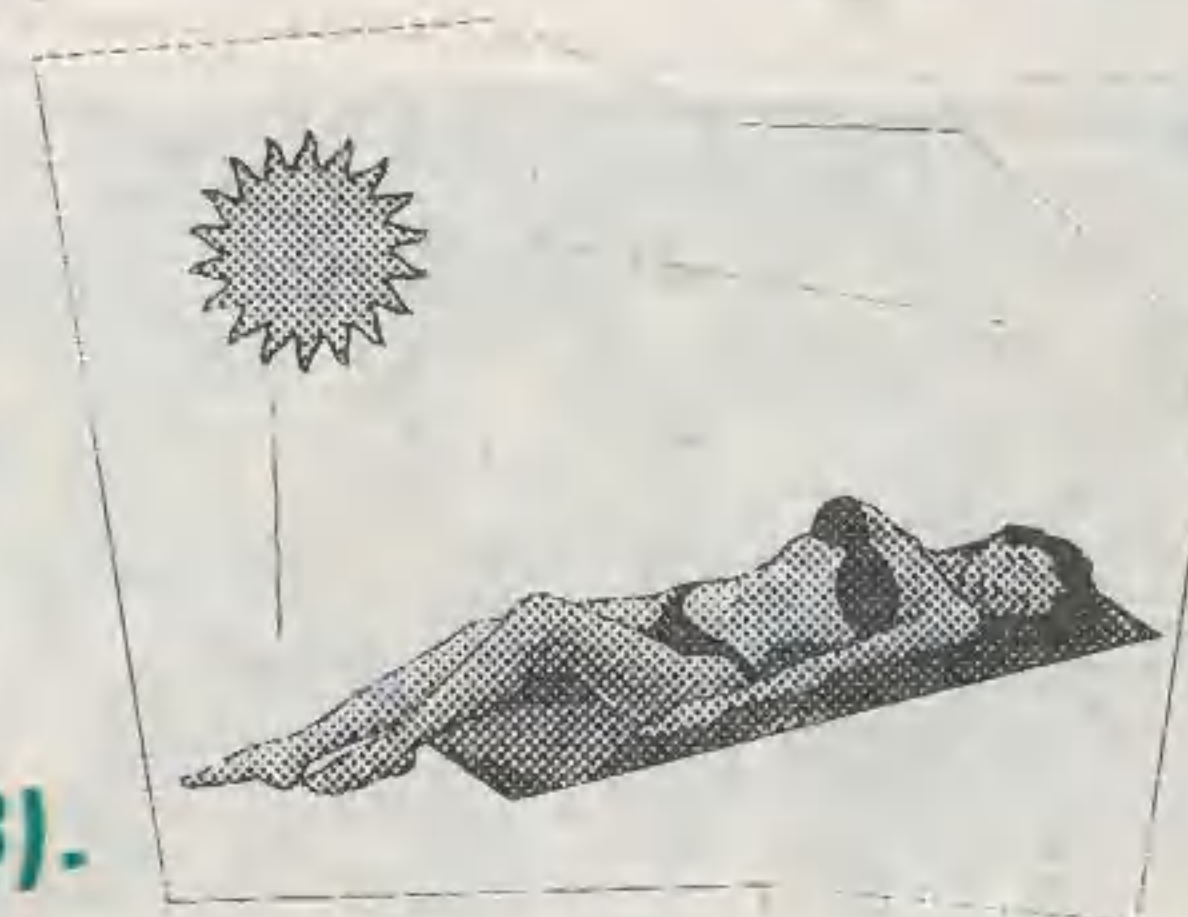
Kiedy !!!

Od 1 maja do 31 maja 1997 roku

Nagrody !!!

1. NAMIOT - DOMEK
2. FOTEL WIELOFUNKCYJNY Z PARASOLEM
3. 3 GRILE
4. 5 NAGRÓD POCIESZENIA

Szczegółowych informacji
udzielają wszystkie sklepy
"Społem" PSS w Lubaniu
lub Dział Handlowy
ul. Tkacka 27 (tel. 722-22-03).



W MAJU - ze "SPOŁEM" na pewno WYGRASZ!



OFERTA HANDLOWA

LUBAŃ, ul. Izerska 7, tel. 722 23-70
JELENIA GÓRA, ul. Konstytucji 3-go Maja 1 tel./fax 221-96
ZGORZELEC, ul. Francuska 1, tel. 58-698
KAMIENNA GÓRA, ul. Lompy, tel. 30-56

- * Instalacje do wody ciepłej i zimnej z PCV i CPCV
- * Instalacje z miedzi
- * Instalacje tradycyjne

A ponadto:

- wanny, zlewozmywaki, brodziki, kabiny natryskowe
- grzejniki żeliwne, aluminiowe, panelowe, Cosmo-Compakt, Myson
- baterie krajowe i z importu
- zawory kulowe i tradycyjne
- umywalki, miski ustępowe, kompakt WC
- gwoździe, śruby i wkręty
- drzwi i ościeżnice
- rynny i rury spustowe, rury pc i rury drenażowe pcv
- izolacje na rury
- papę i lepek
- wełnę mineralną
- piece c.o., wkłady kominkowe kwasoodporne
- okucia budowlane
- rury i kształtki kanalizacyjne z PCV
- podgrzewacze wody
- oraz wiele innych materiałów budowlanych

Prowadzimy sprzedaż hurtową i detaliczną

Zapraszamy w godz. od 7.00-17.00, w soboty 7.00-14.00

**Ziemia
LUBAŃSKA**



**Gazeta dla
całej rodziny!**

Nasz adres:
Luban, ul. A. Krajowej 30,
tel. 722 34-52



Zapraszamy
w godz. 10.00-22.00

tel. 722-41-51

Nie widziałam go osobiście, ale na zdobytych przeze mnie zdjęciach wygląda imponująco. Na pewno są mieszkańcy w Lubaniu, którzy pamiętają jego świetność. Ale sądzę również, że wiele osób nie wie o istnieniu tego kościoła. Spróbuję naszkicować jego historię.

Do II wojny światowej mieścił się on przy dzisiejszej ulicy Brackiej. Aktualnie miejsce to zajmuje blok przy ulicy Żymierskiego. Teren ten ma długą i interesującą przeszłość. Mniej więcej w tym miejscu, w roku 1273 mieszczaństwo lubańskie ufundowało Franciszkanom klasztor z kościołem. Nazwa ulicy Brackiej wywodzi się od "Pobożnych Braci", a tak właśnie nazywano tych zakonników. Klasztor był poświęcony "Krzyżowi Chrystusowemu i Najświętszej Marii Pannie". W 1310 roku dla obrony klasztoru została zbudowana Wieża Braci ("Wieża Bracka"). Dzięki niej, jak i murom obronnym klasztor stał się małą twierdzą. W marcu 1431 husyci po raz drugi napadli na Śląsk. Wobec takiego zagrożenia mieszkańcy Lubania i okolicznych wiosek składali w klasztorze drogie rzeczy. W obawie przed napadami na miasto mieszczaństwo, chłopcy, jak również rodzina Bernarda von Uchtritz (pana na Kościelniku) znalazła schronienie w klasztorze. 16 marca husyci przybyli przed Lubień. Następnego dnia zażądali poddania się miasta, na co oczywiście nie wyrażono zgody. Spowodowało to atak na klasztor. Bojowo nastawieni przybysze klasztorami, pod komendą Bernarda von Uchtritz silnie obsadzili okna i bramy. Bronili go odważnie i zawzięcie. Jednak wieczorem husyci zburzyli część muru wschodniego i wdarli się do pomieszczeń sypialnych mnichów. Niebezpieczeństwo wzrastało, husyci byli tuż, tuż... Ale w nocy oblężeni zabudowali wyrwę. Udało im się to dzięki rozbiórce muru południowego, który chronił klasztor od strony miasta. Skoro świt, kolejnego dnia ataki nieprzyjaciela nasiliły się. Na polu bitwy było coraz goręcej. Nagle pomiędzy oblężonymi doszło do niezgody. Jedni chcieli poddać klasztor, ponieważ uważali dalszą obronę za daremną, inni postanowili walczyć do ostatniej krwi. Do tych drugich zaliczał się Bernard von Uchtritz, który wraz z obrońcami udał się na pobliską Wieżę Bracką i stamtąd dowodził. Pomimo desperackiej obrony husyci wdarli się do



KOŚCIÓŁ ŚWIĘTEGO KRZYŻA



klasztoru i rozpoczęli straszną rzeź. Nie oszczędzili niczego i nikogo (małżonka

i córki Bernarda uciekły w nocy tajemną furtką z klasztoru, a później z miasta). Mordowali chorych, mnichów i broniących. Następnie na podwórzu klasztornym podpalili słomę i drewno, a w ogień wrzucili ok. 300 niedobitych. Dla pozostających wymyślali mroźne krew w żyłach tortury, na przykład gotowanie w oleju. Klasztor i kościół płonął, ale Wieża Bracka pozostała nie zdobyta. Znowu nieprzyjaciół nawoływał do poddania i znowu żądania zostały odrzucone.

Wielkim umieraniem olbrzymi pożar strawił Luban dokładnie. Zamienił go w jedną górę popiołu. Ten los podzielił również klasztor, który upadł całkowicie i nigdy się nie dźwignął. Wówczas miasto stało się własnością klasztornych ruin, ale zatroskało się tylko o samą wieżę. W 1571 roku otrzymała ona nowy dach. Podczas wojny trzydziestoletniej, w 1632 Szwedzi wzmocnili wieżę, a pozostałe pomieszczenia klasztorne przeznaczili na łaźnie.

Dzielnie bronili się ludzie Bernarda, ale wróg i tak znalazł na nich sposób. Po prostu... wykurzył ich. Podkopał wieżę, wrzucił słomę, drewno, wlał smołę i podpalił. Chcąc nie chcąc bohaterzy obroncy poddali się, a razem z nim w ręce nieprzyjaciela dostały się wszystkie zgromadzone kosztowności z klasztoru, miasta i okolic. 20 marca husyci wraz z jeńcami (Bernardem von Uchtritzem i pozostałymi mieszczanami) odmaszerowali z dymiącego ruiną miasta.

Luban powoli podnosił się ze zgłuszcy. Jeszcze raz przystąpiono do odbudowy klasztoru. Jednakże w czasie zarazy 1553 roku klasztor wymarł prawie zupełnie. Przy życiu pozostało zaledwie dwóch zakonników.

12 kwietnia 1554, w rok po "wielkim umieraniu" olbrzymi pożar strawił Luban dokładnie. Zamienił go w jedną górę popiołu. Ten los podzielił również klasztor, który upadł całkowicie i nigdy się nie dźwignął. Wówczas miasto stało się własnością klasztornych ruin, ale zatroskało się tylko o samą wieżę. W 1571 roku otrzymała ona nowy dach. Podczas wojny trzydziestoletniej, w 1632 Szwedzi wzmocnili wieżę, a pozostałe pomieszczenia klasztorne przeznaczili na łaźnie.

Dopiero podczas budowy kościoła św. Krzyża usunięto resztki murów klasztoru. Mieszkańcy Lubania byli zmuszeni wybudować nowy, wielki kościół, ponieważ nie opłacało się remontować małego, rozpadającego się kościoła św. Trójcy. Inne kościoły nie istniały w owym czasie, albo trwały w ruinie, a nie było środków na ich odbudowę. W dzień Zielonych Świąt, w 1703 roku nazbierano ok. 1,5 tys. marek na budowę nowego kościoła. Na plac budowy przeznaczono miejsce po zniszczonym klasztorze franciszkańskim. Na jego pamiętkę nowy, ewangelicki dom boży nazwano Kościołem Krzyża Chrystusowego. 27 lipca tego roku burmistrz Gebhard Scultetus położył kamień węgielny po prawej stronie ołtarza. Budowa szła sprawnie, a to tylko dzięki pomocy mniej zamożnych mieszczan, bezpłatnym dowozom, dobrowolnym świadczeniom bogatszych mieszczan oraz zasiłkom z kasy miejskiej. Trzy lata trwała budowa, a 28 października 1706 kościół został poświęcony.

Dokończenie w następnym numerze.

oprac.

Magdalena Wentland-Zjawin

Legends, legends

Nocny Myśliwy - duch Gór Izerskich

Na koniec powróćmy jeszcze raz w Góry Izerskie. Jeśli w średniowieczu były one siedzibą słowiańskich bożków, tak w późniejszych czasach stały się miejscem pobytu niemieckich bóstw i demonów.

Najważniejszy z nich był Nocny Myśliwy, który przez XVIII i XIX w. panował nad Górami Izerskimi. Nie jest on jednak żadną historyczną postacią, lecz wytworem wyobraźni ściśle związanym z zabobonami ludu. Wśród mieszkańców górskich okolic powstawały najróżniejsze opowiadania i z tego względu są godne wzmianki. Przede wszystkim obawiano się go bezgranicznie. Swoje złe i nieprzyjemne skłonności udowodniał wiele razy i to na różne sposoby. Zwykle przepełniał na zawsze pilnych i pomocnych strażników zarośli z ostępów leśnych. Dla mieszkańców gór niebezpieczeństwem było, gdy krzyżowały się ich drogi z jego śladami, bo skutkiem tego spodziewali się ciężkiej choroby lub przynajmniej niespodziewanego zblądzenia. Najgorzej jednak odczuł naturę Nocnego Myśliwego ten, kto się wazył zadzwierzyć z niego. Rzadko taki uchodził z życiem.

Z ubioru wyglądał Nocny Myśli-

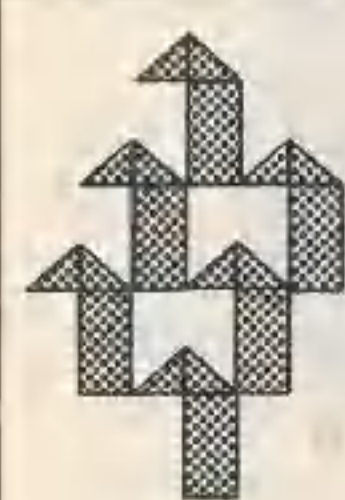
wy jak leśniczy. Widziano go w takim stroju najczęściej po południowej stronie Gór Izerskich w okolicach Jablonca (dzisiaj Czechy). Jego ubiór uzupełniały wysokie buty z wylogami na cholewach. Przez ramię miał przewieszoną broń i siłki na jelenia. Podczas polowania słychać było okropne "Husz, Husz!", a jego psy nie biegały jak zwykle zwierzęta, lecz "toczyły się" do przodu po ziemi. Kto zobaczył Nocnego Myśliwego powinien przeżegnać się najprędzej, aby ochronić się przed niebezpieczeństwem. Temu, kto na jego widok krzyknął, rzucił gną z padliny konia, a czasami ówce lub pół panny leśnej pod stopy. "Diabeł posyła ci kawalek mięsa" - wołał przy tym. Jeśli przypadkiem nieszczęśliwiec znajdował się w domu, wlatywała okropna masa mięsa do jego izby przez okno. Kto miał ją raz przed sobą, z trudem mógł się jej pozbyć. Wprawdzie czasami znalazł się jakiś człowiek, który potrafił się przed tego rodzaju praktykami obronić. Pokazuje to przykład mężczyzny, który migiem uwolnił się od gnata wołając: "Przynies jeszcze soli do tego!". Zaskoczony takim obrotem sprawy Nocny Myśliwy odstąpił od swoich złośliwości.

Maria Bagrij-Szopińska

Luban na starej widokówce

W odpowiedzi na zaprezentowane w poprzednim numerze stare karty pocztowe, jeden z naszych Czytelników dostarczył do redakcji kolejną widokówkę Lubania z roku 1908. Jesteśmy ciekawi, czy rozpoznacie Państwo jaki to fragment miasta.





Siding

ELEWACJE VINYLOWE NA CAŁE ŻYCIE

D
A
Y
M
O
N
D

→ Panele poziome, pionowe
→ Podsufitki, akcesoria
→ Szeroką gamę kolorów

oferuje:

"ELKAN"

Lubań, ul. Kopernika 30 - (teren STW)
tel. 722 49-36

Bezpłatne doradztwo!

Zapraszamy w godz. 10.00-17.00
w soboty w godz. 10.00-14.00

Piękny ciepły DOM

M
A
K
R
OKASETONY
TAPETY
FARBY

* Lubań, ul. Pogodna 722-41-43,
tel. 722-49-41, 722-49-43
Czynne od godz. 8.00 - 20.00

* Lubań, ul. Grunwaldzka
(budynek Praktycznej Pani)
Czynne pn.-pt. od godz. 10.00 - 18.00
sob. od godz. 10.00 - 14.00

* Leśna, ul. Świerczewskiego
Czynne pn.-pt. od godz. 9.00-16.30
sob. od godz. 9.00-13.00

Zapraszamy

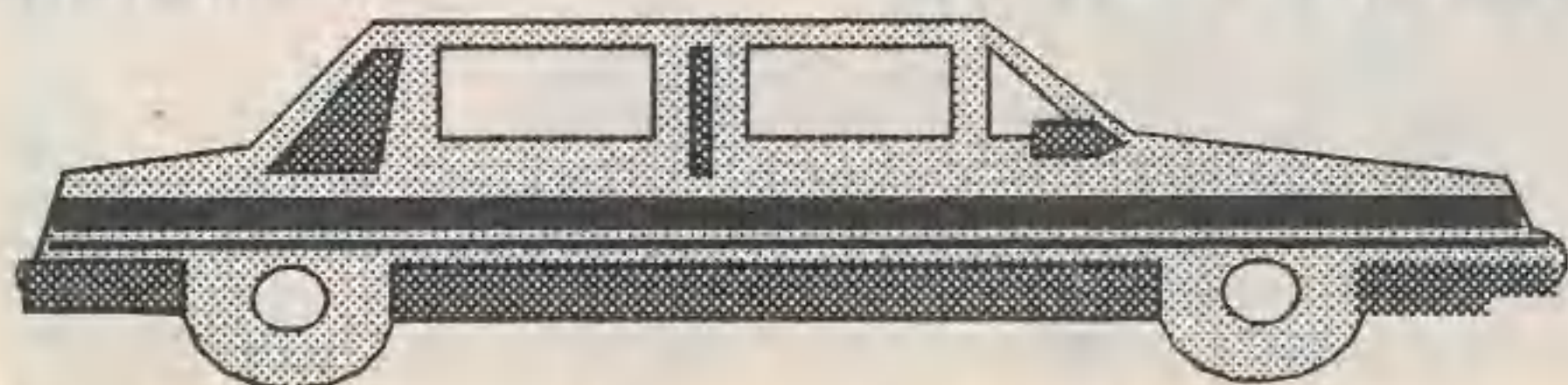
DOLMAR
Motorgerate

Najkorzystniejszy stosunek
- MOCY DO CENY -

Autoryzowany DEALER P.Z.T.LiR **"FIGARO"**

Mariusz Milkowski
ul. Wąska 6, LUBAŃ

AUTO-SZYBY 77-164-83

SPRZEDAŻ
MONTAŻDO WSZYSTKICH
RODZAJÓW AUT

ZGORZELEC ul. Lubańska 1b

BOSSCOM

Sp. z o.o. Lubań, ul. Tkacka 27, tel./fax 075 722-33-66

Dealer Kas Fiskalnych

OPTIMUS-IC SHARP ELZAB POSNET

& Dostarczamy pojedyncze egzemplarze i duże instalacje sieciowe
& Łączymy kasy w sieci kilkustanowiskowe pod kontrolą komputera
& Instalujemy czytniki kodów kreskowych
& Proponujemy dokładne rozliczenie ilościowo-wartościowe sklepu
na naszym oprogramowaniu

Oprogramowanie dla sklepów, hurtowni, firm handlowych.

Firma "AZET" - Import-Eksport P.H.U.

Lubań, ul. Różana 20, tel. 722-24-79

W punkcie sprzedaży przy ul. Różanej 20 - oferuje:

* pasze dla drobiu i zwierząt gospodarskich * sprzęt drobiarski.



Przyjmujemy zamówienia na jednodniowe pisklęta kurze, kaczę, gęsie
i sześciotygodniowe odchowane pisklęta kurze.



Zapraszamy w godz. 8.00-16.00, w soboty w godz. 8.00-14.00

Kierunek z Lubania na Radostów-Gościszów.

W punkcie sprzedaży przy ul. Rybackiej 30, tel. 722-30-29

(przy wiadukcie na trasie Zgorzelec-Jelenia Góra) - oferuje:

Materiał szkółkarski owocowy i ozdobny w dużym asortymencie, jak:



* drzewka i krzewy owocowe, np. jabłonie, grusze, wiśnie, agresty,

* drzewka i krzewy ozdobne - jałowce, cyprysy, tuje,

* sadzonki i rozsady kwiatów i warzyw,

* torf i ziemię kwiatową,

* realizujemy zamówienia na sprzęt wyposażenia działek
i ogrodów przydomowych.

Punkt czynny codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty w godz. 9.00-14.00

Nowo otwarty sklep z armaturą sanitarną w Lubaniu przy ul. Tkackiej 8
(naprzeciw Wiejskiego Domu Towarowego)

oferuje:

armaturę łazienkową oraz wyposażenie łazienek.

Ponadto prowadzimy sprzedaż podgrzewaczy wody, wodomierzy, grzejników,
części wymiennych oraz inne akcesoria.

Prowadzimy sprzedaż ratalną.

Zapraszamy codziennie w godz. 9.00-17.00, w soboty 9.00-14.00.

Ceny oferowanych towarów rozsądne!

W Firmie "AZET" spotka Cię miła obsługa!

ZAKŁAD PRZEMYSŁU DRZEWNEGO
w Lubomierzu

ul. 1 Maja 20, tel/fax.dyr.7833519, tel.cent.7833518

zaprasza do współpracy

w zakresie produkcji i dostawy
materiałów tartych
i wyrobów z drewna

Specjalizujemy się w produkcji:

listew, łat, desek, bali, krawędziaków, belek,
wieżby dachowej, wszelkiego rodzaju opakowań
drewnianych oraz innych wyrobów z drewna.

Naszą tarcicę można zakupić też w Lubaniu
na Składzie Materiałów Budowlanych
Spółdzielni Zaopatrzenia Rolniczego przy ul. Rybackiej 21

AUTOMOBILE

Adam Kozuszyński
Lubań, ul. Warszawska 2
tel./fax. (75) 722-4396



→ Naprawy powypadkowe pojazdów (płyta naprawcza)
→ Lakiernictwo (komora lakiernicza)
→ Autohandel
→ Części i auta na zamówienie

Umowa z PZU Lubań.
Rozliczenia bezgotówkowe.

Zapraszamy - pn.-pt. w godz. 8.00-16.00
sobota w godz. 8.00-14.00

MIEJSKI
DOM
KULTURY

w Lubaniu

ul. 7 Kobierzyńskich 4
tel. 27-72

wynajmuje sale

na organizację:

- spotkań,
- imprez
rozrywkowych,
- wesel...

Do dyspozycji
zaplecze kuchenne.

Zapraszamy!

Jednym z wielu propozycji przygotowanych dla mieszkańców w ramach "Lubańskiej Wiosny Ekologicznej" było Seminarium Proekologiczne, które odbyło się 29 kwietnia w Agencji Rozwoju Miasta. Część dydaktyczną poprzedził występ artystyczny pt. "Z zamkniętymi oczami", zaprezentowany przez członków Młodzieżowej Rady Miasta. Całość poświęcona była wizji miasta po roku 2000.

W zgodzie z przyrodą

Dr Marian Kachmiar z Akademii Ekonomicznej w Jeleniej Górze omówił zagadnienie związane z problemami ekorozwoju w gminach. Zaprezentował dane liczbowe obrazujące skalę zagrożeń wynikających ze skażenia środowiska. Zanieczyszczenie atmosfery, takie jak występuje w okolicach Lubania, sprawia, że o 43 proc. częściej niż normalnie zniszczeniu ulegają elewacje budynków, ramy okienne czy poszycia dachowe. Podobnie alarmujące są straty ponoszone w rolnictwie i gospodarce leśnej. Stąd konieczność zdecydowanego przeciwdziałania temu zjawisku ze strony państwa, władz wojewódzkich i samorządowych.

Agnieszka Wierzbicka - członek Rady Ekologicznej AGENDA 21 omówiła problematykę związaną z rolą edu-



kacji ekologicznej w systemie kształcenia i wychowania. Podnosił szeroko rozumianą świadomość społeczną w tej dziedzinie to zadania pierwszoplanowe.

Bazaltowe statuetki zwane "Przepustką do przyszłości", będące symbolem historii geologicznej i dnia dzisiejszego Lubania, Rada Ekologiczna AGENDY 21 przyznała: Emilowi Szalpacie - radnemu Rady Miejskiej I-szej kadencji, Jerzemu Zielińskiemu - burmistrzowi Lubania, Marcinowi Kadejowi - maturzyście Liceum Ogólnokształcącego i Szkole Podstawowej nr 1.



zakresie zaopatrzenia w wodę, zanieczyszczenia powietrza, gleby, usuwania odpadów stałych i ciekłych oraz najbardziej niebezpiecznych pozostałości szpitalnych. Odrębną dziedzinę tematyczną stanowiły negatywne praktyki stosowane przez właścicieli czworonogów, którzy - wyprowadzając je na trawniki - nie zdają sobie sprawy z tego, jak poważnym zagrożeniem dla zdrowia są odchody zwierzęce. Szkoda, że tak mało popularny w Lubaniu jest jednorazowy sprzęt do usuwania nieczystości.

Z dużym zainteresowaniem wysłuchano wystąpienie p. Danuty Rybickiej-Jakubiec - prezesa Stowarzyszenia Edukacji Makrobiotycznej w Jeleniej Górze, na temat roli żywienia naturalnego i makrobiotycznego w walce z chorobami cywilizacyjnymi. Jeleniogórska organizacja od wielu lat zajmuje się

popularyzacją zdrowego stylu życia i ma na tym polu spore doświadczenia. Dzięki temu coraz więcej osób wykazuje zainteresowanie stosowaniem zasad makrobiotycznego żywienia. Doskonałym uzupełnieniem do wygłoszonego referatu było stoisko handlowe towarzyszące seminarium, na którym prezentowano zalecane produkty. Jeleniogórska Placówka Promocyjno-Handlowa "NATURA" przedstawiła m.in.: produkty sojowe, len, kasze, różnego rodzaju ziarna i makarony, naturalne środki zakwaszające, sól morską, słodczyce naturalne, oleje tłoczone na zimno. Przygotowano również degustację sałatek, krokietów i soków.

Po części dydaktycznej miała miejsce uroczystość związana z wręczeniem wyróżnień za działalność proekologiczną.

Basaltowe statuetki zwane "Przepustką do przyszłości", będące symbolem historii geologicznej i dnia dzisiejszego Lubania, Rada Ekologiczna AGENDY 21 przyznała: Emilowi Szalpacie - radnemu Rady Miejskiej I-szej kadencji, Jerzemu Zielińskiemu - burmistrzowi Lubania, Marcinowi Kadejowi - maturzyście Liceum Ogólnokształcącego i Szkole Podstawowej nr 1. Dyplomem uznano wyróżniono młodego mieszkańca Piaterówki Krzysztofa Strażnika - także maturzystę LO.

Seminarium zakończył happening o tematyce ekologicznej pt. Być, albo nie być - w wykonaniu uczniów SP nr 6 w Lubaniu pod kierownictwem Wioletty Błockiej. Całemu przedsięwzięciu towarzyszyła, obok stoiska makrobiotycznego, także ekspozycja książkowa.

tekst i zdjęcia Kazimierz Kiljan

Harcerska Służba Informacyjna KH ZHP Lubań "Bratnie słowo sobie dajem"

Działania drużyn harcerskich są programowo ściśle powiązane z porami roku. Mamy wiosnę, a więc kilka słów o bieżących i przyszłych zamierzeniach.

HARCERSKA WIOSNA

* Działalność artystyczna

- 15 maja 31SHDW, 36 SDHiKI "Watra" biorą udział w Ogólnopolskim Harcerskim Festiwalu Szantowym w Nowej Soli,

- reprezentacja Szczepu Turystyczno-Krajoznawczego wystąpi na Festiwalu Piosenki Studenckiej "JAPA" w Łodzi i Festiwalu Piosenki Harcerskiej i Turystycznej w Sycowie,

- harcerze starsi zorganizują "Wieczór poezji śpiewanej".

* Działalność ekologiczna

- 36 SDH i 40 DH zakończą realizację zadań I Związku Ekologicznego "Za-bi Świat",

- 40 DH i 38 DH włączyły się w międzynarodową akcję "Paszport do przyszłości",

- nie zabraknie lubańskich harcerzy na V Jeleniogórskich Spotkaniach Ekologicznych i Święcie Młodzieży w Jele-

niej Górze,

- do Ogólnopolskiej "Gry w zielone" zdecydowały się przystąpić już trzy drużyny - 31 SHDW, 36 SDH i 40 DH,

- 36 SDH przeprowadzi "Ankieta Działalności Proekologicznej" w 100 losowo wybranych gospodarstwach domowych na terenie Lubania,

- 40 DH powołała w ramach programu międzynarodowego pierwszy EKO-ZESPÓŁ w gminie Lubań, natomiast drugi w Kole Biologicznym SP nr 6 w Lubaniu.

* Działalność turystyczna

- trwają już przygotowania do organizacji lubańskiej trasy wrześniowego Ogólnopolskiego Rajdu "Granica",

- drużyny będą mogły wziąć udział w Rajdzie "Toporów" organizowanym dla uczczenia pamięci forsowania Nysy Łużyckiej,

- harcerze planują też własny program wiosennych wypraw turystycznych.

Jak widać, w imprezach wakacyjnych, programach lokalnych, ogólnopolskich i międzynarodowych nie brakuje lubańskich harcerzy. To najlepsza forma realizacji ogólnopolskiego zadania do 2000 roku "Moje Ojczyzny".

pdhm Agnieszka Wierzbicka

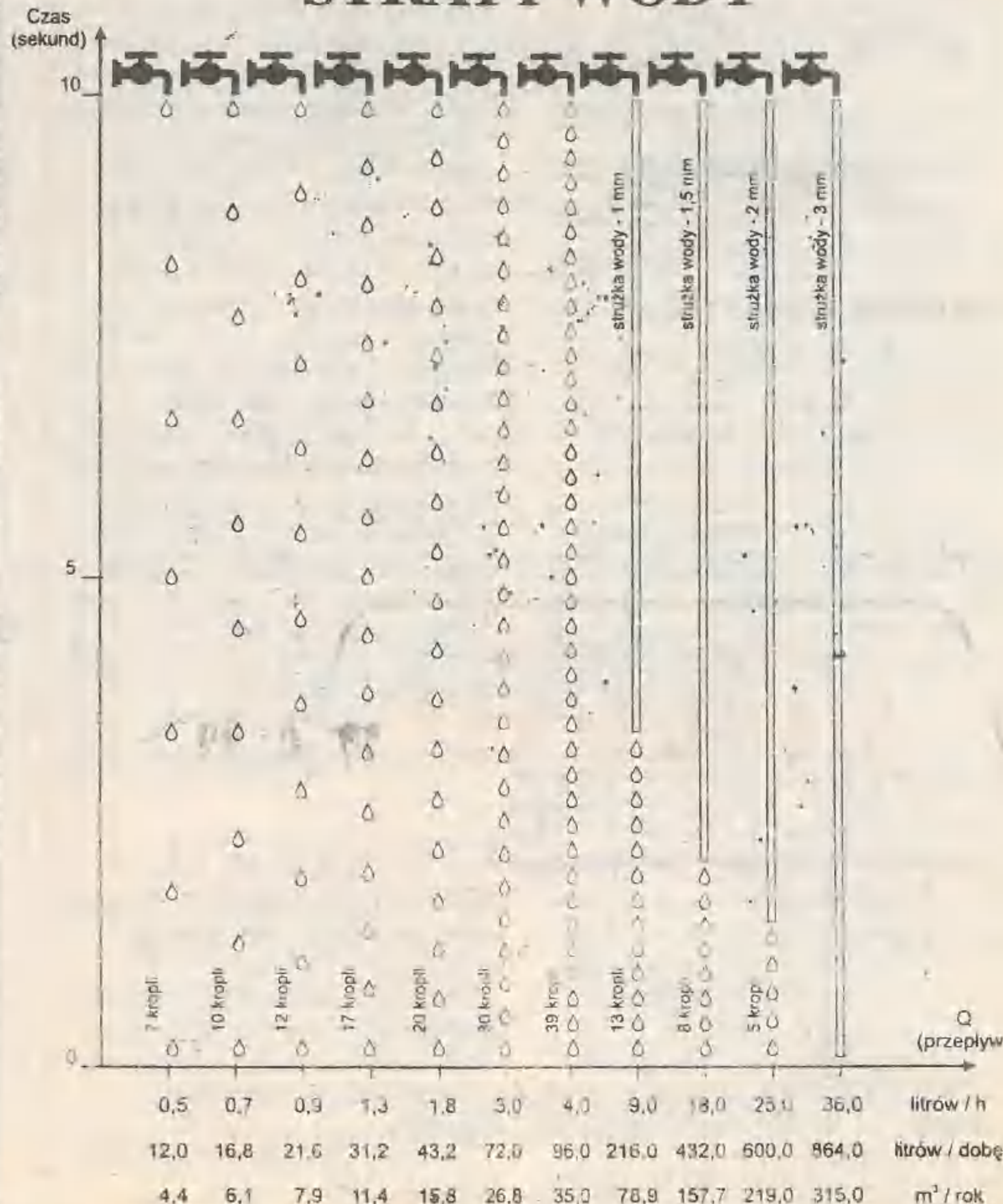
Kapu kap

Odbywało się ostatnio w Lubaniu i okolicach wiele przeróżnych przedsięwzięć poświęconych różnym aspektom ekologii. Patrząc całościowo na nie dało się zauważyć zbyt małe wyeksponowanie problemu ochrony wody. Nie trzeba chyba mówić, jak jest to istotna sprawa. Nasze zasoby wody, mimo ostatnich deszczowych lat, ciągle są oceniane na bardzo niskim poziomie. Mamy jej wciąż tyle, co np. Egipt - kraj w końcu w znacznej części pustyński. To porównanie wiele mówi. Wiedząc jak gardlowa jest sprawa ochrony zasobności wody pragniemy po raz któryś z rzędu zwrócić uwagę na jej niepotrzebne

ubytki. Może naszą wyobraźnię poruszy prezentowany wykres. W ocenie fachowców z co trzeciego kranu w polskich gospodarstwach domowych ma miejsce zbędny wyciek wody. Podobnie jest w Lubaniu. Ktoś powie - banalna sprawa. Czyżby? Zobaczmy, jaki ma ona konkretny wymiar - i to wcale nie mały. Wspomnieny wykres obrazuje niekontrolowany wyciek wody z kranu przy różnej częstotliwości w ciągu 10 sek. Powstałe straty przeliczane są na godzinę, dobę i rok. Dla lepszej ilustracji problemu odwołajmy się do konkretnego przykładu. Przy wycieku 17 kropli na 10 sek. - a takie właśnie przypadki najczęściej możemy spotkać w naszych domach, gdyż nie budzą jeszcze niepokoju lokatorów i są niejako przez nich akceptowane - mamy ubytki rzędu 1,3 l na godzinę, ale już 31,2 na dobę! i aż 11,4 m sześciennego na rok! Jeśli nie mamy szacunku dla wody, to niejako go przynajmniej dla własnej kieszeni. Są to przecież niemałe pieniądze!

RS

STRATY WODY



TANE CZNY SUKCES lubańskiej pary

4 maja w Kamiennej Górze odbył się VI Ogólnopolski Turniej Tańca Towarzyskiego, w którym brały również udział pary z lubańskiego Klubu Tańca Towarzyskiego "Ametyst", działającego przy Miejskim Domu Kultury. Start naszych tancerzy Wojciecha Dragunowicza i Mal-

gorzaty Bernolak zakończył się ogromnym sukcesem. Para ta pokonała utytułowane duety i zajęła w finale I miejsce, zdobywając tym samym puchar Burmistrza Miasta. Druga spośród startujących w turnieju par uplasowała się w finale na 7 pozycji.

TK

MIEJSKA BIBLIOTEKA - PAMIĘCI NARODOWEJ

Kwiecień jest Miesiącem Pamięci Narodowej. W Miejskiej Bibliotece Publicznej organizowane były z tej okazji wystawy książek o tematyce historycznej, zwłaszcza dotyczących II wojny światowej, oraz inne imprezy okolicznościowe. 17 kwietnia 1997r. o godz. 11,00 w sali Rajców w Ratuszu odbyło się spotkanie z kombatantem p. Wacławem Lesiakiem, który

niezwykle żywo i barwnie opowiadał o latach wojny i okupacji. Młodzież z klas 7 i 8 ze Szkoły Podstawowej nr 6 w Lubaniu z opiekunkami p. K. Brykner i p. M. Majewską z wielkim zainteresowaniem wysłuchała wspomnień kombatanta. Te żywe lekcje historii zawsze są wzruszające i ciekawe.

has

25.04.97 m. 9 s. 18

ARTYŚCI TEATRU STUDIO - "MOBILE" z Krakowa ze spektaklem "GARGAMEL I SMURFY" w Lubaniu

6 maja 97r. w sali widowiskowej na dużej scenie Miejskiego Domu Kultury w Lubaniu zaprezentowane zostało wspaniałe widowisko dla dzieci "Gargamel i Smurfy" - część I. Przedstawienie w fantastyczny sposób przygotowane zostało przez Teatr Studio "Mobile" z Krakowa w ośmioosobowej obsadzie z muzyką Wojciecha Króla.

Niezwykle ciekawie do tego widowiska opracowana została scenografia, która już przy pierwszym kontakcie ze spektaklem wprowadza dzieci w bajkowy nastrój. W programie widowiska zaprezentowane zostały - jak wszystkim wiadomo z doświadczeń - niezwykle

przygody żyjących w smurfowej krainie Smurfów. Magiczne czary Gargamela wśród najmłodszej publiczności Lubania i okolicznych miejscowości wzbudziły ogromne zainteresowanie, zaś humor i wspólna zabawa pozwoliły dzieciom czynnie uczestniczyć w spektaklu. Ogromne wrażenie na młodych widzach wywarły zaprogramowane efekty akustyczne oraz świetne i pirotechniczne. "Gargamel i Smurfy" to 80 minut wspaniałej zabawy i niezapomnianych wrażeń. Warty podkreślenia jest fakt, że artyści z Krakowa to wyjątkowy zespół, który poza grą potrafi jeszcze zwrócić uwagę na istotne sprawy dotyczące kulturalnego zachowania się w teatrze. Wiadomym przecież jest, że w chwili spektaklu, gdy pojawiają się dekoracje i aktorzy, sala widowiskowa zamienia się w prawdziwy teatr. Zespół ze "Smurfami II" zapowiedział przyjazd do Lubania w II-giej dekadzie września 97r.

MJ

OGŁOSZENIE

Miejski Dom Kultury w Lubaniu udostępni nieodpłatnie grupom muzycznym amfiteatr na organizację imprez biletowych itp., w terminie od 15 maja do 15 września 1997r.

Proponuje się korzystanie z obiektu w dni wolne czyli soboty i niedziele, a w okresie wakacji mogą to być i inne dni.

Oferta nieodpłatnego wynajmu amfiteatru dotyczy zespołów działających

na terenie miasta, w obrębie regionu, województwa i terenu Dolnego Śląska.

W chwili skorzystania z obiektu obowiązuje zgłoszenie z wyprzedzeniem 2-tygodniowym oraz spisanie umowy (umowy za nieodpłatne korzystanie).

Miejski Dom Kultury zaprasza i poleca korzystanie z oferty.

Plac przy fontannie, obok lubańskiego ratusza, rozbrzmiewał 28 kwietnia rozszczękanym chórem psich piękności przeróżnych ras. W ramach imprezy I Lubańskiej Wiosny Ekologicznej odbyła się tam parada psów i wybór "najmilszej psiej mordki". Organizator imprezy, lubański MOSiR, nie przewidywał tak dużego zainteresowania pokazem. Wobec niespodziewanie rosnącej liczby zgłoszeń ilość uczestniczących w eliminacjach psów ograniczono do 37. W tej liczbie znaleźli się rodowodowi przedstawiciele psiej arystokracji i sympatyczne grono wieloraszowych mieszkańców. Wszystkie, według oceny lekarza weterynarii Jana Horbacz, były wzorowo zadbane i utrzymane. Po zaprezentowaniu się



REWIA PSIEJ URODY



użytkowe psy policyjne: tropiącego i poszukiwacza zwłok. Pełniące trudną służbę zwierzęta zgromadzone na rewii publiczność przyjęła długotrwałymi oklaskami. Właściciele prezentowa-

**Pełniące trudną służbę
zwierzęta zgromadzone na rewii
publiczność przyjęła
długotrwałymi oklaskami.**

nych psów otrzymali nagrody i upominki ufundowane przez MOSiR oraz nagrodę sponsora - obrożę owadobójczą - dostarczoną przez Dariusza Drozdę,

właściciela sklepu wędkarskiego z ulicy Żymierskiego. Po pokazie, obecny na imprezie lekarz weterynarii udzielał wszystkim zainteresowanym porad w zakresie pielęgnacji i utrzymania psa w domu. Równoległe z wyborami psich piękności trwał na lubańskim Rynku "Sabat Czarownic", który okazał się inscenizacją w wykonaniu drużyny harcerskiej "Włóczyki" z Radogoszczy. W gwarze i bieganinie uczestniczący "sabatu" dokonali sprzątania Śródmieścia, gromadząc ogromną stertę makulatury.

tekst i zdjęcia:
Wiesław Schabowski

7 maja 97r. Miejski Dom Kultury w Lubaniu gościł zespół Teatru Współczesnego z Wrocławia. Na dużej scenie Domu Kultury młodzież Lubania i okolicznych miejscowości miała okazję uczestniczyć w spektaklu "Laureatka i fundator czyli Nobel do Szymborskiej".

Ten program poetycko-literacki został skomponowany w niezwykle ciekawy sposób, fascynowała znakomita gra Marzeny Kucmer - Drzewieckiej i Marcina Rogozińskiego, zaś wspaniałe dobrana muzyka Fryderyka Szopena nadała temu widowisku jeszcze bardziej swojski charakter. Warty podkreślenia jest fakt, że impreza miała charakter typowo edukacyjny, program zgromadził tak wiele wspaniałych i niezwykle istotnych zagadnień związanych z twórczością polskiej Noblistki i działalnością samego fundatora. Zaprezentowany przegląd

Nobel do Szymborskiej

najbardziej charakterystycznych utworów Wisławy Szymborskiej pozwolił widzowi odkryć najważniejsze cechy osobowości autorki, poznać cechy jej charakteru i jej niezwykle filozoficznej twórczości. Ten spektakl to wspaniała lekcja literatury poszerzona o niezwykle fakty historyczne i wspaniałe efekty nastrojowe, które wprowadzała muzyka Fryderyka Szopena. Młodzież, która przybyła na to spotkanie w pełni mogła poznać to wszystko co należy wiedzieć o Szymborskiej, co powinien wiedzieć każdy Polak.

MJ

X JUBILEUSZOWE " PREZENTACJE TEATRALNE 97 "

Koncepcja przeglądu dorobku amatorskiego ruchu teatralnego zrodziła się w 1987r.

Jej inicjatorem był wówczas Wojewódzki Dom Kultury w Jeleniej Górze.

Aktualnie przegląd ten odbywa się pod patronatem Regionalnego Centrum Kultury, a jego organizatorami są placówki wodzące z terenu województwa. Tegoroczny rejonowy jubileuszowy przegląd dorobku w dziedzinie teatru miał miejsce w trzeciej dekadzie kwietnia, a jego organizatorem od dziesięciu już lat był Miejski Dom Kultury w Lubaniu. Tegoroczny przegląd cieszył się ogromnym zainteresowaniem głównie placówek oświaty z terenu Lubania. Cieszy fakt, że tak

wspaniała dziedzina jak teatr, wzbudza coraz większe zainteresowanie nie tylko kadry, ale i młodzieży. Jest to niezwykle budujące zjawisko. W dzisiejszym świecie pełnym przemocy czymś wspaniałym jest aktywne uczestnictwo w kulturze. W przeglądzie ogółem uczestniczyło 12 grup teatralnych: z Wlenia, Bogatyni, Radogoszczy, Leśnej i Lubania. Ogromne wyrazy uznania należą się nauczycielom i instruktorom prowadzącym zespoły teatralne. Niezwykle ciekawie zaprezentowali się wszyscy

uczestnicy przeglądu. Obraz czy też atmosferę lubańskich przeglądów w sposób jednoznaczny określiła wypowiedź jurora z Regionalnego Centrum Kultury w Jeleniej Górze, który stwierdził, że wszystkie spektakle dały dowód prawidłowej pracy artystyczno-wychowawczej. Działania w zakresie kultury teatralnej przyniosła korzyść najwłaściwszą, co zaobserwować się dało w przypadku każdej prezentacji. Na uwagę zasługuje ponadregionalny wymiar lubańskiego przeglądu, co można tłumaczyć jedynie gościnnością gospodarza imprezy i szczególną atmosferą. Trzeba dodać, że Wleń i Bogatynia mają swoje odrębne rejony, często jednak proszą o występy nauczycieli-reżyserów ze szkół podstawowych nr 1, 4 i 6 oraz Zespołu Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu.

MJ

Z cyklu: Sylwetki lubaniaków

Urodziła się 20 września 1903r. w Zawodówce koło Kijowa. Panieńskie nazwisko: Czajkowska. Do roku 1919 ukończyła 6 klas gimnazjum rosyjskiego w Kijowie. Dyplom Państwowego Seminarium dla Nauczycielek Gospodarstwa Domowego zdobyła w Warszawie w 1926r. Egzamin kwalifikacyjny na nauczycielkę szkół zawodowych zdała w 1928r.

Maria Łatty



Pracę zawodową rozpoczęła w Szafarni, b.powiat Rypin. Ale tu pozostała tylko kilka miesięcy. Przeniosła się do Szkoły Gospodarczej Żeńskiej w Sosnowcu, gdzie niezależnie od pracy nauczyciela udzielała się społecznie. W ramach "Towarzystwa Dobroczynności" robiła zakupy żywności i odzieży dla dzieci i ubogich rodzin, organizowała kolacje wigilijne. Po 2 latach (1928r.) p.Maria podjęła nową pracę - nauczyciela w Szkole Powszechnej we wsi Podlesie, b.powiat Pszczyna. Uczyla zajęć praktycznych, gospodarstwa, robót ręcznych, uprawy ogródka szkolnego. Ponadto działała w "Kole Polek". Organizowała kursy wieczorne gospodarstwa i robót ręcznych dla młodzieży pozaszkolnej, amatorskie przedstawienia teatralne. Szyla kostiumy dla "aktorów". Prowadziła szkolną kasę oszczędności. Zajmowała się dożywianiem dzieci w szkole. Tak było do wybuchu II wojny światowej. Wyszła z domu przez Niemców z Podlesia, znalazła przytułek u braci: Ludwika Czajkowskiego w Warszawie i u Leonarda w Węgrowie pod Warszawą. Początkowo była na ich utrzymaniu, a od maja 1941r. została zatrudniona przez Główną Radę Opiekuńczą w charakterze kierowniczką kuchni, która zajmowała się dożywianiem dzieci. W tym czasie nawiązała kontakt z dawną koleżanką Zofią Drzewiczewską i podjęła się tajnego nauczania. W czasie wojny szkoły w Polsce (Generalna Gubernia) były pozamykane. Wyjątek stanowiły szkoły zawodowe, wśród nich I Miejska Szkoła Zawodowa Żeńska w W-wie. Do niej, dla konspiracji, dołączono Szkołę Cecylii Plater-Zyberkówny, istniejącą już przed wojną. W ten sposób obok jawnej szkoły zamaskowano tajne nauczanie. Pani Maria uczyła tu w roku szkolnym 1942/43 oraz 1943/44. Klasy szkoły zakonspirowane były rozlokowane w różnych miejscach. Grupa Marii Czajkowskiej miała zajęcia w lokalu "Pani Domu" przy ul.Książęcej. W czasie powstania warszawskiego p.Marię aresztowano i wraz z tysiącami innych skierowano do obozu koncentracyjnego

w Stutthofie (obecnie Sztutowo). Przez parę dni wszyscy spali na dworze na słomie obok wielkiego stosu obuwia po zamordowanych więźniach. Karmiono ich zupą z brukwi i nie obieranych ziemniaków, którą wlewano do drewnianego koryta. Cały teren obozu był poprzegradzany drutami kolczastymi. Więźniom wyznaczono numery obozowe. Pani Maria otrzymała numer 74213.

Grupa Marii Czajkowskiej miała zajęcia w lokalu "Pani Domu" przy ul.Książęcej. W czasie powstania warszawskiego p.Marię aresztowano i wraz z tysiącami innych skierowano do obozu koncentracyjnego w Stutthofie (obecnie Sztutowo).

Po kilkudniowej selekcji Niemcy zatrzymali samotnych mężczyzn w Stutthofie, a kobiety i dzieci w ilości około 2000 wywieźli do obozu pracy w Altfolwerku w pobliżu Grudziądza. Umieszczono je w okrągłych barakach z dykty, przeznaczonych dla koni, ustawionych na wilgotnej łące, bezpośrednio na trawie, bez podłogi. Spleśniała słoma służyła za posłanie. Wkrótce jednak p.Maria znalazła się w innym, sąsiednim obozie, w Marienmile, gdyż tamtejszy komendant zażądał 15 kobiet do kuchni obozowej. W Marienmile warunki były lepsze. Tu doczekała się nadejścia wojsk radzieckich 28 stycznia 1945r. Mogła więc wrócić do Warszawy, częściowo pieszo, częściowo różnymi samochodami

wojskowymi. Dom na ulicy Bielańskiej, gdzie uprzednio mieszkała z siostrą, zastała w ruinach, spalony. Mieszkanie brata Ludwika na Saskiej było w trochę lepszym stanie. Wprawdzie drzwi zostały wylamane, szyby w oknach powybijane, wszystko doszczętnie rozkradzione, a w łazience zagnieździły się szczury, to jednak p.Maria postanowiła tu zamieszkać z siostrą. W takich warunkach przeżywały. Na obiady chodziły do stołówki, zorganizowanej przez Związek Nauczycielstwa Polskiego na Pradze. Od 1 maja 45r. p.Maria uzyskała pracę w charakterze kierownika stołówki nauczycielskiej, a od 1.IX.45r.powróciła do swej dawnej szkoły w Podlesiu. Ale z powodu zamążpójścia we wrześniu 1946r. przeniosła się do Lubania. Mąż Robert Łatty pracował w PZU na stanowisku powiatowego inspektora. Pani Maria została nauczycielką w Szkole Podstawowej nr 1. Oprócz pracy pedagogicznej zajmowała się dożywianiem dzieci oraz stołówką dla nauczycieli. Od roku szkolnego 1948/49 miała dodatkowe lekcje, po dwa dni w tygodniu, w Szkole Podstawowej nr 2 i nr 3. W marcu 1949r. została powołana do pracy w Inspektoracie Szkolnym, w Referacie Opieki nad Dziećmi. Do jej obowiązków należało wydawanie produktów na dożywianie dzieci w całym powiecie, przydzielanie pomocy szkolnych placówkom oświatowym, wysyłanie sprawozdań do Kuratorium we Wrocławiu. Później powierzono jej sprawy personalne nauczycieli. Z tego stanowiska przeszła p.Maria na emeryturę z dniem 1 października 1959r., ale nadal pracowała przez półtora roku na pół etatu w Wydziale Oświaty, prowadząc sprawy personalne. Do ZNP należy od 1933r. Mąż jej zmarł w 1972r.

W Jeleniej Górze istnieje Klub Byłych Nauczycieli Tajnego Nauczania. Skupia on w swych szeregach tych nauczycieli, którzy w czasie wojny nieśli wiedzę młodzieży, często z narażeniem życia. Pani Maria jak tu mieszkała dojeżdżała do Jeleniej Góry na spotkania, które odbywają się w drugie wtorki każdego miesiąca. Jest zawsze herbata lub kawa do wyboru oraz ciasto. Są miłe rozmowy, omawia się sprawy włączania członków Klubu w działalność społeczną. Stowarzyszenie zabiegało o nadanie którejś ze szkół województwa imienia Polskich Nauczycieli Tajnego Nauczania. Takie imię otrzymała Szkoła Podstawowa w Siedlęcinie we wrześniu 1996r. Przy okazji, wspominając KNTN, wymienimy jego członków, bo już ich niewielu pozostało przy życiu. Najwięcej z nich mieszka w Jeleniej Górze, mianowicie pp. Henryka Chmurzyńska, Józef Chmurzyński, Maria Gomołka, Agnieszka Kadziłowska, Waleria Kołatek, Jadwiga Kuźmich - przewodnicząca Klubu, Michał Leszczyński, Teofil Ligenza vel Ozimek, Katarzyna Paszkiewicz, Stefania Szrajber, Kazimiera Trojnar. W Świeradowie zamieszkuje Leokadia Dołhun, w Szklarskiej Porębie - Bronisława Gaska i Lucyna Grabska, w Bolesławcu - Jadwiga Gołąb, w Janowicach Wielkich - Józefa Goniacz, w Kowarach - Ojciec Maksymilian Januszkiewicz, w Węglińcu - Janusz Karpiński, w Zgorzelcu - Eugeniusz Kozak, w Karpaczu - Maciej Sieniuta, w Siedlęcinie - Wanda Świderska, w Lubaniu - Ludwik Aniol.

Pani Maria jest obecnie w Warszawie, lecz na każde święta przysyła do Klubu życzenia i utrzymuje stały kontakt korespondencyjny.

Ludan

Różne były drogi Polaków na te ziemie. Pan Antoni Szczerbiecki, aktualnie mieszkaniec gminy Sulików, trafił tu w sposób nietypowy. W czasie wojny został wywieziony na roboty przymusowe do Niemiec i wylądował na terenie, które dzisiaj należy do Zgorzelca. Przyszło mu bowiem pracować w 30-hektarowym gospodarstwie, które znajdowało się na tzw.Mojisie. Dziś są to zabudowania ulokowane naprzeciw szkoły przy ul.Reymonta.

Moje wyzwolenie

- ze wspomnień mieszkańca Ziemi Lubańskiej

Takich niewolników jak p.Antoni były tu setki. Dodatkowo uzupełniali ich jeńcy wojenni różnych narodowości, których rozmieszczono w specjalnych obozach lub w barakach na terenie fabryk. O tym trudnym okresie pracy niewolniczej można by długo opowiadać, dzisiaj jednak, ze względu na obchodzoną kilka dni temu rocznicę wyzwolenia, garść refleksji na ten właśnie temat.

Swolocz i polskie mordy

Po kilkuletniej niewolniczej pracy i bardzo przykrych doświadczeniach z gestapo (strata zębów), p.Antoni wraz z innymi nieszczęśliwymi z utęsknieniem czekali wyzwolenia. Ze strzepów docierających informacji wiedzieli, że front się zbliża, a z nim Rosjanie. Za radą starego komunisty ze Śląska postanowili ich godnie przywitać.

- Jak to zwykle bywa - wspomina p.Antoni - naszykowaliśmy trochę jedzenia, sporo wódki i jeszcze coś tam i czekamy. Uciekający Niemcy przestrzegali nas przed Rosjanami i mówili, byśmy się z nimi zabierali. Oczywiście, po tym wszystkim co nam zrobili, kto by ich słuchał. - Jak dziś pamiętam, gdzieś tak po 2-3 dniach oczekiwania do naszego obejścia wpada uzbrowiony żołnierz niemiecki, szukając schronienia. W pierwszym odruchu postanawiamy go zlikwidować. On jednak, po zorientowaniu się w sytuacji z kim ma do czynienia, odzywa się do nas po polsku. Wprawia nas tym w osłupienie. Okazuje się, że jest z Poznańskiego, jego matka była Polką, ojciec Niemcem. Odstępujemy od swojego zamiaru i radzimy mu, by szybko przebrał się w ubranie cywilne. Zdążył jedynie zdjąć hełm, odstawić broń, gdy niespodziewanie w drzwiach stanęli Rosjanie i bezceremonialnie zabrali się za jeńca. My próbowaliśmy wstawić się za nim, protestować, wyjaśniać. Nic to jednak nie dało, a jedynie jeszcze bardziej rozścieczyło żołdatów. Dostałem kolbą po plecach i zostałem wywzany od "swolocz" i "polskie mordy". W trakcie tego zamieszania nieszczęśliwa wyprowadzono za stodołę i rozstrzelano. Po tym zdarzeniu zupełnie zapomnieliśmy o powitaniu wyzwolicieli.

Przewodnik, żywa tarcza i przyzwoitka

Po rozstrzelaniu żołnierza niemieckiego - ciągnie opowieść p.Antoni - Rosjanie wrócili do domu i rozstawili nas po kątach. Bez zbędnych wyjaśnień stwierdzili, że potrzebują przewodnika po okolicy. Koledzy wskazali na mnie jako na tego, który najczęściej "od baura" wyjeżdżał i zna teren. Nim zdążyłem zaprotestować łufą karabinu

wskazali mi drzwi i usłyszałem: "pasz-li". Po drodze oznajmili, że chcą iść do jakiejś restauracji, więc poprowadziłem ich tam. Przy wchodzeniu na zaplecze i do piwnic musiałem iść jako pierwszy. Miałem być ich żywą tarczą w razie czego... Po wyniesieniu sporej liczby trunków rozpoczęła się orgia pijacka. Żołnierze odcinali bagietkami szyjki butelek i bezpośrednio z nich pili. Krew z pokaleczonych warg mieszała z napitkiem, ale to na twarzach i zaprawionych w walkach "bojcow" nie wywierało najmniejszego wrażenia. Ja oczywiście musiałem towarzyszyć im w tej pijatce. Na nic zdążyłem tutaj

- Jak to zwykle bywa - wspomina p.Antoni - naszykowaliśmy trochę jedzenia, sporo wódki i jeszcze coś tam i czekamy. Uciekający Niemcy przestrzegali nas przed Rosjanami i mówili, byśmy się z nimi zabierali.

różne wybiegi i kombinacje z mojej strony. Musiałem pić i konieć. W razie twardszego oporu krótki rozkaz: "Pij polską swolocz" i skierowanie lufy broni w moją stronę rozstrzygało problem. Myślałem, że już nic gorszego mnie nie spotka. Myliłem się jednak srogo. Po zdrowej pijatce niewyżyci żołdaci zapragnęli...kobiet. W moją stronę wykonali ręką kilka znaczących posuwistych ruchów i wszystko było jasne. Ja miałem to im załatwić. Tłumażyłem, że nie wypada, kłamałem, że nie ma tu takich. Parę ciosów i kopniaków uprzytomniło mi, że nie mam wyjścia. W końcu przyłożyli mi łufę karabinu do pleców i kazali prowadzić. Musiałem pokazać, gdzie mieszkają kobiety niemieckie. Wybrali matkę i dwie córki. No i zaczęło się. Sami w kolejce ponagłali się okrzykiem: "Skoriej, skoriej", a ja musiałem się temu przyglądać. W końcu jeden z nich spojrzął na mnie i rzekł: "Nu, tieper dawaj ty". Kiedy zdecydowanie odmówiłem otrzymałem cios kolbą w twarz. Straciłem przytomność, krew zalała mi twarz. I to było moim funkcyjowaniem. Tak ta grupa żołnierzy funkcjonowała przez kilka dni. Ciągłe to samo - picie, rozboje i gwałty, a ja musiałem przy tym być. Budziło to u mnie coraz większą odrazę, którą trudno było mi ukryć. Oni też to widzieli. Pewnego dnia jakiś starszyna, chyba Ukraińiec na osobności rzekł: "Wtkaj, bo ciebie toż ubiją". Z dalszych wyjaśnień wynikało, że nie uważają mnie za swojego, jestem jakimś podejrzanym, bo nie chcę uczestniczyć w ich rozgrywkach i mścić się na wrogach.

dokończenie na str.20

Najlepsi wśród młodych mechaników

Niezwykły dynamiczny rozwój motoryzacji sprawia, że zawody związane z obsługą taboru samochodowego stają się coraz bardziej poszukiwane na rynku pracy. Wiedzą o tym doskonale pedagodzy lubańskiego Zespołu Szkół Zawodowych im. Kombatantów Ziemi Lubuskiej. W murach tej placówki uczy się obecnie 108 przyszłych mechaników samochodowych. Naukę teoretyczną pobierają w szkole, natomiast zajęcia praktyczne odbywają się w warsztatach samochodowych pod okiem fachowców-praktyków. Dzięki temu mury szkolne opuszczają w pełni wykwalifikowani "samochodziarze". Jest to możliwe m.in. dzięki ścisłej współpracy z lubańskim Cechem Rzemiosł. Związek ten zaowocował ostatnio niezwykle cenną inicjatywą. Chcąc doskonalić umiejętności uczniów 9 maja zorganizowano wspólnie, pierwszy w województwie, konkurs "Na najlepszego mechanika samochodowego w roku szkolnym 1996/97". Odbył się on w warsztacie p. Ryszarda Wolańskiego - podstarszego Cechu. Uczestniczyło w nim 17 uczniów, którzy musieli przebrnąć przez egzamin teoretyczny i praktyczny. Tylko tyłu ponieważ 11-osobowa grupa praktykująca w lubańskim PKS-ie nie stanęła do rywalizacji. A szkoda. Wiedzę i umiejętności uczestników konkursu oceniało jury w składzie: Ryszard Wolański - przewodniczący



oraz członkowie Adam Siwik, Jan Pocica, Ryszard Węgrzyn oraz Józef Majewicz. Nad sprawnym przebiegiem eliminacji czuwały p. Wanda Poraj - kierowniczka szkolenia praktycznego ZSZ oraz p. Anna Wojnarska - przedstawicielka Cechu Rzemiosł. Zwycięzcą konkursu został Ernest Włoszczyński (praktykę odbywał u p. R. Wolańskiego), który w nagrodę otrzymał rower górski ufundowany przez lubańskich rzemieślników. Drugie miejsce zajął Piotr Rutkowski (praktyka u p. M. Mielczarka) otrzymując komplet kluczy specjalistycznych i zegarek, zakupiony przez p. Jerzego Skalbę. Trzecie miejsce Mariusz Maciąg (praktyka u p. R. Węgrzyna w Świeciu) i nagroda w postaci odbiornika radiowego i zegarka ufundowane przez p. Bożenę Wasilk i czwarte miejsce Marcin Kowalski (praktyka u p. A. Siwika), który otrzymał zegarek. Po uhonorowaniu zwycięzców odbyło się wspólne ognisko połączone z pieczeniem kiełbasek, podczas którego wszyscy uczestnicy otrzymali słodkie upominki. Słowa uznania dla tego, kto wpadł na ten niezwykle cenny pomysł. Podobne podziękowania należą się środowisku rzemieślniczemu. Jak nas poinformowała p. Wanda Poraj, całe przedsięwzięcie było możliwe dzięki ich ogromnemu zaangażowaniu. Właściele warsztatów samochodowych mają ogromny wkład w kształcenie przyszłych fachowców, być może swoich konkurentów.

tekst i zdjęcie: K. Kiljan

Moje wyzolenie

dokończenie ze str. 19

Wyzwoliciele czy barbarzyńcy

No i uciekłem, bo cóż miałem robić - melancholijnie stwierdził p. Antoni. Czekalem na wyzwolicieci tyle lat, a teraz przyszło mi się przed nimi kryć. Melinowałem się w Stawiskach (dzisiaj Studniska), w Batowcach (Włosień) i w jeszcze kilku miejscowościach. Od tej pory trzymałem się od nich z daleka. Już tylko z boku obserwowałem, jak poczynają sobie zwycięzcy na podobnym terenie. Nie tylko krzywdzili ludzi - zarówno Niemców i Polaków, ale czynili wiele strat w majątku. Rabowali wszystko, co się dało wywieźć. Takim przypadkiem był np. demontaż linii kolejowej Zgorzelec-Lubań. Z bolejącym sercem patrzyłem jak zrywają szyny, specjalne wyciszające podkłady, sieć trakcyjną. Jakby im mało było rabunku na koniec wysadzili część wiaduktu w Studniskach, który do dzisiaj nie został odbudowany. Wszyscy z wielką ulgą przyjęli odejście takich wyzwolicieci - konczy swoją wycieczkę w przeszłość p. Antoni.

Wysłuchał RS

* Ze względu na drastyczność opisu nazwisko p. Antoniego zmieniono.

DNI LUBANIA

31 maja 97 r.
(sobota)

godz. 17.00 - Festyn na skwerze okok Ratusza.

godz. 18.00-22.00 - uroczyste otwarcie przez Burmistrza Miasta "DNI LUBANIA" - obchody 777-lecia nadania praw miejskich,

- rozstrzygnięcie konkursu na największą chusteczkę "Lubań wycierał nosy całemu światu",

godz. 19.00 - spotkanie Burmistrza Miasta z zaproszonymi gośćmi.

Zabawa taneczna.

5 czerwca 97 r.
(czwartek)

godz. 12.00 - Miejski Dom Kultury, ul. T. Kościuszki 4

- Turniej wiedzy o Lubaniu i Euroregionie "NYSA"

Prezentacja:

- programu kabaretowego grupy teatralnej MDK "To- my, my - to" pt. "Najpierw pomyśl",

- scenki teatralnej "Spacer po Lubaniu w przyszłości" w wykonaniu grupy Młodzieżowej Rady Miasta

31.05. - 7.06.1996 r.

1 czerwca 97 r.
(niedziela) - Dzień Duński

od godz. 9.00 - "Słoneczna" zaprasza

- Dania a'la Daenmark - do godz. 22.00 prezentacje kuchni duńskiej,

w godz. 10.00-18.00 - Agencja Rozwoju Miasta, ul. Armii Krajowej 30,

- wystawa prac plastycznych "Dania jaką sobie wyobrażam",

godz. 12.00 - Festyn

- "Jedynka" dzieciom Lubania w dniu ich święta - plac zabaw przy ul. Łącznej,

godz. 13.00 - Szkoła Podstawowa Nr 6, ul. Rybacka

- "Skjern w Danii partnerem polskiego miasta" - teleturniej dla młodzieży,

godz. 15.00 - Amfiteatr Kamienna Góra

- Maraton artystyczny /Orkiestra Dęta Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej, prezentacje zespołów Miejskiego Domu Kultury, program "Być albo być" SP nr 6, koncert zespołu z Niesky i Markersdorfu oraz zaprzyjaźnionych gmin/

godz. 17.00 - kort tenisowy Kamienna Góra

- zapisy do turnieju w tenisie ziemnym. Rozgrywki do 8.06.

6 czerwca 97 r.
(piątek)

godz. 9.00 - Stadion Miejski MOSiR

- XI Lubańskie Igrzyska Młodzieży Szkolnej:

- otwarcie,

- turniej gier i zabaw dla dzieci klas młodszych,

- lekkoatletyka,

- dwubój biegowo - rowerowy (duathlon),

godz. 17.00 - Miejski Dom Kultury, ul. T. Kościuszki 4

- "V Lubuska mini lista przebojów": prezentacje: zespołów tanecznych i mini listy przebojów dzieci z Lubania, Niemiec i okolic.

2 czerwca 97 r.
(poniedziałek)

godz. 10.00 - Miejski Dom Kultury, ul. T. Kościuszki 4

- konkurs poetycki dla dzieci "Dedykacje dla najbliższych" Inscenizacja "Lokomotywy" SP Nr 6, prezentacje poetyckie dzieci,

godz. 10.00 - Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek - Ratusz

- otwarcie wystawy prac plastycznych dzieci ze Specjalnego Ośrodka Szkolno-Wychowawczego w Lubaniu,

godz. 16.30 - Miejski Dom Kultury, ul. T. Kościuszki 4

- spotkanie z poezją "Słowo matka wierszem pisane" - w ramach spotkania spektakl Marzeny Brodzińskiej "Kobieta niezależna" wg Urszuli Koziół w wykonaniu uczennicy ZSZ Nr 2 Marzeny Brodzińskiej.

7 czerwca 97 r.
(sobota)

godz. 9.00 - boiska Szkoły Podstawowej Nr 1, stadion ul. Ludowa 2

- drugi dzień XI Igrzysk Młodzieży Szkolnej,

- gry sportowe,

godz. 16.00 - Festyn przy Ratuszu, a w programie:

- prezentacje artystyczne zespołów domu kultury,

- laureaci konkursów,

- "Brothers Wrona" z Zawiercia laureaci programu TV "Od przedszkola do Opola",

- konkursy, zabawa.

3 czerwca 97 r.
(wtorek)

godz. 10.00 - Parada dzieci i prezentacje artystyczne przedszkoli i szkół - amfiteatr z udziałem gości z Niemiec.

4 czerwca 97 r.
(środa)

godz. 10.00 - Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek - Ratusz

- konkurs "Lubań moje miasto",

godz. 16.00 - Festyn dla dzieci przy Ratuszu, a w programie:

- występ artystów Teatru "TRAKT" z Wrocławia,

- "Brawo, brawo, brawo...",

- konkursy i zabawy przy muzyce mechanicznej,

8 czerwca 97 r.
(niedziela)

godz. 15.00 - Stadion ul. Ludowa 2,

- V Festyn sportowo-rekreacyjny "Miasto Dzieciom niepełnosprawnym".

IMPREZY TOWARZYSZĄCE:

29.05.1997 r. - Stadion, ul. Ludowa 2 - Mecz piłkarski

godz. 18.00 - "ORŁY GÓRSKIEGO" - "OLDBOYE LUBAŃ".

Młodzież do lat 14 i panie wstęp wolny.

- Miejska Biblioteka Publiczna, Rynek Ratusz - ekspozycja wiadomości prasowych o Lubaniu,

- kiermasze książek oraz zbiórka książek dla Miejskiej Biblioteki Publicznej połączone z loterią fantową codziennie w godz. od 12.00 - 17.00 w dniach od 31.05. do 7.06.1997r.

- Kiermasz przy fontannie obok Ratusza codziennie w godz. 9.00-20.00,

- wystawa pt. "W cieniu katedr" Muzeum Regionalne, Rynek-Ratusz,

- Rajd "Lubańska Wiosna" 4.06.-8.06.97 r. Organizator PTTK Oddział Pogórze Izerskie w Lubaniu.

5 kwietnia br. w województwie jeleńskim odbyły się rejonowe eliminacje XXV Ogólnopolskiego Młodzieżowego Turnieju Turystyczno-Krajoznawczego. Była to już XXII edycja tego konkursu. Głównym organizatorem jest Kuratorium Oświaty i Zarząd Oddziału Wojewódzkiego Polskiego Towarzystwa Schronisk Młodzieżowych. Całe województwo zostało podzielone na 6 rejonów. Nasz nosił miano: VI rejon lubańsko-lwówecki i obejmował tereny byłego powiatu Lubań i Lwówek. Głównym organizatorem został Oddział PTTK "Pogórze Izerskie", a gospodarzem imprezy - Szkoła Podstawowa nr 3 w Lubaniu. Każda placówka miała prawo wystawić 2 drużyny 3-osobowe. Eliminacje rejonowe poprzedzone były zmaganiem szkolnymi. Oceniane były oddzielnie zespoły uczniów szkół średnich i oddzielnie placówki podstawowych. W Lubaniu w pionie tych pierwszych wystąpiły 4 drużyny, a w kategorii drugich - 16. Eliminacje objęły następujące konkurencje:

1) test krajoznawczy - zawierający 50 pytań, w tym 20 dotyczących województwa, a 30 własnego rejonu.

Przy każdym pytaniu były wymienione 4 możliwości. Należało zakreślić właściwą odpowiedź. Np.: rezerwat archeologiczny znajduje się koło miejscowości... (Białogórze), owalny rynek zachowany został w miejscowości... (Świerżawa), średniowiecznych murów obronnych nie posiadało miasto... (Wleń).

Wchodzące w etaplikwidacji zakłady "Skarbów" w Mirsku reprezentują przemysł... (Iniariski). W rejonie lubańsko-lwóweckim jest latem czynne tylko jedno schronisko młodzieżowe sezonowe... (w Lubaniu). Zabytkową aleję lip pomnikowych możesz spotkać w... (Pobiednej).

2) test obejmujący zasady samarytania (udzielania pierwszej pomocy), turystyki i topografii zawierający 15 pytań, innych dla szkół średnich, innych dla podstawówek. Np.: dla tych pierwszych

Szkolne Koła Krajoznawczo-Turystyczne startują do konkursu wiedzy turystycznej

znalazły się zagadnienia do wyjaśnienia:

Obce ciało w oku koleżanki - jakie zastosujesz postępowanie? Zdobywając punkty na Oznakę Turystyki Pieszej jaki procent możesz uzyskać za zwiędanie miast (20%). Odległość na mapie między punktami A i B wynosi 4cm 6mm. Mapa ma skalę 1:125000. Oblicz odległość w terenie (5,75 km).

Przykładowe pytania dla szkół podstawowych: Na której tętnicy badam tętno? (promieniowej, szyjnej). W którym roku założono PTTK (1950), PTSM? (1959). Co to jest azymut? (kąt między kierunkiem północy a kierunkiem marszu).

Oprócz odpowiedzi testowych organizatorzy oceniali również odznaki turystyczne, posiadane przez uczestników turnieju. Wśród nich zwłaszcza: Oznakę Turystyki Pieszej, Górską Oznakę Turystyczną, Oznakę Krajoznawczą, "Turysta Przyrodnik", "Przyjaciół Schronisk Młodzieżowych". Za odznaki uczniowie uzyskali dodatkowe punkty.

Otwarcie eliminacji nastąpiło o godzinie 10. Pani dyrektor Szkoły Podstawowej nr 3 - Halina Bernacka, powitała pełnomocników Wojewódzkiego Komitetu Organizacyjnego XXV OM-TT-K: Teresę Materny i Cezarego Turskiego, prezesa Zarządu Oddziału PTTK Andrzeja Mykałkę, honorowego prezesa Oddziału Ludwika Anioła, przewodniczącego Komisji Oświaty, Kultury, Sportu i Rekreacji przy Radzie Miejskiej - Henryka Sławińskiego, organi-

XXV Ogólnopolski Młodzieżowy Turniej Turystyczno-Krajoznawczy



zatorów imprezy, opiekunów SKKT i młodzież.

Wszyscy uczestnicy zostali podzieleni na 4 grupy i rozmieszczeni w czterech salach. Stoliki były już uprzednio przygotowane. Znajdujące się na nich karty informowały, które miejsce powinna zająć poszczególna drużyna turniejowa. Akcją dyrygował Michał Turkiewicz.

Do sprawdzenia testów i podliczenia odznak zgłosili się ochotniczo lubańscy przewodnicy turystyki i opiekunowie SKKT: Henryk Sławiński, Barbara Boładź, Kazimierz Juzyszyn i

inni. Dyplomy estetycznie wypisał Antoni Litwin.

w konkurencji zespołowej wśród szkół podstawowych I miejsce zajęła drużyna A ze szkół w Leśnej, należąca do lubańskiego Oddziału PTTK. Przygotowała się ona solidnie pod patronatem Barbary Boładź, opiekunki tamtejszego SKKT i uzyskała 249,15 punktów. W skład drużyny wchodził: Jolanta Kucińska, Adam i Sławek Dudziński.

II miejsce zajęło SKKT "Agat" przy SP w Płóczkach Górnych, drużyna A (203,95 pkt.), a III drużyna A ze szkół

w Niwnicach (202,35 pkt.).

W grupie uczniów szkół średnich I miejsce uzyskała drużyna A z Klubu Turystyki Pieszej PTSM "Niutek" ze Lwówka (264 pkt.). II - LO Lubań (233 pkt.), III - Koło Osiedlowe PTTK nr 35 z Lubania (150 pkt.).

Indywidualnie spośród szkół podstawowych najlepsze miejsce zajęli uczniowie: I miejsce - Adam Dudziński, II - Jolanta Kucińska (oboje z SP Leśna), III - Anna Babicz (SP Płóczki Górne).

W pionie szkół średnich w konkurencji indywidualnej zwyciężyli: I miejsce - Tomasz Karpiszczyn (KTP "Niutek"), II - Jolanta Mudrak (LO Lubań), III - Maciej Jabłoński (Koło Osiedlowe PTTK w Lubaniu).

Trzeba podkreślić przyjemną atmosferę, sprawność w przeprowadzaniu eliminacji i ład. Można to zawdzięczać działaczom lubańskiego Oddziału PTTK oraz dyrekcji i nauczycielom "Trójki", zwłaszcza p. dyrektor Halinie Bernackiej i p. Michałowi Turkiewiczowi. Wszyscy goście, opiekunowie drużyn i uczestnicy turnieju byli poczęstowani herbatą, bułeczkami i wafelkami.

Do eliminacji wojewódzkich XXV OM-TT-K, ze względu na wysoki poziom, z naszego rejonu dostały się aż trzy "podstawówki" (Leśna, Płóczki Górne i Niwnice). Ponadto, na wojewódzkim szczeblu weźmie również udział w turnieju drużyna gospodarzy w składzie: Dominika Suchocka, Krzysztof Lis i Daniel Barszczyk z opiekunem M. Turkiewiczem. Zajęła ona zresztą w eliminacjach rejonowych bardzo dobre, bo czwarte miejsce na 16 drużyn.

W pionie szkół średnich nasz rejon będzie reprezentował KTP "Niutek" ze Lwówka oraz lubańskie liceum z opiekunką Haliną Szczepańską.

Szkoda, że większość szkół podstawowych i średnich Lubania nie była zainteresowana turniejem turystycznym.

Szerokiej drogi ku eliminacjom wyższego stopnia Młodym Turystom życzy Ludan

Przed sezonem - nad Jeziorem Leśniańskim

Na początku XX wieku, poszukując możliwości uzyskania energii elektrycznej, spiętrzone wody Kwisy tworząc sztuczne jezioro. Malownicze położenie i dogodny dojazd z Lubania i Gryfowa prawie natychmiast spowodował turystyczno-rekreacyjne wykorzystanie zalewu, przylegających do niego okolic i miejscowości leżących pod drogą. Ładne krajobrazy i pobliże dwu granic (5 km do granicy z Czechami w Miłoszowie i 35 kilometrów do granicy z Niemcami w Zgorzelcu) są dziś niezłymi atutami w grze o przyciągnięcie turysty. Magnetysem może być Zamek Czocha, którego historia sięga XIII wieku. Dobry stan obiektu, obrosłego legendami i tajemnicami, może przyczynić się do rozwoju ruchu turystycznego w tej części województwa. Jednak wędrując po okolicach Czochy odnosi się chwila wrażenie, że jej bezsporne zalety nie są w pełni wykorzystane. Zły stan dróg przekreśla chęć ponownego podróży do okolic zamku. Czynne wyłącznie w sezonie letnim punkty gastronomiczne w pobliżu zabytku i tamy dopełniają odstręczające dzieło. Co prawda sam zamek, pozostając domem wypoczynkowym, jest udostępniany zwiedzającym, ale tu i ówdzie widać pewne, drobne niedociągnięcia. Jest wprawdzie "przed sezonem", ale chcąc zwiedzić zabytek w kwietniowy poniedziałek dostrzegłem, że nowe doszło tu tylko do parkingu. Spacerując - za pozwoleniem milej pani - po korytarzach



uroczego zamku dowiedziałem się, że kawiarnia nieczynna ("przecież poniedziałek"), restauracja jest chyba przeznaczona wyłącznie dla pensjonariuszy... i już miałem wyjść, kiedy dosłownie "odnalazł mnie" parkingowy. Po krótkim dochodzeniu zaczął egzekwować należność za wjazd i zajęcie miejsca na dziedzińcu-parkingu. I choć wykpiłem się z opłaty, to odechnąłem z ulgą dowiadując się, że w poniedziałek na zamku działa coś bez zarzutu. Co więcej. Wręcz zaintrygował mnie i zakłopotał trud, jaki zadał sobie pan parkingowy by mnie odszukać i zidentyfikować auto. Stracił dużo czasu, gdy tymczasem mógł, po prostu, poczekać aż będę wyjeżdżał. Przy bramie

wjazdowej dokonałbym formalności. Wysiłek godny lepszej sprawy. Mimo to zachęcam do zwiedzenia Czochy: z parkingu można zamek obejrzeć i sfotografować, kawę można mieć w termosie. I tak się opłaca, bo jest się czym pochwycić. Jako niezmienny sympatyk obiektu poniedziałek ten usprawiedliwiam. Po pracowitym tygodniu trzeba wreszcie odpocząć. Proponuję jednak, by w poniedziałki odpuścić opłaty parkingowe. Jak luz - to luz dla wszystkich. I niech się turysta pozachwyci za darmo. Jednak żadnej atrakcji nie dostarczą widoki z pobliża leśniańskiej tamy. Sama zapora tworzy monumentalne wrażenie. Tkwiąc dostojnie w opustoszałej o tej porze roku okolicy



dowodzi, że jest najważniejszym i najtrwalszym elementem krajobrazu. Przygnębiające wrażenie wywołuje stan obiektów istniejących w pobliżu zapory. Rozebrany w nieładzie i po bałaganiarsku były ośrodek należący do "Dolwisu" świadczy, że minął okres świetności tego miejsca. Czas, którego pozostało niewiele pokaże, czy ta świetność powróci. Właściciel terenu przekazał grunt nowemu dzierżawcy, którym jest znana w Leśnej spółka cywilna "Leliwa". Udo wodni, czy zgruzowany (zgodnie z prawem) ośrodek powstanie na nowo - bardziej funkcjonalny, nowoczesny i pełen innych walorów. Być może stanie tu tylko budka lub pawilon z piwem i napojami. Może jeszcze coś, co zamyka

się w dziwnej nazwie "mała gastronomia". Może coś z rozmachem i wyjątkowego, może nic... Odliczanie trwa: jest koniec kwietnia 1997 roku, zalew znajduje się 35 kilometrów od Zjednoczonej Europy, do XXI wieku pozostało... Tymczasem malowniczo wygląda altana widokowa na zamkowym dziedzińcu. Przyprószoney kwietniowym śniegiem dach dowodzi, że sezon jeszcze nie nadszedł. Wędrując od zamku w stronę zapory, w słońcu szybko wytapiającym resztki śniegu, pojawia się krajobraz ruin wymarłego rumowiska atrakcyjnego niegdyś ośrodka.

tekst i zdjęcia
Wiesław Schabowski

Doskonalenie obronne młodzieży

9 maja br. przeprowadzone zostały w Lubaniu wojewódzkie Zawody Sportowo-Obronne "Sprawni jak żołnierze" dla uczniów szkół ponadpodstawowych. Uroczyste otwarcie odbyło się na placu apelowym Łużyckiego Oddziału Straży Granicznej w obecności kuratora oświaty w Jeleniej Górze Andrzeja Szustaka, przewodniczącego RM Lubania Jana Smreczyńskiego, burmistrza Jerzego Zielińskiego, komendanta ŁOSG płk. Bronisława Iwanowskiego oraz przedstawicieli oświaty wojewódzkiej i lokalnej. W zawodach uczestniczyły 5-osobowe drużyny reprezentujące szkoły z terenu całego województwa. Część konkurencji przeprowadzono na terenie ŁOSG, a

pozostałe realizowano na stadionie miejskim. Uczestniczące w zawodach drużyny dziewcząt i chłopców rywalizowały w konkurencjach sprawnościowych typu: biegi na 600 m dla dziewcząt i 1000 m dla chłopców, skok w dal, rzut granatem do celu na odległość 20 m (dziewczeta) i 25 m (chłopcy), strzelanie sportowe z kbks z odległości 50 m oraz drużynowy test sprawnościowy składający się z bloku zadań. Końcowa punktacja drużynowa przedstawia się następująco:

W kategorii dziewcząt zwyciężyło Liceum Ogólnokształcące nr 2 w Jeleniej Górze - 218 pkt., drugie miejsce zajął Zespół Szkół Gorniczo-Energetycznych w Zgorzelcu - 167 pkt, natomiast trzecie Zespół Szkół

Zawodowych im.E.Plater w Zgorzelcu - 161 pkt.

Wśród chłopców zwyciężył ZSGiE w Zgorzelcu - 203 pkt., drugie miejsce zajął Zespół Szkół Zawodowych im.Bohaterów I Armii w Zgorzelcu - 196 pkt., a trzecie Zespół Szkół Zawodowych nr 2 w Lubaniu - 164 pkt.

Tegoroczne zawody sprawnościowo-obronne rozgrywano na terenie Lubania po raz pierwszy. Dotychczas odbywały się one w Jeleniej Górze. Stało się to możliwe - jak podkreślił kurator Andrzej Szustak - dzięki ogromnej życzliwości i zaangażowaniu władz samorządowych miasta oraz dowództwa ŁOSG.

(tkk)

Lekkoatletyczna majówka

W czasie kiedy maturzyści pisali wypracowania z języka polskiego ich młodszy koleżanki i koledzy spotkali się na stadionie lubańskiego MOSiR-u podczas Mistrzostw Rejonu w Lekkiej Atletyce. Mimo dużego wysiłku organizatorów w przygotowanie zawodów, z frekwencją było różnie. Były konkurencje, w których obsadę stanowiło 2 zawodników, a w trójsko-ku A.Barańskiemu wystarczyło zali-

czenie jednego skoku, aby wygrać i awansować do finału wojewódzkiego. W poszczególnych konkurencjach zwyciężyli. Dziewczeta - 100 m: Im.Joanna Woźniak (ZSE) - 13,65; 400 m - Monika Woźna (ZSE) - 1,09,5; 800 m - Marta Zabawa (ZSE) - 2,48,9; skok w dal - Agnieszka Chojnacka (LO) - 4,18 m, pchnięcie kulą: Katarzyna Miszczuk (LO) - 8,17m; rzut oszczepem - Katarzyna Kowal-

ska - 23,15 m. Juniorzy młodsi: 100 m: - Marcin Mroszczuk (ZSR Biedzychowice) - 12,64 m; 400 m - Marcin Ludward (ZSZ nr2) - 59,8 sek. 800 m - Mirosław Socha (ZSZ nr1) - 2,18,2; 1500 m Andrzej Królik (ZSZ nr2) - 33,00; skok w dal - Krzysztof Kobylski (LO) - 5,56 m; pchnięcie kulą - Mariusz Słowiński (ZSZ nr2) - 10,70 m; rzut oszczepem - Rafał Jachym (ZSZ nr1) - 36,65 m. Juniorzy: 100 m Tomasz Rzepa (ZSZ nr 2) - 12,0. 400 m: Artur Jochym (ZSZ nr1) - 1,00,8; 800 m Marcin Włusek (ZSZ nr1) - 2,13,4. 1500 m: Wojciech Łasica (ZSZ nr2) - 4,44,2. Pchnięcie kulą: Marcin Skłodowski (ZSZ Włosień) - 10,33 m; rzut oszczepem - Piotr Borowiecki (ZSZ nr1) - 48,30 m. skok w dal - Gabriel Piwko (ZSZ nr1) - 5,41; trójskok - Artur Barański (ZSZ nr2) - 10,60 m.

(DZ)

Nie - kajakarstwu górskiemu

A jednak stało się. Po długotrwałych negocjacjach zapadła ostateczna decyzja o skreśleniu kajakarstwa górskiego z programu igrzysk Sydney 2000. Ich australijscy gospodarze stwierdzili, że ta dyscyplina sportowa jest u nich nieznana, dlatego nie widzą sensu budowy toru slalomowego za ok.12 mln dolarów, który po olimpiadzie byłby bezużyteczny. Mamy nadzieję, że ta niefortunna i partykularna decyzja nie podetnie skrzydeł ambitnym kajakarzom Włókniarza Leśna, z których dwóch znajdowało się w kadrze na te igrzyska.

Oprac.tor

Mistrzowie wędkowania

Koło Polskiego Związku Wędkarskiego Lubań - Miasto było organizatorem zawodów spławikowych o tytuł Mistrzów Koła. Wystartowało 57 zawodników, w tym 31 juniorów. Tytuł Mistrza zdobyli - wśród seniorów Mariusz Kurek, a najlepszym juniorem okazał się Andrzej Paszkiewicz. Ciekawostką zawodów jest udział 83-letniego wędkarza p.Mariana Kaszczyszyna, natomiast najmłodszym uczestnikiem był 7-letni Damian Olszewski, który - jak się okazało - jest jednocześnie najmłodszym wędkarzem w tej kategorii w naszym kraju.

DZ

O Puchar Dyrektora

2 maja w sali sportowej lubańskiej "jedynki" odbyły się zawody w piłce siatkowej chłopców szkół podstawowych o Puchar Dyrektora SP nr 1. W imprezie uczestniczyli uczniowie niemieckiej szkoły z Bautzen oraz dwóch lubańskich: SP nr 1 i 5. Zwycięski puchar trafił w ręce aktualnych mistrzów województwa jeleniogórskiego szkół podstawowych - drużyny SP nr 5. II miejsce zajęli siatkarze "jedynki", natomiast trzecie goście zza naszej zachodniej granicy. Udział młodzieży niemieckiej w lubańskim trójmeczu to konsekwencja współpracy, jaką nawiązały między sobą SP nr 1 i Mitelschule Bautzen - miasta należące do historycznego Związku Sześciu Miast Łużyckich.

(tkk)

Parafialny piknik

(Zaręba) 3 maja, na zakończenie triduum rodzinnego w zarębiańskiej parafii, odbyła się niezwykle sympatyczna impreza piknikowa. Zarówno triduum jak i piknik od trzech lat zapisały się na stałe w kalendarzu uroczystości parafialnych w Zarębie.

Ideą pierwszej z nich jak twierdzi proboszcz parafii ks. Stanisław Boczoń - jest zatrzymanie się na chwilę nad duchowymi sprawami rodziny. Piknik zaś ma zadanie integrujące.

Przy pysznej grochówce, kielbaskach pieczonych na ognisku (aż trzech), dźwiękach akordeonu i śpiewie zarówno licznej rzeszy parafian jak i zaproszonych gości, czas szybko mijał. Warto podkreślić to, że niewątpliwą zasługą księdza proboszcza

Przy pysznej grochówce, kielbaskach pieczonych na ognisku (aż trzech), dźwiękach akordeonu i śpiewie zarówno licznej rzeszy parafian jak i zaproszonych gości, czas szybko mijał.

jest skupienie wokół parafii tak licznej rzeszy wiernych prężnie działających w Stowarzyszeniu Rodzin Katolickich, w Radzie Parafialnej oraz młodzieży chętnej angażującej się w sprawy parafii.

Takim przykładem może być klub, który powstał w pomieszczeniach byłej kotłowni. Wraz ze zmianą sposobu

ogrzewania kościoła i plebanii zrodziła się idea wykorzystania tego miejsca na klub. W większości remont i adaptację przeprowadziła sama młodzież. Obecnie klub gromadzi mnóstwo młodych ludzi, którzy wybierają tę formę spędzenia wolnego czasu zamiast bywania w dyskotekach czy zadymionych kawiarniach.

Wypracowany w Zarębie model współpracy kościoła ze społecznością lokalną zasługuje z pewnością na naśladowictwo, ponieważ wydaje się, że w nim należy upatrywać przyszłości kościoła katolickiego.

(tkk)

Biegi szkolne

30 kwietnia odbyły się Mistrzostwa Lubania w biegach przełajowych dla młodzieży szkół podstawowych. Rozegrano je na Kamiennej Górze wykorzystując do tego piękne zielone ścieżki. W zawodach startowało 342 uczniów z klas IV-VIII. Mimo niesprzyjających warunków pogodowych młodzież rywalizowała z sobą z właściwą sportową zawziętością. Zdaniem organizatorów uczniowie byli niezwykle dobrze przygotowani przez nauczycieli poszczególnych szkół do tych mistrzostw.

Wyniki były następujące:

* Klasy IV

- dziewczeta (800 m): I m. Paulina Łojko - SP 5, II m. Ewelina Nowak - SP 6, III m. Magda Wierbilowicz - SP nr5,

- chłopcy (800 m): I m. Łęsek Smajda - SP 5, II m. Łukasz Koćma - SP nr 4, III m. Michał Kachmiar - SP 6.

* Klasy V

- dziewczeta (800 m): I m. Barbara Śmigiel - SP 6, II m. Marzena Wieczorek - SP 7, III m. Barbara Stanisłowska - SP 7,

- chłopcy (800 m): I m. Arkadiusz Baran SP 1, II m. Tomasz Treffer - SP 1, III m. Paweł Rżaniak - SP 5.

* Klasy VI

- dziewczeta (800 m): I m. Ewa Wysztygiel - SP 1, II m. Gabriela Wysztygiel - SP 1, III m. Monika Fiolek - SP 6,

- chłopcy (1000 m): I m. Tomasz Korcz - SP 1, II m. Wojciech Śmigiel - SP 6, III m. Bartek Obrębalski - SP 4.

* Klasy VII

- dziewczeta (1000 m): I m. Anna Junik - SP 1, II m. Anna Seniura - SP 1, III m. Kamila Łowejko - SP 1,

- chłopcy (1500 m): I m. Krzysztof Chmielewski - SP 6, II m. Mateusz Makowski - SP 6, III m. Michał Kuraś - SP 6.

* Klasy VIII

- dziewczeta (1500 m): I m. Justyna Burczyńska - SP 1, II m. Justyna Pachulec - SP 6, III m. Kamila Mockała - SP 1,

- chłopcy (2000 m): I m. Mariusz Ryżewski - SP 1, II m. Arkadiusz Trzeciak - SP 1, III m. Grzegorz Baranowski - SP 1.

Końcowa klasyfikacja drużynowa szkół przedstawia się następująco:

GRUPA DZIEWCZĄT:

I m. SP nr 1, II m. SP nr 6, III m. SP nr 5, IV m. SP nr4, V m. SP nr 7, VI m. SP nr 3,

GRUPA CHŁOPCÓW:

I m. SP nr 1, II m. SP nr 6, III m. SP nr 5, IV m. SP nr 3, V m. SP nr 4, VI m. SP nr 7.

(tkk)

Bieg szlakiem sześciu miast



Bisko 11 godzin wytrwali biegacze pokonywali 135-kilometrową trasę z Lubania do Kamenz, w Niemczech, uczestnicząc w Biegu Sześciu Miast Łużyckich. 4 maja kilkanaście minut po godzinie 7 zastępca burmistrza Lubania Konrad Rowiński dał sygnał do startu. 24 biegaczy z Polski i Niemiec wystartowało sprzed Baszty Brackiej do IV biegu sztafetowego wiodącego przez Ziemię Łużycką. Z Lubania przez Zgorzelec, Górlitz, Zittau,

Lobau i Bautzen do mety w Kamenz m.in. biegli: Tadeusz Kocoń, Wiesław Wajcelfelt, Jan Kunka i Rafał Kostecki. Towarzyszył im kierowca wozu technicznego Julian Rutkowski. Bieg, który po raz drugi rozpoczynał się w Lubaniu, ma duże znaczenie w dziele integracji i współpracy polsko-niemieckiej, przez upamiętnienie kilkunastowiecznej tradycji założonego w 1346 roku Związku Miast Łużyckich. Każdy z biegaczy w systemie sztafetowym pokonał trasę ok. 36

kilometrów. Około godziny 18, wszyscy razem nie rywalizując o żadne miejsce - witali przez liczną grupę mieszkańców Kamenz, zakończyli bieg. Na mecie przywitał ich burmistrz Kamenz Lothar Kunze i zastępca burmistrza Lubania Konrad Rowiński. Organizatorem biegu był Związek Sześciu Miast. Obsługą techniczną i organizacją startu zajmował się lubański MOSiR.

tekst i zdjęcia:
Wiesław Schabowski

KOSZYKÓWKA

Rekreacyjna Liga Koszykówki

Zespoły lubańskiej Amatorskiej Ligi Koszykówki rozegrały ostatnią kolejkę rundy eliminacyjnej. Wyniki: Jedynkowcy-Grymir 51:53, Amatorzy - Leśnianie 46:43, Dębowe Chłopy-Pegazy 54:42, UKS ZSOiZ Drink Team 84:73 (rekord punktów w jednym meczu). Po rozegraniu siedmiu kolejek tabela rozgrywek przedstawia się następująco:

- I. Amatorzy Lubań - 13 pkt. 368:269,
- II. Grymir Mirsk - 13 pkt. 421:310,
- III. UKS ZSOiZ Gryfów - 12 pkt. 427:375,
- IV. Leśnianie Leśna - 11 pkt. 322:356,
- V. Jedynkowcy Lubań - 10 pkt. 376:279,
- VI. Dębowe Chłopy Lubań - 9 pkt. 288:295,
- VII. Pegazy Lubań - 8 pkt. 291:297,
- VIII. Drink Team Lubań - 8 pkt. 359:420.

W meczach play off będą grały następujące pary: Amatorzy - Drink Team, Grymir - Pegazy, UKS ZSOiZ - Dębowe Chłopy, Leśnianie - Jedynkowcy. Zapraszamy miłośników

koszykówki na decydujące pojedynki półfinałowe w dniach 17 i 18 maja 1997 r. Początek od godz. 10.00 w hali sportowej Szkoły Podstawowej nr 6 w Lubaniu. W klasyfikacji najlepszych strzelców na prowadzeniu umocnił się Grzegorz Gałucha (UKS ZSOiZ) - 220 pkt., przed Andrzejem Ciosk - 195 pkt., Jarosławem Zimowiczem - 150 pkt., Dariuszem Wajcelfeltem 143 pkt., Konradem Rutkiewiczem - 134 pkt. W rywalizacji rzutów za 3 punkty nadal prowadzi Paweł Wroński - 60 pkt., na drugim miejscu jest J.Zimowicz - 36 pkt.

Wieści spod kosza

* W ostatniej rundzie eliminacyjnej zanotowano dwa rekordy tych rozgrywek. Pierwszy - to największa ilość punktów uzyskanych w jednym meczu, UKS ZSOiZ - Drink Team 84:73 (157 pkt.), drugi - największa ilość punktów zdobytych przez lidera klasyfikacji strzelców Grzegorza Gałucha - 44 pkt.

* Organizator nie przewidział, że wśród amatorskich zespołów koszykówki znajdują się "amatorzy" piłek do koszykówki. W rundzie eliminacyjnej zginęły dwie piłki... Świadczy to zapewne o rozwoju tej dyscypliny.

DZ

TENIS STOŁOWY

O mistrzostwo Lubania

27 kwietnia br. odbyły się Otwarte Mistrzostwa Lubania w tenisie stołowym. Uczestniczyło w nich 73 zawodników z woj. jeleniogórskiego oraz ekipa "Granitu" Strzelin z woj. wrocławskiego. Organizatorem tych trwających blisko 9 godzin zawodów był lubański Miejsko-Gminny Klub Sportowy "Kwisa". Funkcję sędziego głównego zawodów pełnił Krzysztof Struczyk. Punktacja końcowa przedstawia się następująco.

Kategoria dziewcząt:

I m. Róża Śpiewak - "Pogoń" Wleń, II m. Magdalena Gabryś - "Maraton" Ogorzelec, III m. Katarzyna Trybowska - Lubań.

Kategoria kobiet:

I m. Teresa Żuraw - Lubań, II m. Katarzyna Strzemacka - Lubań.

Kategoria kadetów:

I m. Piotr Bereziuk - "Kwisa" Lubań, II m. Piotr Czarniecki - "Kwisa" Lubań, III m. Tomasz Rok - "Kwisa" Lubań.

Kategoria juniorów:

I m. Szymon Dajczuk - "TOP" Bolesławiec, II m. Marcin Ziobroń - Kościelnik, III m. Michał Haftarczuk - "TOP" Bolesławiec.

Kategoria seniorów:

I m. Roman Czarniecki - "Kwisa" Lubań, II m. Robert Trojan - "Boby" Jelenia Góra, III m. Rafał Furtak - "Granit" Strzelin.

Kategoria oldbojów:

I m. Mieczysław Wróbel - "Kwisa" Lubań, II m. Bogusław Gruna - "Boby" Jelenia Góra, III m. Krzysztof Struczyk - Lubań.

(kk)

PIŁKA NOŻNA

Przed decyzjami

Piłkarze "okręgówki" rozegrali już 9 kolejek rundy jesiennej. Poniżej prezentujemy tabelkę pojedynków rozegranych w rundzie rewanżowej (poszczególne cyfry - to ilość uzyskanych punktów, gole zdobyte i bramki stracone).

I. Gryf Gryfów	- 21 21:16
II. Kem-Bud Jelenia Góra	- 20 38:11
III. Olsza Olszyna	- 17 20:13
IV. Hutnik Pieńsk	- 17 23:11
V. Włóknierz Leśna	- 14 19:13
VI. Czarni Lwówek	- 13 21:14
VII. Łużyce Lubań	- 13 12:11
VIII. Rybak Parowa	- 12 14:18
IX. Papiernik Mysłakowice	- 12 18:13

X. Gambit Chelmsko	- 12 16:19
XI. Olimpia Kowary	- 11 15:20
XII. Iskra-Nysa II Łagów	- 10 16:20

XIII. Orzeł Wojcieszów	- 9 15:20
XIV. Bazalt Sulików	- 7 12:33
XV. LZS Wojcieszycze	- 7 16:37
XVI. Chrobry Nowogrodziec	- 7 16:23

Jak wygląda klasyfikacja ligi okręgowej po rozegraniu 24 kolejek.

I. Olsza	- 57 67:31
II. Kem-Bud II	- 51 69:23
III. Hutnik	- 44 46:23
IV. Gryf	- 39 39:41
V. Czarni	- 36 47:38
VI. Olimpia	- 35 39:37
VII. Włóknierz	- 34 37:34
VIII. Bazalt	- 33 36:47
IX. Rybak	- 31 40:42
X. Iskra-Nysa II	- 31 43:43
XI. Łużyce	- 31 34:39
XII. Orzeł	- 30 37:35
XIII. Papiernik	- 25 35:50
XIV. Gambit	- 24 32:46
XV. LZS Wojcieszycze	- 23 35:65
XVI. Chrobry	- 18 32:53

Najbliższe mecze zadecydują o mistrzostwie i degradacji.

(DZ)

Terminarze rozgrywek Klasa okręgowa

18.V.1997r. godz.17,00	Papiernik-Orzeł-Kem-Bud II, Hutnik-Włóknierz, Iskra-Nysa II - Gryf, Orzeł Wojcieszów - Czarni, Olimpia - Łużyce, Chrobry-LZS Wojcieszycze, Rybak - Gambit, Bazalt - Olsza
---------------------------	--

25.V.1997r. godz.17,00	Rybak - Papiernik - Orzeł, Gambit - Chrobry,
---------------------------	---

LZS Wojcieszycze - Olimpia,
Łużyce - Bazalt,
Czarni - Iskra-Nysa II,
Gryf - Hutnik,
Włóknierz - Kem-Bud II,
Olsza - Orzeł Wojcieszów.

29.V.1997r. (czwartek),
godz.17,00

Papiernik-Orzeł - Włóknierz,
Kem-Bud II - Gryf,
Hutnik - Czarni,
Iskra-Nysa II - Olsza,
Bazalt - Wojcieszycze,
Olimpia - Gambit,
Chrobry - Rybak,
Orzeł Wojcieszów - Łużyce.

Juniorzy młodsi i starsi

17.V.1997r.
godz.13,00

Chrobry - Włóknierz Mirsk,
Gryf - Czarni,
Łużyce - Fatma,
Piast - Nysa,
Granica - BKS, Włóknierz Leśna - pauzuje.

24.V.1997r. godz.13,00

Włóknierz Mirsk - Granica,
BKS - Piast,
Nysa - Łużyce,
Fatma - Gryf,
Czarni - Włóknierz Leśna,
Chrobry - pauzuje.

29.V.1997r.

(czwartek) godz.13,00

Chrobry - Czarni,
Włóknierz Leśna - Fatma,
Gryf - Nysa,
Łużyce - BKS,
Piast - Granica,
Włóknierz Mirsk - pauzuje.

31.V.1997r.

godz.13,00

Włóknierz Mirsk - Piast,
BKS - Gryf,
Fatma - Chrobry,
Granica - Łużyce,
Nysa - Włóknierz Leśna,
Czarni - pauzuje.

Trampkarze młodsi i starsi

17.V.1997r.
godz.11,00

BKS - Granica,
Nysa - Łużyce,
Osiecznica - Gryf,
Czarni - Włóknierz Leśna,
Włóknierz Mirsk - Victoria.

24.V.1997r.

godz.11,00

Granica - Włóknierz Mirsk,
Włóknierz Leśna - Osiecznica,
Łużyce - BKS,
Victoria - Czarni,
Gryf - Nysa.

Pasjonujące widowisko piłkarskie

29 maja o godz.18.00 na stadionie MOSiR w Lubaniu wystąpią gwiazdy polskiego piłkarstwa. "ORŁY" z kadry Kazimierza Górskiego rozegrają mecz z OLDBOJAMI Ziemi Lubańskiej. W drużynie GWIAZD wystąpią: Grzegorz Lato, Adam Musiał, Lesław Ćmikiewicz, Mirosław Okoński, Stanisław Ośliszko, Stefan Majewski, Zygmunt Kalinowski, Zdzisław Kapka, Jerzy Kraska, Adam Nawalka, Kazimierz Kmiecik, Janusz Sybis, Albin Wira, Waldemar Prusik, Henryk Miłoszewicz, Karol Kordysz i Eugeniusz Cebrat.

Wstęp na to pasjonujące widowisko sportowe będzie kosztowało 10 zł, ulgowo 5. Natomiast kobiety i dzieci do lat 15 maja bezpłatne wejście na stadion.

(kk)

horoskop

BARAN 21 III - 20 IV

Najbliższe dwa tygodnie to najlepszy okres na załatwienie zaległych spraw domowych. Nagromadzone powinności sprawiają, że tracicie spokój wewnętrzny. W pracy także nie jest najlepiej. Zachęcam więc do pełnej mobilizacji i uporządkowania piętrzących się zadań. Nie ma innego wyjścia.

BYK 21 IV - 21 V

Wasze nierozważne, a czasem niepoważne zachowanie sprawia, że przybywa Wam więcej wrogów niż przyjaciół. Angażujecie się w sprawy, które Was nie dotyczą. Oceny czyjegoś postępowania nie mogą być tak bezpośrednie i złośliwe. Radzę spojrzeć na swoje postępowanie z pewnej perspektywy.

BLIŹNIĘTA 22 V - 21 VI

Najbliższe dwa tygodnie to prawdziwy relaks dla ducha. Poczujecie się prawdziwie wolni i szczęśliwi. Stanie się to dzięki nowej znajomości. Na Waszej drodze pojawi się ktoś, kto uskrzydli pragnienia. Wykorzystajcie ten moment i pozwólcie unieść się losowi.

RAK 22 VI - 22 VII

Wiosna to pora roku, która ma magiczny wpływ na Waszą wrażliwą duszę. Wykorzystajcie ten czas na zaspokojenie skrywanych pragnień. Wasze zabieganie sprawia, że zaczynacie nie dostrzegać tego co w życiu najpiękniejsze, najważniejsze. Wpogoni za sukcesem tracicie coś

bezpownotnie.

LEW 23 VII - 23 VIII

Wasze rozłargnienia i nieroztropności przysparzają Wam sporo kłopotów i niepowodzeń. Taki stan będzie Wam towarzyszył jeszcze przez najbliższy tydzień. Radzę więc przeczekać ten okres. Nie podejmujcie w tym okresie żadnych ważnych decyzji - jeśli nie jest to naprawdę konieczne.

PANNA 24 VIII - 23 IX

Czekanie na "cud" nie prowadzi do niczego. Bierność wpatrywanie na kogoś, kto ożywi duchowe pragnienia to nie jest właściwy sposób. Losowi należy - jak zwykle - pomóc. Musicie wyjść do ludzi, ożywić zaniedbane ostatnio kontakty towarzyskie. Wskazany byłby niedługi urlop.

WAGA 24 IX - 23 X

No WAGI, dosyć tych utyskiwań i koniec z lenistwem. Weźcie się za siebie, bo nikt tego za Was nie zrobi. Od Was jednak zależy to, czy zdołacie uporać się z przytłaczającymi Was sprawami. Odkładanie wszystkiego na później to największy błąd. Zaczniście od uporządkowania spraw uczuciowych.

SKORPION 24 X - 22 XI

Myślicie, że inni nie mają trudności. Każdy podejmuje jakieś życiowe wyzwania. Podobnie i Wy. Musicie zmierzyć się z trudnościami. Musicie wiedzieć, że przeżyci także miewają swoje gorsze dni, co nie oznacza jeszcze końca świata.

Spojrzenie jednak, czy nie mają trochę racji.

STRZELEC 23 XI - 21 XII

Po problemach uczuciowych przyszedł czas na sukcesy zawodowe. W Waszym przypadku przysłowie mówiące o tym, że "nieszczęścia chodzą parami" nie sprawdza się. Przed Wami wspinały okres w pracy. Macie szansę na sukces, który sprawi, że zacznie się Wam powodzić znacznie lepiej.

KOZIOROŻEC 22 XII - 20 I

Po okresie niezwykle intensywnej, pełnej napięcia pracy należy się Wam trochę wypoczynku. Niekoniecznie musi to być urlop, ale przynajmniej znaczne zwolnienie tempa życia. Zadbajcie o zdrowie. Przydałby się jakiś trening, spacer na powietrzu i wycieczki do lasu. Relaks to najlepsze lekarstwo.

WODNIK 21 I - 18 II

Przed Wami nienajlepszy okres. Przygotujcie się do niego odpowiednio. Spróbujcie uprzedzić wydarzenia i to, co możliwe, wykonać wcześniej. Starannie zaplanujcie nadchodzący tydzień i bądźcie na niego przygotowani. Łatwiej bowiem pokonywać trudności, wiedząc o ich nieubłaganych nadejściu.

RYBY 19 II - 20 III

Moje RYBK! macie na swoich barkach już tyle, że widać to nawet gołym okiem. Nawet przechodnie rozpoznają spod jakiego jesteście znaku. Dosyć tego. Nie użalajcie się nad sobą, weźcie się za sprawy i siebie. Nagromadzone zaległości musicie zrealizować sami. Nikt za was tego nie uczyni.

Oprac.men

na luzie

* Palenie tytoniu zdaniem Ry-szarda K. jest dla niego wielką przyjemnością i wiąże się z dużym zadowoleniem. Kiedy tylko zapala papierosa, to żona wychodzi z pokoju.

* "Po pięciu miesiącach małżeństwa urodziło nam się dziecko - czy to normalne?" - pyta redakcję młody żonkoś Zdzisław T. z Nawojowa.

Odp. - Czasem tak bywa przy pierwszym dziecku. Przy następnym z pewnością już się to nie powtórzy.

* Mariola W. od pewnego czasu nie wyjeżdża już z mężem na pokazy mody, bo ona marzy przy takiej okazji o nowej kreacji a jej ślubny o nowej żonie.

* Lucjan S. zapowiedział swojemu lekarzowi, że nie ma zamiaru przestrzegać jego diety i zaglądać się tylko po to, aby żyć dłużej rok, czy może dwa.

* Apolonia S. przy okazji 60-lecia poszła gruntownie zbadać się u lekarza. Po powrocie do domu stwierdziła, że w medycynie nastąpił kolosalny postęp. Dawniej musiała się zawsze rozbiierać a teraz wystarczyło pokazać tylko język.

* Marek T. ma ten luksus, że w sprawach urlopowych nie musi

o niczym decydować. Żona zarządza o tym gdzie pojadą, szef w pracy - kiedy, a PKO na jak długo.

* "Na kwiecień mam wyznaczony termin operacji na wyrostek. Czy taka blizna będzie widoczna?" - pyta 24-letnia ekspedientka PSS "Społem" Teresa B. Odp. To już zależy tylko od pani.

* "Dopiero niedawno wyszło na jaw, że po rozebraniu się jedna z solistek naszej estrady miała większy talent niż przypuszczano."

* "Ubezpieczyłem budynek i cały sprzęt gospodarski oraz inwentarz żywy. Ile dostanę na wypadek, gdyby się to wszystko spaliło?" - pyta rolnik Bartłomiej S. z Radogoszczy.

Odp. Według naszego rozeznania ze cztery lata.

* Zdzisław P. podczas ostatniego łowienia na stawie za przedziałem miał takie brania, że aby założyć robaka na haczyk musiał się przed rybami chować za drzewo.

* Robercik (lat 10) uczeń lubańskiej czwórki przekazał w zaufaniu pani nauczycielce, iż tato powiedział, że jak się nie skończy te uwagi w jego dzienniczku to ktoś dostanie w skórę...

Zebrał MS

Myśl dnia

Mężczyzna powinien być mężny, a kobieta zameżna.

Krzyżówka nr 9

Litery z pól ułożone w kolejności od 1 do 15 utworzą rozwiązanie - dokończcie nie myśli Moliera "Zazdrosny kocha więcej..."

Nagrodą za trafną odpowiedź jest

- BUDZIK ELEKTRYCZNY -

który rozlosujemy wśród nadesłanych na adres redakcji rozwiązań do 23 maja 1997 r.

Szczęśliwym posiadaczem nagrody zarozwiązan krzyżówki z poprzedniego numeru, której hasło brzmiało: "POZOROM ZAWSZE STARCZA TWARZY", jest

- Zenona MORYC, Luban, ul. Wrocławska.

Gratulujemy i zapraszamy po odbiór nagrody (do 23 maja).

ORGAN ADMINISTRACYJNY W WOJSKU	SZYDERSTWO	IRLANDZKI BOHATER NARODOWY (1778-1803)	URODA ZABITY PRZEZ MARDUKA	TAKSA, TARYFA	7	TYGODNIK J. URBANA PNAČE Z TROPIKU	WÓŁ TYBETANSKI GRZYŃ HODOWLANI	15
LUŻNY MATERIAL SKALNY WOJSKO				IGNORANT, DYLETANT		10		
SZTUCZNY NAWOZ FOSFOROWY	8			4			METAL LANTANOWIEC	NEAPOLI-TAŃSKI TANIEC LUDOWY
LEWATYWA				JEDN. MASY Z NITKĄ		14		
IMIE HAY-WORTH, GWIAZDY KINA				WYSPA W SPORADACH ŚWIAT MI-STYCZNY				
		RZKA W HISZPANII KUZYN LISA Z AFRYKI			PIWNY LUB PUB DUMNY PTAK			
MOTYL NOCNY		CZEŚĆ TWIERDZENIA	2	SIEĆ RYBACKA NAFTOWA		12	PLAŚ	YOKO, ŻONA JOHNA LENNONA
ZWAŁ STOS					SYMBOL BOGA RE KOCI SAMIEC			
GŁOS JANA KIEPURY					PORCJA ENERGII W FIZYCE	5		
SILA					KRAJ POD-LEGŁY WŁADZY EMIRA	9		
NIE DO-PIECZONE CIASTO					BIBLIJNY ZEGLARZ			11
PRZE-SMYK KORYŃCKI		SYMBOL WŁADZY KRÓLA	POMOST W MORZU	ZIELONA NA BOISKU	PALMA IGLASTA		WZMIANKA W PRASIE	KRAJ Z CARDIFF
				MIŁOŚNIK, KIBIC		1		
				W OKNIE				
				ŻALOBNA TKANINA		13		OPRAWCA
NARZ-DZIE CHIRUR-GICZNE					MUZYKA STYLIZOWANA NA LUDOWA			
WELNA DRZEWNIA					DELFIN Z AMAZONKI			
AMBICJA DUMA								
8					DLUŻNIK WEK-SŁOWY			

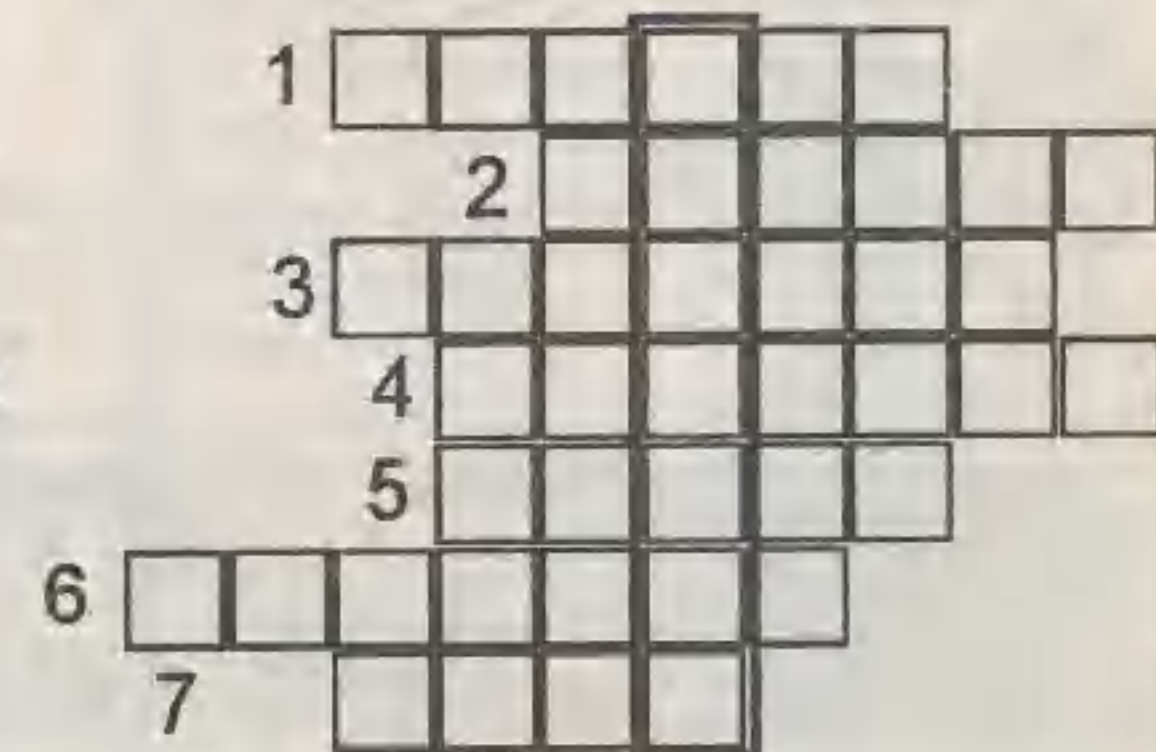
ZGADUWANKI dla najmłodszych

CZEŚĆ!

Cieszymy się z dużej ilości otrzymanych odpowiedzi. Wszystko wskazuje na to, że bawicie się wspaniale. Spróbujcie więc rozwiązać kolejne zadania. Życzymy dobrej zabawy.

Na tych, którzy nadesłali do 23 maja 1997 r. na adres redakcji prawidłowe odpowiedzi i będą mieli szczęście w losowaniu - czeka nagroda.

1. Nasza planeta
2. Może być taneczna
3. Do herbaty
4. Na przybory szkolne
5. Leży na podłodze
6. Najgorsza z ocen
7. Dom dla psa



Litery w wyróżnionych polach utworzą rozwiązanie.

REBUS • REBUS • REBUS • REBUS



Nagrodę za rozwiązanie konkursu z numeru 7 otrzymuje:
- Sandra i Mateusz KIELER z Bożkowic,
natomiast za prawidłowe rozwiązanie zadań z numeru 8:
- Paweł ROGACKI z Zawidowa.

Po odbiór zapraszamy do redakcji (do 23 maja).

"ZIEMIA LUBAŃSKA" - Dwutygodnik Samorządowy. Wydawca: Miejski Dom Kultury. Adres redakcji: 59-800 Luban, ul. Armii Krajowej 30, tel. 722-34-52. Druk: NORPOL PRESS, Wrocław. Redaktor naczelny: Ryszard Figurski. Sekretarz redakcji: Kazimierz Kiljan (grafika reklam). Przy wydaniu współpracowali: Maria Janikowska, Regina Wojewoda, Beata Żurawska, Teresa Kraska, Iwona Mazurek, Magdalena Wentland-Zjawin, Arkadiusz Słowiński, Henryk Rogacki, Michał Smyczek, Zygmunt Duziak, Ludwik Aniol, Wiesław Schabowski. Ogłoszenia i reklamy przyjmuje redakcja w godz. od 8.00 do 14.00, nie ponosząc odpowiedzialności za ich treść. Materiałów nie zamówionych redakcja nie zwraca, zastrzegając sobie prawo do ich skracania oraz przeredagowywania. Nr indeksu 324132. Numer zamknięto 10 maja 1997 roku.